

**Межправительственный комитет по интеллектуальной  
собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и  
фольклору**

**Двадцать шестая сессия  
Женева, 3–7 февраля 2014 г.**

ОТЧЕТ

*принят Комитетом*

1. Двадцать шестая сессия («МКГР-26») Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет» или «МКГР») была созвана Генеральным директором Всемирной организации интеллектуальной собственности («ВОИС») и прошла в Женеве с 3 по 7 февраля 2014 г.
2. На сессии были представлены следующие государства: Алжир, Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Азербайджан, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Святой Престол, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Катар, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия и Зимбабве (115).  
Европейский союз (ЕС) и 27 его государств-членов также были представлены в качестве члена Комитета.
3. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Африканская региональная организация промышленной собственности (АРОИС), Африканский союз, Организация Бенилюкс по интеллектуальной собственности (БОИП), Евразийская патентная организация (ЕАПО), Европейская патентная организация (ЕПО), Международная организация франкоязычных стран (МОФС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный союз по охране новых сортов растений (УПОВ), Организация восточнокарибских государств (ОВКГ), Организация исламского сотрудничества (ОИС), Патентное ведомство Совета сотрудничества стран Залива (ПВ ССЗ), Центр по проблемам Юга, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирная организация здравоохранения (17).
4. Представители следующих неправительственных организаций (НПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Группа действий за грамотность и социально-культурное развитие; Организация интеллектуальной собственности «Аз-Заин»; Ассамблея армян Западной Армении; Ассоциация «Здоровье-образование-демократия»; Ассоциация женщин племени кабиллов; Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (КУНА); Организация индустрии биотехнологий (БИО); организация Bioversity; Центр общественных инициатив в интересах научных исследований, окружающей среды и качества; Коалиция гражданского общества (КГО); Юридическая комиссия по вопросам самостоятельного развития коренных народов Анд (КАПАХ); Центр общественных инициатив в интересах научных исследований, окружающей среды и качества; Национальный совет по содействию развитию традиционной музыки Конго (НССТМК); Координационный центр африканских правозащитных неправительственных организаций (КОНГАФ); организация CropLife International, Культурный центр

солидарности коренных народов Африки («Afro-Indigène»); организация EcoLomics International; Всемирный консультативный комитет друзей (ВККД); Фонд всестороннего развития пигмейских меньшинств (ГЛОДЕМП); Программа в области здоровья и окружающей среды (ХЕП); Иберо-латиноамериканская федерация исполнителей (ИЛАФИ); Совет индейцев Южной Америки (СИСА); Индейское движение «Тупадж Амару»; Управляющий совет коренного народа бетечилоконо Сент-Люсии (БСГ); Центр коренных народов по вопросам документации, научных исследований и информации (доЦКН); Институт устойчивого развития и международных отношений (ИДДРИ); Институт развития Африки; Бразильский институт интеллектуальной собственности коренного населения (InBraPI); Ассоциация владельцев интеллектуальной собственности (АВИС); Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (МАОИС); Международный центр по вопросам торговли и устойчивого развития (МЦТУР); Международная торговая палата (МТП); Международный совет организаций фольклорных фестивалей и народных искусств (МСОФФНИ); Международная федерация ассоциаций изготовителей фармацевтической продукции (ИФПМА); Международная ассоциация издателей (МАИ); Международное общество этнологии и фольклора (МОЭФ); Международный центр торговли и развития (МЦТР); Международная ассоциация по товарным знакам (МАТЗ); Международная федерация видеопроизводства (МФВ); «Кабилля за окружающую среду»; Непальская ассоциация сохранения коренных народов; Нигерийское агентство по развитию природной медицины; Ассоциация музеев тихоокеанских островов; Научно-исследовательская группа по изучению культурной собственности (НИГИКС); Фонд «Тебтебба» — Международный центр коренных народов для политических исследований и образования; Департамент по делам племен тулалип в штате Вашингтон; организация «Традиции в интересах завтрашнего дня»; Союз этической биоторговли; Институт мировой торговли (ИМТ) (48).

5. Список участников приведен в Приложении к настоящему документу.

6. В документе WIPO/GRTKF/IC/26/INF/2 приведен обзор документов, распространенных к двадцать шестой сессии.

7. Секретариат отметил, что выступления участников и материалы сессии были распространены и записаны в рамках сетевого вещания. В настоящем отчете обсуждения и выступления содержатся в сжатом виде, при этом не делается попытки подробно привести все высказывания или следовать хронологическому порядку выступлений.

8. Секретарем двадцать шестой сессии Комитета был г-н Венд Вендланд из ВОИС.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

9. Генеральный директор г-н Фрэнсис Гарри открыл двадцать шестую сессию МКГР и поприветствовал присутствующих послов, глав представительств и высших должностных лиц из столиц, а также остальных участников сессии. Ему приятно видеть среди участников столько послов и высших должностных лиц из столиц, что свидетельствует о важности, которую государства-члены придают работе МКГР. Он напомнил, что в сентябре 2013 г. Генеральная Ассамблея (ГА) утвердила новый мандат МКГР на двухлетний период 2014-2015 гг. Обновленный мандат предписывает (вновь) Комитету ускорить работу и провести переговоры на основе текстов в открытом формате с вовлечением всех сторон. Он привлек внимание государств-членов к тому факту, что мандат дает МКГР не слишком много времени для ускорения работы, поскольку Комитету поручено представить на сессии ГА, которая пройдет в сентябре 2014 г., текст (тексты) международно-правового документа (документов), который обеспечил бы «эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры». Таким образом, за период с текущей сессии до сентября следующего года

предстоит проделать огромный объем работы. Генеральный директор напомнил государствам-членам, что они приняли программу работы, которая включает, во-первых, текущую сессию по генетическим ресурсам (ГР); во-вторых, десятидневную сессию, посвященную традиционным знаниям (ТЗ) и традиционным выражениям культуры (ТВК), которая пройдет с 24 марта по 4 апреля 2014 г.; и, в-третьих, трехдневную сквозную сессию в июле 2014 г., на которой будет проведена оценка достигнутого прогресса и вынесена рекомендация для сентябрьской сессии ГА. Он подчеркнул, что в процедуре работы МКГР появилось нововведение: первая половина дня сессии будет посвящена встрече на уровне послов и высших должностных лиц из столиц, участники которой «обменяются взглядами на ключевые стратегические вопросы, касающиеся переговоров, в интересах содействия процессу». Он напомнил, что Секретариат провел три консультации с региональными координаторами с целью проработать основные аспекты процедуры совещания. Он сослался на вопросы, которые было предложено обсудить в качестве отправных. По каждой из тематик МКГР (ГР, ТЗ и ТВК), какой вопрос политики следует разрешить на приоритетной основе и почему? Какие аспекты должен охватывать международно-правовой документ, а какие можно оставить для урегулирования на национальном уровне. Какие имеются предложения для формирования единой позиции по вопросам, требующим урегулирования на международном уровне? Что касается процесса как такового, то какие новые пути и способы ведения переговоров позволят продвинуться дальше? Генеральный директор подчеркнул, что задает эти вопросы не для того, чтобы усложнить ведение сессии, но для того, чтобы задать конструктивную отправную точку для открытого и свободного обсуждения.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

*Решение по пункту 2 повестки дня:*

*10. По предложению делегации Уругвая от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), которое поддержала делегация Беларуси от имени Группы государств Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ) и делегация Китая, Комитет на основании единодушного одобрения и путем аккламации избрал своим Председателем Его Превосходительство посла Уэйна Маккука (Ямайка) на двухлетний период 2014–2015 гг. В качестве заместителей Председателя на тот же период по предложению делегации Японии от имени Группы В, которое поддержала делегация Чешской Республики от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), Комитет избрал 2-жу Александру Грациоли (Швейцария), по предложению делегации Кении от имени Африканской группы Комитет избрал 2-жу Ахлем Сару Шарихи (Алжир) и по предложению*

*делегации Бангладеш от имени  
Азиатско-Тихоокеанской группы  
Комитет избрал г-на Абдулкадира  
Джайлани (Индонезия).*

11. Председатель МКГР, Его Превосходительство посол Уэйн Маккук (Ямайка), поблагодарил участников сессии Комитета за вновь выраженное ему и делегации Ямайки доверие. Председатель поблагодарил делегатов, избранных заместителями Председателя. Он подчеркнул, что перед заместителями Председателя и координаторами стоят сложные задачи.

## **ЗАСЕДАНИЕ НА УРОВНЕ ПОСЛОВ / ВЫСШИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ИЗ СТОЛИЦ**

12. Председатель напомнил, что заседание на уровне послов / высших должностных лиц из столиц созывается в соответствии с мандатом МКГР на 2014–2015 гг., одобренным Генеральной Ассамблеей. Государства-члены приняли на Генеральной Ассамблее решение о том, что целью встречи будет «обмен мнениями по главным политическим вопросам, касающимся переговоров, и дальнейшее обогащение/направление идущего процесса». Председатель также напомнил, что Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) первой выдвинула предложение по организации такой встречи, мотивируя его тем, что необходим более высокий уровень участия политиков и дипломатов. Эта встреча не должна быть повторением обычных заседаний МКГР. Она должна опираться на знания и опыт высокопоставленных чиновников и дипломатов, чтобы выполнить важную работу для ВОИС и заинтересованных сторон, которые более 12 лет наблюдают за тем, как МКГР работает без четкого понимания конечных результатов, которые должны быть достигнуты. С этой целью региональные координаторы договорились об организации заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц. Председатель надеется на взаимно активное обсуждение, позволяющее подготовить почву для сближения позиций по теме, которой занимается МКГР. Согласно договоренности, в заседании будут участвовать только представители государств-членов, а также председатель Совета коренных народов. Встреча не транслируется ни на веб-сайт, ни в другие помещения ВОИС. Это должно обеспечить максимальную полноту и откровенность дискуссий. Ожидается, что каждая делегация направит не более двух делегатов. Однако Председатель предложил разрешить заместителям Председателя присутствовать в этом качестве, сидя вместе со своими соответствующими делегациями. В конце встречи Председатель, выступая в качестве Председателя, предоставит краткий устный отчет об итогах совещания, а также предоставит аналогичный отчет пленарному заседанию, когда оно возобновится во второй половине дня. Полный отчет о встрече будет содержаться в отчете о сессии Комитета, который будет подготовлен Секретариатом как обычно для принятия на следующей сессии МКГР. Касательно списка вопросов, распространенного Секретариатом и упомянутого Генеральным директором при открытии настоящей сессии, Председатель заявил, что он был подготовлен, чтобы побудить стороны к перекрестному обсуждению, и, таким образом, не ограничивается специфической тематикой данной сессии МКГР – охраной генетических ресурсов. Он призывает делегации высказывать свои позиции по всем трем основным направлениям деятельности МКГР. Результат, который ожидается от встречи, – это руководство к действию по общей политике и конкретным процедурам, а также по вопросам, решение которых, по мнению делегаций, может продвинуть переговорный процесс в МКГР. Председатель уточнил также, что распространенный список вопросов ни в коей мере не является исчерпывающим. Делегации могут поднимать любые вопросы, которые они пожелают обсудить. Чтобы стимулировать взаимодействие, а также честный и открытый обмен мнениями, по необходимости в процессе обсуждений могут ставиться дополнительные вопросы. При этом, насколько это возможно, делегации должны постараться придерживаться темы и отвечать по существу, поскольку время важно.

Председатель попросил, чтобы сэкономить время, опустить обычные дипломатические любезности. Затем он открыл обсуждение.

13. Делегация Бангладеш, выступая от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, напомнила, что МКГР приближается к пятнадцатилетнему рубежу со дня своего создания. На протяжении этих лет мандат МКГР неоднократно расширялся. Это было следствием общей реальной заинтересованности государств-членов в том, чтобы продолжать искать справедливые и беспристрастные решения проблем, связанных с существующим режимом охраны интеллектуальной собственности (ИС), для рассмотрения которых был создан МКГР. Делегация поблагодарила все государства-члены за их постоянную приверженность общему делу и готовность к компромиссу. Азиатские страны известны обилием и разнообразием существующих в них ГР, ТЗ и ТВК. Эти активы и ценности будут оставаться существенным фактором для их обществ и культур. Поэтому Азиатско-Тихоокеанская группа придает крайнюю важность вопросам, обсуждаемым в МКГР, и согласованию международно-правового документа или документов, которыми будут признаваться права и преимущества владельцев ТЗ, ТВК и ГР в соответствии с мандатом МКГР, утвержденным на Генеральной Ассамблее 2014 года. Проблема незаконного присвоения ГР и других традиционных активов должна быть эффективно решена путем создания механизма, гарантирующего надлежащее совместное пользование выгодами. Любое применение или коммерческое использование этих ресурсов должно быть основано на предварительном осознанном согласии (ПОС), достигнутом на взаимосогласованных условиях (ВСУ). В этой связи, несмотря на отсутствие единой позиции, многие государства-члены из Азиатско-Тихоокеанской группы считают, что МКГР необходимо изучить возможность введения действенного требования об обязательном раскрытии информации, которое будет защищать ГР, их дериваты и связанные с ними ТЗ от незаконного присвоения и ошибочной выдачи патентов. Помимо установления процедуры предоставления доступа и совместного пользования выгодами (ДПВ) через ПОС, полученное на основе ВСУ, Азиатско-Тихоокеанская группа признает важность создания баз данных и прочих информационных систем в ведомствах ИС для предотвращения ошибочной выдачи патентов. По сравнению с другими международными организациями, ВОИС всегда является динамичной и результативной организацией. В результате она имеет значительную сферу ответственности, и на ее работу возлагают большие надежды все заинтересованные стороны. По мнению делегации, в трех существующих текстах изложены все возможности и варианты для достижения прогресса в работе МКГР по заключению международно-правового документа или документов для эффективной охраны ГР, ТЗ и ТВК. Однако по ряду определенных фундаментальных вопросов сохраняется расхождение во мнениях: например, о том, следует или нет принимать юридически обязательный документ. В данных обстоятельствах государствам-членам необходимо принять добросовестные политические решения о дальнейших действиях и предоставить директивные указания. Делегация надеется, что, исходя из принципов справедливости и честности, все делегации примут правильное решение, проявив готовность к компромиссу. Она еще раз отметила свою готовность эффективно и конструктивно способствовать достижению целей МКГР и успешного результата.

14. Делегация Беларуси, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), обратила особое внимание на проблемы сохранения и добросовестного использования ГР, ТЗ и ТВК. Помимо принятия национального законодательства, страны ГЦАКВЕ много лет неустанно стремились выработать общие подходы к решению этих проблем. Прогресс, достигнутый в этой области, очевиден. В рамках Содружества Независимых Государств был принят ряд различных соглашений и типовых законов. В двухсторонние межправительственные соглашения были включены положения о признании ценности ГР, ТЗ и ТВК и о совместной работе по их сохранению. С учетом опыта решения национальных и региональных проблем, связанных с сохранением и добросовестным использованием наследия коренных народов и местных общин, ГЦАКВЕ подошла к вопросу сохранения и добросовестного использования ГР, ТЗ

и ТВК на совершенно новом уровне. Необходимо быстро согласовать окончательный вариант «Сводного документа, касающегося интеллектуальной собственности и генетических ресурсов» (документ WIPO/GRTKF/IC/26/4) («Сводный документ») и затем рассмотреть возможность использования его как основы для составления международного соглашения в этой сфере, призванного разрешить противоречие между охраной прав интеллектуальной собственности на ГР и связанные с ними ТЗ и общепризнанной необходимостью защиты интересов коренных народов и местных общин, создавших такие ТЗ. Учитывая тесную взаимосвязь ГР и ТЗ с различными видами ИС, в частности, с основанными на них изобретениями, государства-члены должны определить подход к справедливому использованию таких ресурсов в интересах патентных систем, новаторов, а также широкой общественности. Первым шагом может быть создание базы данных ГР и связанных с ними ТЗ, доступной для использования патентными ведомствами. Анализ этих данных при выдаче патентов на изобретения будет проводиться с учетом интересов коренных народов и местных общин. Следующим этапом, несомненно, будет переосмысление международной системы охраны изобретений с учетом особенностей законодательства государств-членов. Признавая многолетние усилия государств-членов по разработке сводного документа по ИС и ГР, группа ГЦАКВЕ надеется на то, что в ходе нынешней сессии МКГР в этой области будет достигнут значительный прогресс. Делегация подчеркнула свое намерение продолжать работу над текстом документа по охране ТВК с тем, чтобы МКГР мог – в духе работы над Марракешским договором 2013 года об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям и Пекинским договором 2012 года по аудиовизуальным исполнениям – согласовать окончательную формулировку проекта международного договора и принять его на дипломатической конференции. ГЦАКВЕ убеждена, что залогом достижения результатов является взаимопонимание.

15. Делегация Японии, выступая от имени Группы В, приветствовала возможность, предлагаемую послам и высшим должностным лицам правительств государств-членов, в режиме неформального диалога обменяться мнениями о политических вопросах и сделать дальнейшее обсуждение в МКГР более обоснованным. Она отметила, что в течение прошлого двухлетнего периода МКГР уже продвинулся в изучении опыта разных стран и выяснении различий в их позициях в ходе переговоров по тексту документов. Однако МКГР должен считаться с существованием расходящихся и конфликтующих точек зрения, что отражено в текущих проектах текстов международных документов. Без более общепринятого понимания политических целей и руководящих принципов прийти к соглашению будет трудно. Делегация положительно оценивает возможность использовать эту встречу на высоком уровне, чтобы прояснить общие принципиальные основания, на которых можно строить дальнейшую техническую и экспертную работу, и выработать надлежащий способ ведения этой дальнейшей работы путем откровенного обмена мнениями. Она признает важность сохранения ГР, ТЗ и ТВК. При этом она твердо убеждена в том, что охрана ГР, ТЗ и ТВК должна быть организована таким образом, чтобы избежать негативного воздействия на инновации и творчество, которые являются залогом любого развития. Правовая неопределенность и плохо продуманная охрана подорвут фундамент для дальнейшей инновационной и творческой деятельности. В этой связи она полагает, что принципиальным вопросом, требующим решения в первую очередь, является создание предсказуемой и сбалансированной системы охраны ГР, ТЗ и ТВК, а это предполагает, что МКГР должен договориться о точных определениях ГР, ТЗ и ТВК, подлежащих охране. Кроме того, концепция охраны должна быть достаточно гибкой, чтобы вместить разнообразные системы, уже созданные и функционирующие в государствах-членах в различных культурных и исторических обстоятельствах, и при этом закрепить стандартный максимальный уровень защиты. С этой точки зрения, любой международно-правовой документ (документы) в этой сфере должен предусматривать достаточную гибкость, позволяющую государствам-членам принимать на национальном уровне меры, адаптированные к внутренней специфике, и в то же время обеспечивающую правовую защищенность, определенность и предсказуемость на

международном уровне. Прилагая усилия по нахождению точек соприкосновения по определенным вопросам, важно понимать проблемы одинаково и говорить на одном языке, однако в области ГР, ТЗ и ТВК такой общий язык пока отсутствует. Нахождению общего языка может способствовать анализ конкретных фактических примеров. Делегация уверена в том, что проведение переговоров по тексту документов, сопровождаемое анализом, нацеленным на определение общего языка, поможет продвинуться вперед. Движение вперед во многом зависит от обсуждения конкретных примеров ситуаций и мер, принимаемых национальными правительствами, поскольку такое обсуждение приблизит делегации к выработке общего понимания. Делегация заявила, что Группа В по-прежнему готова вносить конструктивный вклад в достижение взаимоприемлемого результата.

16. Делегация Уругвая, выступая от имени ГРУЛАК, выразила благодарность другим региональным группам за поддержку ее предложения о проведении в рамках 26-й сессии МКГР встречи на высоком уровне для наполнения дальнейших переговоров в МКГР. Помимо того, что такая встреча обеспечивает возможность откровенного обмена мыслями между государствами-членами, она призвана направить переговорный процесс, как заявлено в решении Генеральной Ассамблеи 2013 года. Делегация уверена, что результаты заседания на уровне послов / высших должностных лиц из столиц, подытоженные Председателем, будут отражать консенсус, достигнутый в ходе встречи, и зададут направление переговорам в МКГР. Она приветствует вопросы Секретариата, которые должны облегчить определение четкого направления для текущих обсуждений. Результаты переговоров, проводимых в МКГР, принципиально важны для предотвращения незаконного присвоения и использования ТЗ, ГР и ТВК и для изменения ситуации, ущемляющей те страны, которые имеют значительные ресурсы, связанные с большим биологическим и культурным разнообразием. Это те принципиальные цели, которым в ходе переговоров необходимо уделять внимание в первую очередь. Эта пагубная ситуация в краткосрочном плане затрагивает государства-члены, особенно развивающиеся страны, владеющие биологическими и культурными ресурсами, а в среднесрочной и долгосрочной перспективе она может нанести вред глобальному биоразнообразию. Отсутствие международно-правового документа облегчает продолжающуюся практику незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК, которые часто используются без предварительного осознанного согласия (ПОС). Комитету необходимо достичь серьезных результатов и принять международно-правовой документ, обеспечивающий действенную охрану ГР, ТЗ и ТВК и раскрытие их происхождения. Для владельцев ГР и тех, кто получает выгоды от их использования, результативное завершение переговоров в МКГР является принципиально важным.

17. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, еще раз подчеркнула важность для Африканской группы работы МКГР и вопросов ГР, ТЗ и ТВК, а также еще раз подтвердила свое намерение внести позитивный и конструктивный вклад в идущие переговоры. ТЗ и ГР играли и продолжают играть важную роль в повседневной жизни народов Африки. Интерес к охране таких знаний вызван не только тем, что они тесно связаны с традиционным культурным и научным наследием, но и выгодами, которые предоставляют ТЗ как источник благосостояния и культурного, научного и экономического развития. Происходит незаконное присвоение ТЗ, ГР и ТВК и попрание прав местных общин. Поэтому делегация озабочена тем, что несмотря на усилия, сделанные в последние два десятилетия, ситуация продолжает ухудшаться, а приемлемое для всех окончательное решение проблем еще не найдено. МКГР начал свою работу 14 лет назад, имея конечной целью разработку одного или нескольких правовых документов, гарантирующих эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. В настоящее время определены основные фундаментальные проблемы, но результаты достигаются медленно. Эта ситуация беспокоит Африканскую группу. Есть несколько веских причин для принятия международного документа, охраняющего ГР, ТЗ и ТВК в той же мере, что и другие инновации. Во-первых, права интеллектуальной собственности (ПИС) на традиционные знания не должны предоставляться никому, кроме тех сообществ, от которых они



получены. Другими словами, необходимо обеспечить, чтобы носители ТЗ имели исключительные права. Во-вторых, нужно усовершенствовать защиту ГР от незаконного предоставления ПИС. Этого можно достичь, сделав обязательным раскрытие источника происхождения. Делегация призывает МКГР ускорить работу, чтобы достичь значимых результатов, оправдывающих ожидания большинства коренных, местных и других сообществ. К 2015 году идущий в настоящее время процесс должен завершиться созывом дипломатической конференции с целью принятия юридически обязательного международного документа о предотвращении незаконного присвоения и использования ТЗ, ТВК и ГР. Гарантировать положительный исход этих переговоров может только целенаправленность и политическая воля сторон к проведению переговоров в духе абсолютной добросовестности. Поэтому Африканская группа предложила организовать совещание на уровне министров для обсуждения принципиальных вопросов, связанных с работой МКГР, и направления дальнейших обсуждений в Комитете. Она убеждена, что такая встреча будет иметь необходимый политический результат, позволяющий государствам-членам преодолеть технические трудности и сдвинуться с мертвой точки. Детали такой конференции должны обсуждаться и уточняться в партнерстве со всеми государствами-членами. Делегация заверяет в своем полном сотрудничестве и непоколебимом намерении достичь положительного и приемлемого для всех результата.

18. Делегация Чешской Республики, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии (ГЦЕБ), обратила внимание на уже проделанную Комитетом работу. Да, она осознает, что МКГР все еще предстоит рассмотреть большое количество вопросов. В отношении стратегических вопросов о том, как Комитет должен выполнить свое обязательство, она считает, что различия в подходах к международно-правовому документу (документам) проистекают из различий в ожиданиях, правовых традициях и общественных ценностей государств-членов. Что касается имеющихся сомнений, одна из основных озабоченностей связана с предлагаемым обязательным характером документа (документов) по ТЗ и ТВК. Правовой характер документа по ГР должен быть определен после прояснения его существенных положений. Любой документ должен гарантировать, что патентным системам и связанным с ними ПИС не будут угрожать никакие элементы правовой неопределенности. МКГР также пошли бы на пользу более доказательно-обоснованные дебаты о потенциальных правовых и экономических последствиях охраны ГР, ТЗ и ТВК. По мнению делегации, причиной того, что окончательное согласие в МКГР еще не достигнуто, является сохранение различных точек зрения на требование о раскрытии информации, связанные с ним санкции и – в случае ГР – дериваты. Введение требования о раскрытии информации, создающего правовую неопределенность в патентной системе, будет не в интересах государств-членов и пользователей патентов. В области ТЗ и ТВК отсутствует согласие в отношении целей, определений, концепций (таких как незаконное присвоение), круга бенефициаров, объема охраны и т. п. Учитывая высказанные замечания, Сводный документ, касающийся ИС и ГР, должен относиться только к патентам. Делегация повторила, что ГР отличаются от ТЗ и ТВК. Поскольку ГР не создаются человеческим интеллектом, они не могут считаться подходящими для того, чтобы прямо охраняться документом по ИС. ГЦЕБ считает разумным в первую очередь достичь консенсуса по принципиальным целям. Только после этого можно направить усилия на уточнение окончательной формулировки обсуждаемого текста, который будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Необходимо согласие по принципиальным целям, которого можно достичь детальным обсуждением потенциальных последствий предлагаемых документов. ГЦЕБ отдает предпочтение тому, чтобы документ или документы о ТЗ и ТВК не имели обязательной силы, и указывает на необходимость провести различие между ГР с одной стороны и ТЗ и ТВК с другой стороны с точки зрения охраны ИС. ГЦЕБ готова участвовать в переговорном процессе в МКГР со всеми заинтересованными сторонами, и считает, что МКГР должен вести свою работу прагматично, эффективно и сбалансированно.

19. Делегация Китая заявила, что она постоянно поддерживала работу МКГР и желает видеть первые конкретные результаты по охране ГР, ТЗ и ТВК в виде юридически обязательных международных документов. В этой связи делегация призывает все стороны проявить политическую волю и гибкость, чтобы способствовать скорейшему заключению соответствующих международных документов и тем самым обеспечить действенную охрану ГР, ТЗ и ТВК. В сфере ГР, по ее мнению, перед МКГР стоит двойная задача: во-первых, расширить международную охрану ГР при взаимной поддержке Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) путем реформирования и усовершенствования системы ИС; во-вторых, предотвращать ошибочную выдачу патентов. Основным направлением работы МКГР должно быть создание системы раскрытия источника ГР. Создание такой системы поможет связать систему ИС и правила охраны ГР, изложенные в КБР, а также реализовать принципы ПОС и ДПВ для использования ГР, что также является целью разработки нового международного документа по ГР. Что касается создания баз данных ГР, делегация считает, что соответствующая работа будет иметь определенные результаты и значимость. При этом она повторяет, что ее непременным условием должна быть охрана ГР, поскольку создание баз данных может привести к злоупотреблению информацией, если одновременно не будут приняты предохранительные меры. Делегация отметила, что некоторые детали, касающиеся системы раскрытия источника ГР, еще предстоит обсудить. Делегация будет активно участвовать в этих обсуждениях при условии, что они будут конструктивными. Она готова проявить определенную гибкость, чтобы как можно скорее согласовать соответствующие международные правила.

20. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, подтвердила свою приверженность работе МКГР. Она полностью разделяет задачу поиска сбалансированного подхода и признает важность ГР, ТЗ и ТВК, а также роль, которую они играют в культурном и природном наследии. ЕС и его государства-члены продемонстрировали свое активное участие и гибкий подход в работе МКГР и предложили механизм раскрытия происхождения или источника ГР в патентных заявках. Это означает не то, что ЕС и его государства-члены могут принять требование о раскрытии в любой форме, а то, что они при определенных условиях поддержат конкретную форму требования, которая обеспечит правовую определенность, ясность и надлежащую гибкость. Требование о раскрытии, которое будет мешать использованию или создавать правовую неопределенность в использовании патентной системы, не будет способствовать совместному использованию выгод и не будет соответствовать ничьим интересам. Согласно своей позиции, изложенной в документе WIPO/GRTKF/IC/8/11, делегация готова рассмотреть возможность обязательного требования. Однако все компоненты мандата МКГР представляют собой сложные вопросы с потенциально далеко идущими последствиями. Совершенно необходимо, чтобы МКГР сделал всё правильно. Делегация считает, что это можно будет обеспечить только в том случае, если МКГР в своей работе будет опираться на убедительные доказательства последствий и реализуемости принимаемых решений с социальной, экономической и юридической точек зрения. Она отметила, что в отношении ТЗ и ТВК отсутствуют данные о том, какие последствия будут иметь обсуждаемые документы для заинтересованных сторон. Она констатировала, что многие государства-члены ВОИС рассматривают работу МКГР как нацеленную на создание своего рода прав интеллектуальной собственности, обеспечивающих экономическую защиту знаний и выражений культуры, которые считаются «традиционными», и право запретить другим лицам использовать такие знания и выражения культуры, независимо от того, являются ли они достоянием общественности. Если МКГР создаст такую неконкретную систему, она будет строиться на нехватке национального опыта и недостаточной ясности потенциальных эффектов. Фундаментом, на котором должна строиться работа МКГР, должно быть доказательство того, что рассматриваемые меры будут стимулировать инновации и творчество, при этом защищая права всех народов в обществе, а не только коренных. В нынешних обстоятельствах делегация считает, что такие доказательства не были предъявлены. Вероятно, это одна из причин того, что несмотря на многолетнюю

работу государства-члены так и не смогли определить общие задачи для МКГР. На этом фоне становится всё яснее, что Комитету не удастся найти баланс между более полным признанием ТЗ и ТВК и охраной существующих свобод и общественного достояния, если МКГР будет и далее работать в контексте документов, имеющих обязательную силу. Поэтому делегация предлагает рассматривать решения, имеющие рекомендательный характер. С точки зрения ИС, целесообразно рассмотреть мероприятия, предусматривающие повышение осведомленности, стимулирование использования существующих национальных правовых систем, в том числе систем охраны патентов, товарных знаков, промышленных образцов и авторских прав, и улучшающие доступ к этим системам для охраны как ТЗ, так и ТВК, и это было бы значительным шагом вперед по сравнению с существующим положением вещей. Такой подход может с пользой применяться наряду с предотвращением несанкционированного раскрытия и охраной использования ТЗ и ТВК в традиционном контексте, а также использования, которое не пренебрегает культурными нормами и практикой их носителей и владельцев. Делегация подтвердила свою приверженность работе МКГР и полностью поддержала переговоры, в которых государства-члены участвовали бы конструктивно и с надлежащим представительством. Однако работа МКГР не должна продолжаться по тупиковому пути, а должна быть прагматичной и эффективно направляемой экономическими основаниями, четкими целями и ясной картиной вероятных последствий.

21. Делегация Египта, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития (ГПДР), выразила уверенность в том, что МКГР продолжит двигаться в сторону успешного завершения переговоров с доработкой текста (текстов) юридически обязательного международного документа (документов), обеспечивающего эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Она твердо убеждена, что после более двенадцати лет обсуждений и проведения двадцати пяти сессий МКГР пришло время для успешного завершения переговоров. Верно, что всё еще существуют различные мнения по техническим вопросам. Однако в отсутствие политической воли эти вопросы имеют мало шансов быть когда-либо решенными. Настоятельно необходимо дать участникам переговоров политические указания найти решения для остающихся открытыми технических вопросов. В этой связи делегация предлагает следующие элементы того, что она определяет как комплексный и убедительный план действий, которые могут привести к успешной реализации мандата МКГР. Во-первых, определить временные рамки переговоров. При честном и добросовестном участии сторон технические вопросы можно решить, тем самым прокладывая дорогу к дипломатической конференции, намеченной на 2015 год. Во-вторых, сохранять центр внимания в ходе переговоров. В этом отношении делегация благодарит Председателя за подготовку и распространение неофициального документа по ключевым вопросам, в котором определен основной нормотворческий вопрос, стоящий перед МКГР, а именно – предложение о введении требования обязательного раскрытия информации. Необходимо сосредоточить внимание на доработке ключевых вопросов, связанных с этим предложением. В-третьих, следует активизировать технические дискуссии. Эксперты и участники переговоров должны продолжать поиск и консультации по взаимоприемлемым решениям не только в ходе заседаний МКГР, но и – что еще важнее – до и после них. Наконец, в-четвертых, необходимо достичь политического консенсуса о том, что главной, хотя, как признано, не единственной целью переговоров в рамках МКГР является использование правил охраны ИС для предотвращения незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. После двенадцати лет переговоров это стало политическим императивом. Делегация еще раз подтвердила свою приверженность позитивному и конструктивному политическому диалогу, необходимому для успешного завершения переговоров в МКГР и фактического выполнения рекомендации 18 Повестки дня в области развития.

22. Делегация Индонезии, выступая от имени стран-единомышленниц (СЕМ), отметила, что МКГР обсуждает проблему ГР, ТЗ и ТВК уже более десяти лет. Она напомнила, что на 51-й сессии Генеральной Ассамблеи было принято решение о продлении мандата МКГР на двухлетний период 2014–2015 гг. и МКГР просили ускорить работу – при

открытом и полном взаимодействии – с целью достижения соглашения относительно текста (текстов) международно-правового документа (документов) об охране ГР, ТЗ и ТВК. В этом контексте государства-члены проделали большую работу по постановке вопросов и подготовке проектов текстов, составляющих основу для переговоров в МКГР. Поэтому страны-единомышленницы просят придать переговорам в МКГР сильный политический импульс к заключению одного или нескольких юридически обязательных документов, которые будут дополнять существующую международную систему и не будут противоречить ей. Таким образом, Комитету необходимо строго следовать жесткой программе работы в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы закончить свою работу в надлежащие сроки. В свете вышесказанного делегация подчеркивает важность созыва дипломатической конференции в 2015 году. В надежде на достижение этой цели делегация также выступает за то, чтобы заседание на уровне послов / высших должностных лиц из столиц рекомендовало государствам-членам активизировать свои усилия путем организации неформальных межгрупповых и межсессионных совещаний в дополнение к согласованной программе работы. Этот неформальный процесс должен инициироваться государствами-членами, иметь открытый характер и быть подотчетным Комитету. Эти совещания, проводимые сообразно обстоятельствам между регулярными сессиями, предоставят государствам-членам дополнительные возможности для работы над нерешенными проблемами и определения их возможных решений. Делегация повторила, что отсутствие такого юридически обязательного документа (документов) обеспечило возможность для продолжения незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК и способствовало несбалансированности мировой системы ИС. В этом контексте следует подчеркнуть, что вопросы, связанные с требованием обязательного раскрытия информации, ПОС, ДПВ и ВСУ, неизбежно являются существенными для охраны ГР, ТЗ и ТВК.

23. Представитель INBRAPI, выступая от имени Совета коренных народов, пожелала выразить мнение коренных народов и сделать вклад в процесс создания международного юридически обязательного документа, обеспечивающего эффективную охрану ГР и связанных с ними ТЗ. Коренные народы участвуют в работе МКГР для того, чтобы получить признание своих прав на принадлежащие им ТЗ и ГР и защитить их от незаконного присвоения и патентования инноваций, основанных на ТЗ и ГР, без их ПОС. Дело не только в предотвращении выдачи незаконных патентов, но и в охране – исходя из более широкой концепции – ТЗ и ГР как священных даров, переданных их создателями. Это существенно важно для человеческого достоинства коренных народов, для их существования как народов и для их права на самоопределение через свободное осуществление своего экономического, социального и культурного развития, как изложено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (ДПКНООН). Представитель повторила, что никакие документы, разработанные в ВОИС, не могут трактоваться как умаляющие или исключаящие права коренных народов, изложенные в договорах, соглашениях и других конструктивных договоренностях. Что касается вопроса баз данных для защитной охраны ТЗ и связанных с ними ГР, она поинтересовалась, как будут создаваться такие базы, как будет включаться в них информация, какой статус будет иметь хранимая информация и кому она будет принадлежать, а также какими будут средства контроля и защиты, касающиеся использования базы и владения ею. Коренные народы не могут согласиться ни с какими заявлениями о том, что их ТЗ или связанные с ними ГР являются общественным достоянием. Представитель выразила глубокую озабоченность тем, возможно ли соблюдение конфиденциальности в отношении таких баз данных и возможно ли использование хранящейся в них информации как доказательства известного уровня техники по действующему патентному законодательству. Договоры не касаются вопросов ТЗ и ГР, общих для нескольких коренных народов, и накладывают бремя мониторинга и защиты на носителей ТЗ и ГР. Переговоры в МКГР должны гарантировать уважение и ненарушение международно-правовых документов, подтверждающих права коренных народов на свое культурное наследие, включая ТЗ и ГР, в соответствии с принципами взаимодополняемости и согласованности с международным

законодательством. Доступ к ГР и ТЗ должен предоставляться в соответствии с принципами предварительного осознанного согласия коренных народов и их самоопределения согласно их обычаям и образам жизни, связанным с экономическим, социальным и культурным развитием. Таким образом, создание международно-правовых документов о ГР, ТЗ и ТВК, которые будут оказывать прямое влияние на их культурное наследие, должно в первую очередь основываться на признании их прав как владельцев, обладателей и носителей суверенных прав на ТЗ и ГР, в частности, права на добросовестные консультации перед принятием законодательных или административных мер, которые могут повлиять на их жизнь и культуру. Правовой документ, порожденный работой МКГР, должен поддерживать международные стандарты, регулирующие доступ к ГР и связанным с ними ТЗ и к доле выгоды, и в то же время обеспечивать наличие у ведомств ИС необходимой информации для принятия соответствующих решений о предоставлении ПИС, чтобы предотвращать предоставление ПИС по ошибке, а также незаконное использование ГР и связанных с ними ТЗ. В этом смысле коренные народы решительно поддерживают введение требования об обязательном раскрытии информации как предварительном условии предоставления ПИС, которое должно включать информацию о соответствии ПОС, выданному коренными народами, и справедливом и равноправном распределении выгод, получаемых от использования ГР и связанных с ними ТЗ. Представитель подчеркнула, что широкое, полное и действенное участие коренных народов в работе МКГР существенно важно для создания такого международно-правового документа, который будет совместим с признанными правами коренных народов. Она высказала сожаление о том, что Добровольный фонд может обеспечить участие на настоящей сессии только одного человека. Это не согласуется с тем культурным и биологическим разнообразием, которое представлено 5000 коренными народами, проживающими в семи геокультурных регионах, признанных Постоянным форумом ООН по вопросам коренных народов (ПФКНООН), – народами, живущими на своих территориях, отличающихся самым высоким уровнем биологического и генетического разнообразия на планете. Она попросила о том, чтобы – в целях гендерного, языкового и регионального баланса, а также в интересах более широкого участия коренных народов – возможность участвовать в заседаниях была предоставлена большему количеству коренных народов.

24. Делегация Польши поддержала заявления, сделанные делегацией ЕС от имени ЕС и его государств-членов и делегацией Чешской Республики от имени ГЦЕБ. Она признает важность работы, выполняемой Комитетом. Она одобряет результаты работы МКГР в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей. Хотя были достигнуты значительные успехи в работе по согласованию принципов и целей охраны ГР, а также по разработке проектов статей об охране ТЗ, многие делегации не удовлетворены результатами, которых удалось достичь на сегодняшний день, поскольку многие фундаментальные и важные вопросы всё еще требуют решения, чтобы продвинуться дальше в переговорах и довести их до успешного завершения. По мнению делегации, ускорить переговорный процесс в МКГР мешают следующие причины. Во-первых, как представляется, стороны имеют разные ожидания в отношении результата, которого требуется достичь. Одни государства-члены ратуют за сильную охрану прав ИС и гармонизацию систем, в то время как другие выступают за более слабую защиту и за обширные исключения и ограничения в этом отношении. Во-вторых, существуют различные мнения о способах охраны. Эти различия вытекают из различного понимания ГР, ТЗ и ТВК, а также из различных ожиданий, опыта и ситуаций в этих областях. В-третьих, отсутствует достаточная ясность в отношении общей цели предполагаемых документов, а также экономических, правовых и социальных последствий, к которым приведет их принятие. По мнению делегации, одна из основных озабоченностей связана с потенциальной нагрузкой на систему ИС и возможными последствиями, которые могут ограничить доступ к ГР и связанным с ними ТЗ и создать неопределенность в системе ИС, мешая тем самым созданию инноваций и достижению экономических выгод. В возможном документе или документах должны устанавливаться международные стандарты, обеспечивающие прозрачность и правовую определенность и при этом не

создающие препятствий для инноваций и творчества. Документ или документы должны быть также достаточно гибкими и восприимчивыми к различным реалиям, существующим в каждом государстве-члене и среди коренных народов и местных общин, и учитывать справедливые интересы всех сторон. Чрезмерно жесткое решение не обеспечит адекватной реакции на различные потребности и реалии. Поэтому делегация считает, что оптимальный подход – это продолжать переговоры в целях принятия не имеющего обязательной силы документа (документов), который позволит улучшить охрану ГР, ТЗ и ТВК, но не будет отрицательно сказываться на общественном достоянии и доступности ГР, ТЗ и ТВК. В отношении ГР, важнейшей проблемой, мешающей продвижению вперед, является отсутствие консенсуса о механизме раскрытия. Важно, чтобы требование раскрытия информации не создавало правовой неопределенности в использовании патентной системы. В этом отношении делегация может поддержать обязательный механизм только при том условии, что патентная система не будет затронута и санкции за нераскрытие источника или происхождения генетического материала в патентных заявках останутся за пределами системы и не будут приводить к отзыву патента. Делегация выступает за продолжение работы МКГР и надеется на то, что будет найдено решение, приемлемое для всех заинтересованных сторон.

25. Делегация Перу призвала международное сообщество решить проблему незаконного присвоения ГР, их дериватов и связанных с ними ТЗ, ТЗ вообще и – в первую очередь – ТВК. Принятие одного или нескольких обязательных международных документов в этой области не только позволит положить конец такой практике, но и наконец позволит правообладателям осуществлять свои права в полной мере. Необходимо, чтобы в заявках, подаваемых в национальные патентные ведомства, предусматривался принцип раскрытия происхождения. Только таким образом могут быть гарантированы центральные элементы взаимодействия между владельцами таких ресурсов и теми, кто желает их использовать, а именно – ПОС и ВСУ. Эти элементы составляют фундамент равноправного совместного пользования выгодами, а также предоставляют правовую гарантию доступа к ГР, их дериватам и связанным с ними ТЗ, к ТЗ вообще, а также к ТВК. Высказывалось мнение о том, что такое требование раскрытия информации приведет к негативным последствиям для системы ИС из-за высоких затрат, которые оно повлечет за собой, а также, возможно, неблагоприятно повлияет на соблюдение конфиденциальности или тайны заявок. В отношении второго аргумента достаточно отметить, что практика защиты данных испытаний в фармацевтических патентных заявках дает эффективное и удовлетворительное противоядие от этой проблемы. А что касается первого аргумента, то достаточно будет оценить затраты – особенно в тех системах, которые уже предусматривают раскрытие источника или происхождения. В дополнение к официальным сессиям, основной задачей которых должны быть переговоры по тексту документов, делегация поддержит любые инициативы по организации в Женеве неформальных встреч на уровне послов для обсуждения принципиальных вопросов в открытой, неофициальной обстановке и без юридических обязательств. Такие совещания, которые должны быть строго межгрупповыми, могут внести позитивный вклад в официальную работу МКГР. Обмен национальным опытом, сравнение правовых систем и изучение проблем, представляющих общий интерес, также могут внести ценный вклад в достижение цели, которая состоит в завершении тринадцатилетних переговоров проведением дипломатической конференции в текущем двухлетнем периоде.

26. Делегация Мозамбика присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Алжира от имени Африканской группы. Делегация внимательно следила за обсуждениями в МКГР и серьезно настроена на то, чтобы увидеть конструктивный и взаимовыгодный результат текущей сессии. Вопрос создания многостороннего режима охраны ГР, ТЗ и ТВК занимает внимание международного сообщества уже второе десятилетие. В течение этого времени многие развивающиеся страны, включая Мозамбик, становились всё более озабоченными видимым отсутствием значимого прогресса в достижении вроде бы относительно простого набора идеалов, признанного в

ВОИС и других межправительственных организациях, а именно – охраны интеллектуального и научного вклада и знаний различных сообществ независимо от того, характеризуются ли они как «коренные», «традиционные» или «современные». Делегация твердо убеждена, что прочно устоявшиеся принципы международного законодательства и законодательства об ИС уже подготовили почву для признания в ВОИС того факта, что все виды творческой деятельности равны и что знания в их разнообразных формах имеют экономическую и культурную ценность, которая может присваиваться законно либо незаконно. МКГР потратил значительное время на обсуждение имеющей правовое обеспечение концепции, облегчающей охрану ГР, ТЗ и ТВК. Настало время для значимых и реальных действий и обязательств. Для продвижения переговорного процесса государства-члены должны действовать согласованно, в духе доброй воли и с сознанием того, что этот процесс будет безусловно способствовать такому результату, который расширит круг полномочий ВОИС как организации, среди которых – продвижение ИС в целях развития, усиление интереса развивающихся стран к более комплексному регулятивному подходу к охране продуктов знаний и обеспечение защиты прав и интересов всех создателей знаний независимо от того, где они проживают или к какой категории относятся. Делегация прекрасно знает, что поставлено на карту. Многие сектора промышленности привыкли к существующей системе (и получают от нее огромную выгоду), в которой легко получить доступ к ГР, ТЗ и ТВК, использовать и реализовывать их по всему миру без установления авторства, а тем более выплаты компенсаций общинам-источникам, благодаря коллективным историческим и текущим инвестициям ресурсов которых (как человеческих, так и материальных) возникло первое поколение таких знаний. Если этот процесс не приведет к реальным результатам, это будет насмешкой над системой охраны ИС. В МКГР государства-члены должны проявить сильную политическую волю и работать на долгосрочную перспективу развития. Так же, как и на других форумах, возобновленное обязательство по предотвращению незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК требует от всех государств-членов содержательного участия в работе МКГР. Не должно быть так, что для охраны продуктов знаний, происходящих из одной части света, применяется одна система или набор принципов, а для товаров из других частей света – другая система. История не раз показала, что никакой режим, основанный на неравенстве, не будет успешным, а, напротив, создаст системные сложности для тех успехов, которые уже были достигнуты международным сообществом и ВОИС. Делегация твердо уверена в том, что ВОИС, опираясь на помощь экспертов и политическую волю правительств, может добиться и добьется большего в переговорном процессе в МКГР. Отдельные обязательства о солидарности с развивающимися странами и оказании им помощи и поддержки должны внутри МКГР транслироваться – по форме и по существу – в принятие международного документа, обеспечивающего сильную и равноправную защиту продуктов знаний развивающихся стран, что позволит им лучше интегрироваться в мировую экономику и в саму ВОИС. Необходима политическая воля для того, чтобы завершить переговоры по текстам и безотлагательно приступить к созыву дипломатической конференции не позднее 2015 года с целью принятия международного юридически обязательного документа об охране ГР, ТЗ и ТВК. Делегация готова продолжать добросовестное движение к этой цели с пониманием ответственности и в духе консенсуса, чтобы гарантировать, что в 2015 году будет достигнут конец долгого пути по обеспечению охраны ГР, ТЗ и ТВК.

27. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Алжира от имени Африканской группы и делегацией Индонезии от имени стран-единомышленниц. Делегация обратила внимание на широкий консенсус среди развивающихся стран по вопросу созыва дипломатической конференции для принятия юридически обязательного документа, нацеленного на эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Юридически обязательный документ является единственным вариантом действенного и комплексного решения проблемы незаконного присвоения исконных знаний в контексте ИС. Делегация еще раз заявила о своей поддержке позиции Африканской группы о том, что первоочередной целью охраны ГР, ТЗ и ТВК должно быть

предотвращение их незаконного присвоения. Признание важности разработки международного документа, основанного на правах, об охране ГР и связанных с ними ТЗ и настоятельной необходимости решения проблемы незаконного присвоения с четкой ориентацией на ИС является самой большой задачей нынешней сессии. Еще одним ключевым нормотворческим вопросом, требующим решения, является раскрытие информации. Не вызывает разногласий необходимость защитных мер, изложенных в совместных рекомендациях, внесенных некоторыми государствами-членами (документы WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6), поскольку они соответствуют нормативному подходу. Однако эти предложения касаются известного уровня техники, в отношении которого проводится экспертиза, и не касаются ключевого вопроса, который вызывает озабоченность у развивающихся стран и заключается в том, что те, кто использует ГР и ТЗ в инновациях, должны быть способны прозрачным образом указать в патентных заявках, что ими соблюдены законы о раскрытии информации, ПОС и ДПВ, предусмотренные Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии («Нагойским протоколом»). Требования о раскрытии происхождения уже существуют в законодательстве ЮАР и некоторых других стран. Таким образом, без введения обязательности национальные требования о раскрытии происхождения не будут признаваться и выполняться другими странами, в которых подаются заявки на охрану ИС. Делегация всегда утверждала, что страна происхождения должна означать «страну, которая обладает такими генетическими ресурсами в условиях in-situ». Однако она хорошо знает о том, что количество стран происхождения бывает большим: например, род растений hoodia происходит из нескольких южноафриканских стран. Она также обратила внимание на озабоченность, озвученную бизнес-сектором и делегациями нескольких развитых стран связи с трансграничным характером ГР. В этом отношении она убеждена, что проблему можно обсудить так же, как в случае с текстами о ТЗ и ТВК. По ее мнению, важнейшей проблемой, мешающей продвижению вперед, является отсутствие консенсуса относительно механизма обязательного раскрытия. Основные беспокойства связаны с потенциальной нагрузкой на систему ИС и бизнес, непреднамеренными последствиями, которые могут создать неопределенность в системе ИС и ограничить доступ к ГР и связанным с ними ТЗ, мешая тем самым созданию инноваций и достижению экономических выгод. Делегация признает достигнутый в МКГР прогресс и привержена добросовестному участию в переговорах, надеясь, что МКГР достигнет желаемого результата, который может привести к проведению дипломатической конференции и заключению договора, обеспечивающего эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Между государствами-членами существуют разногласия, и все участники МКГР с ними знакомы. Но при наличии необходимой политической воли и гибкости Комитет сможет прийти к согласию, и делегация рассчитывает на конструктивный исход.

28. Делегация Кении поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Африканской группы. Она приветствует решение провести заседание на уровне послов / высших должностных лиц из столиц для обмена мнениями по ключевым политическим вопросам и придания направления переговорному процессу. После того, как прошло более десятилетия со времени проведения 1-й сессии МКГР, настало время мобилизовать политическую волю для завершения процесса. Международное юридически обязывающее соглашение об эффективной охране ГР, ТЗ и ТВК способно усилить систему ИС, так как оно будет облегчать обмен знаниями, сотрудничество и партнерство между местными общинами, научно-исследовательскими институтами и промышленностью, что приведет к возникновению инновационных решений, позволяющих решать самые разные проблемы общества. Соглашение находится в пределах досягаемости, учитывая то, что имеется довольно широкое и полное знание и понимание предмета обсуждения, в том числе проблем и рисков, связанных с отсутствием международного соглашения об охране ГР, ТЗ и ТВК. Настало время превратить это знание и понимание в имеющее обязательную силу соглашение, обеспечивающее возможность получения выгод от системы ИС для общин, из которых



происходят ТЗ и ГР. Что касается некоторых элементов, которые необходимо согласовать, чтобы продвинуться вперед в этом процессе, делегация считает, что требование обязательного раскрытия на международном уровне, обязывающее пользователей ГР раскрывать источник и происхождение ГР и связанных с ними ТЗ, относится к существенным условиям соглашения. Согласие по этому вопросу поставит обсуждения на твердую почву и облегчит прогресс в других областях. Соглашение должно следовать принципам ПОС и совместного пользования выгодами. Это необходимо для того, чтобы обеспечить соответствие этих принципов положениям Нагойского протокола и Конвенции о биологическом разнообразии и создать синергию в их реализации. Комитет должен договориться о характере документа. Международный юридически обязывающий договор будет идеальным инструментом, если мы хотим, чтобы он достиг своей цели.

29. Делегация Алжира полностью поддержала заявление, сделанное ею от имени Африканской группы. Делегация считает, что основными политическими вопросами, касающимися ГР, являются обязательность раскрытия ГР и суверенные права государств на свои ГР, означающие, что любые ПИС (в частности, патенты), основанные на ГР, должны предоставляться с согласия соответствующей страны и при условии создания механизмов совместного пользования выгодами. Что касается ТЗ и ТВК, главные политические вопросы – это бенефициары и объем охраны. Важно, чтобы бенефициарами охраны считались государства-нации, поскольку местные общины, обладающие ТЗ и ТВК, являются органическими частями государств-наций и неотделимы от них. Она считает, что объем охраны должен предусматривать предоставление бенефициарам исключительных прав – права допускать или не допускать третьи лица к использованию ТЗ. В будущем договоре также должен быть прояснен вопрос, могут ли ТЗ и ТВК считаться общественным достоянием. По мнению делегации, они должны быть отделены от общественного достояния, поскольку к нему могут относиться только ПИС с истекшим сроком действия.

30. Делегация Колумбии, говоря о приоритетных политических вопросах, заявила, что проблема сохранения биоразнообразия должна быть безразличной для всех стран. А это означает необходимость принятия политических решений, которые приведут к утверждению гармонизированной системы, поощряющей честную торговлю и признающей важность сохранения ГР и связанных с ними ТЗ. Определенную роль в этом должна играть система ИС, поэтому широко признается важность гармонизации обеих систем. Таким образом, на повестке дня стоит задача обеспечения охраны через имеющий обязательную силу международный документ. На практике необходимо обязать ведомства ИС удостоверяться и гарантировать, что патентуемые изобретения, основанные на ГР, признают права стран происхождения и что доступ к ГР был получен законно, и не предоставлять ПИС на изобретения, основанные на незаконном присвоении или неправомерном использовании ГР или связанных с ними ТЗ. Делегация признает трудности выполнения этой работы для ведомств ИС, но обращает внимание на то, что в юридически обязывающем правовом документе будет содержаться требование обязательного раскрытия информации о происхождении ГР или ТЗ, используемых в патентных заявках. В соответствии с этим механизмом и требованием прозрачности патентных заявок заявитель несет ответственность по национальному законодательству каждой страны за правдивость предоставляемой информации. Государства-члены будут выдавать заявителям исключительные ПИС в обмен на получение и предоставление общественности всей информации, связанной с изобретением. Для того чтобы начать переговоры о введении требований о раскрытии информации в патентных заявках, потребовалось 12 лет. Установление таких требований гарантирует прозрачность патентной системы. Делегация присоединяется к заявлениям, сделанным делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК и делегацией Индонезии от имени СЕМ, и, в частности, поддерживает их методические предложения, направленные на достижение дальнейшего прогресса.

31. Делегация Исламской Республики Иран присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, делегацией Индонезии от имени СЕМ, и делегацией Египта от имени ГПДР. Она пожелала подчеркнуть, что рассматривает нынешнее заседание на уровне послов / высших должностных лиц из столиц как важную возможность привлечь политическое внимание высокого руководства всех государств-членов и принять решение о том, как подкрепить и довести до конца этот процесс. В соответствии с пунктом (b) мандата Генеральной Ассамблеи на двухлетний период 2014–2015 г., она предлагает продолжать проведение встреч на высоком уровне и во время следующих сессий МКГР. Она поддерживает идею представления Председателем краткого отчета о встрече и – в интересах определенности и устранения любых недоразумений – предлагает подготовить и представить резюме Председателя в привычном письменном виде и обсудить его элементы параллельно с другими вопросами, стоящими на повестке дня Комитета на этой неделе. В соответствии с пунктом (d) мандата Генеральной Ассамблеи, она предлагает запланировать две неофициальные тематические сессии, а также межсессионное совещание для дальнейшей разработки проектов документов до Генеральной Ассамблеи 2014 года с целью доработки документов и созыва дипломатической конференции с установлением фиксированной даты в первом полугодии 2015 года. Делегация подчеркивает, что Комитет должен серьезно решить, что он намерен делать с задачей, возложенной на него более 14 лет назад, и как он намерен ее выполнить. Нет нужды упоминать, что предмет обсуждения имеет большое значение для развивающихся стран, поскольку он тесно связан с общей Повесткой дня ВОИС в области развития. Подписание документа или документов будет существенным шагом вперед на пути устранения значительных пробелов, существующих в нормативно-правовой базе режима охраны ИС.

32. Делегация Бразилии присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК и делегацией Индонезии от имени СЕМ. Работа МКГР должна быть сосредоточена на разработке простых практических текстов по ключевым предметам или элементам документа (документов), поставленным на обсуждение государствами-членами. В конкретном случае ГР не высказывалось требования о позитивной охране ГР системой ИС, поскольку сами ГР не являются объектом ПИС. Однако наиболее важным вопросом является предотвращение незаконного присвоения ГР обладателями патентов в соответствии с обязательствами, связанными с ПОС, ВСУ и справедливым и равноправным совместным пользованием выгодами, предусмотренным КБР и Нагойским протоколом. По мнению делегации, связь между незаконным присвоением ГР и системой ИС совершенно очевидна. Каждый заявитель на выдачу патента должен при подаче патентной заявки декларировать, был ли предмет патента получен благодаря доступу к ГР и осуществлялся ли такой доступ в соответствии с законами о доступе, действующими в стране происхождения таких ресурсов. Международное соглашение о ГР должно предусматривать: требования обязательного раскрытия происхождения для каждой патентной заявки, основанной на генетическом ресурсе и его дериватах и/или связанных с ним ТЗ; действенные сдерживающие санкции за несоблюдение требований ДПВ и мошенничество; включение концепций и принципов КБР в режим охраны ИС с целью установления взаимодополняющих отношений между двумя системами. Дальнейшие элементы, такие как требования ДПВ, должны быть прописаны в национальных законодательствах. Связь между законами о доступе и интеллектуальной собственностью не должна наносить вред выдаче патентов или тормозить технологические инновации. Напротив, верно обратное, так как использование системы ИС как способа контроля системы ДПВ улучшит ее реализацию и повысит ее надежность. Необходимо послать ясный сигнал поддержки и политической воли, чтобы продвинуться в переговорах и заключить международные соглашения в МКГР. Делегация напоминает, что этого требует от Комитета его существующий мандат, утвержденный Генеральной Ассамблеей. Делегация уверена в том, что организация процесса неофициальных консультаций по элементам переговоров – это путь, приближающий МКГР к цели предотвращения незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК и их адекватной охраны системой ИС.

33. Делегация Аргентины заявила о своей приверженности переговорному процессу, который идет в МКГР с 2009 года. Его цель – достичь согласия в отношении одного или нескольких документов, имеющих обязательную силу и обеспечивающих охрану ГР, ТЗ и ТВК. Обеспечение охраны ГР соответствует интересам развивающихся стран. Поэтому делегация поддерживает обсуждение соглашения, имеющего обязательную силу. Она признает необходимость созыва дипломатической конференции в 2015 году в целях заключения международного соглашения, что придаст процессу большую предсказуемость и прозрачность. Необходимо принять международные документы, предотвращающие незаконное присвоение ГР и устанавливающие высокие стандарты для предоставления ПИС, такие как требование обязательного раскрытия информации о доступе к ГР. Аналогичным образом, важно обеспечить справедливое совместное пользование выгодами, чтобы сделать эти стандарты более предсказуемыми и прозрачными и привести их в соответствие с другими международными соглашениями, в частности, с КБР, Нагойским протоколом, документами Международного союза по охране новых сортов растений (УПОВ) и договором об учреждении Продовольственной и сельскохозяйственной организации. Важно принять во внимание и другие системы ИС, такие как система УПОВ и патентная система. Важно также, чтобы международный документ, заключенный в результате этих переговоров, укреплял как торговлю генетическими ресурсами, так и охрану ПИС. В то же время необходим твердый подход к обеспечению для третьих лиц возможности защищать свои позиции в связи с подачей заявок на предоставление ПИС и их обработкой в ведомствах ИС. Также необходимо создание баз данных, облегчающих работу ведомств ИС и улучшающих охрану ТЗ. Охрана ГР, ТЗ и ТВК очень важна как неотъемлемый фактор благосостояния коренных народов. Делегация напомнила, что в Аргентине существует 14 коренных языков и 22 коренные общины. Делегация намерена продолжать играть активную роль в этом процессе, чтобы способствовать его успеху. Она поддерживает заявления, сделанные делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК и делегацией Египта от имени ГПДР.

34. Делегация Шри-Ланки поддержала заявления, сделанные делегациями Индонезии от имени СЕМ, Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы и Египта от имени ГПДР. Она придает большое значение работе, которую ведет МКГР, и усилиям по приданию официального статуса международным правовым документам, направленным на предотвращение незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК, и обеспечению необходимой охраны человеческих и природных ресурсов. Она принесет огромную пользу жителям развивающихся стран. МКГР существует более десяти лет, и его основные цели еще не достигнуты. Делегация понимает, какие вопросы требуют решения, являясь отражением желания международного сообщества соблюдать права, относящиеся к ГР, ТЗ и ТВК. МКГР должен продолжать работать с тем, чтобы обеспечивать надежную охрану в этих сферах с соблюдением баланса между правами авторов и обладателей ГР, ТЗ и ТВК, с одной стороны, и интересами пользователей — с другой. Она подчеркнула важность юридически обязательного документа (документов), которые внесли бы значительный вклад с применением сбалансированного подхода в сохранение биоразнообразия, ТЗ и ТВК. Кроме того, она подчеркнула важность ведения такого диалога на высоком уровне с целью поиска новых путей и достижения дальнейших успехов в ходе переговоров по тем основным аспектам документа, которые нуждаются в дополнительном уточнении. Наличие сильной политической воли для преодоления разногласий обеспечит активное продвижение вперед по всем трем вопросам для того, чтобы своевременно сделать окончательный вывод.

35. Делегация Судана поддержала заявления, сделанные делегациями Алжира от имени Африканской группы и Египта от имени ГПДР. У нее вызывают озабоченность темпы ведения переговоров в МКГР. Для того, чтобы иметь возможность в 2015 г. созвать дипломатическую конференцию, МКГР должен вести работу быстро. В этой связи она повторно указала на необходимость разработки графика переговоров. Она

выразила надежду, что вывод по результатам дипломатической конференции позволит достигнуть целей и решить задачи всех государств-членов и народов.

36. Делегация Эфиопии поддержала заявления, сделанные делегациями Алжира от имени Африканской группы и Индонезии от имени СЕМ. Она сообщила, что возрос объем использования ГР и спрос на них с целью решения различных проблем, включая технологические и биомедицинские. К сожалению, это привело к растущему числу случаев незаконного присвоения, в результате которого выгоды не получают ни страны, ни местные общины, которые хранили свои ГР и заботились о них в течение многих поколений. Для того, чтобы признать недействительными патенты, выданные в отношении ГР и связанных с ними ТЗ, или изобретения с применением ТЗ, и даже на то, чтобы понять масштабы незаконного присвоения, или проследить за ГР с целью решения споров в отношении права ИС, относящегося к использованию ГР, потребуется значительное количество ресурсов различных стран. Серьезными шагами вперед на пути обеспечения совместного доступа к ГР и распределения выгод стали КБР и Нагойский протокол. Необходима дальнейшая отработка этих документов с тем, чтобы предотвратить незаконное присвоение ГР с помощью механизмов ИС — таких, как патенты — и гарантировать участие в распределении выгод стран и общин, занимающихся сохранением и разработкой этих жизненно важных ресурсов и предоставлением доступа к ним. Делегация предложила принять международно-правовой документ, носящий обязательный характер, включающий в себя требование об обязательном разглашении информации о происхождении ГР, а также соответствующей общине и ТЗ. Разглашаемая информация должна включать в себя подтверждение соблюдения правил доступа, добровольного предварительного обоснованного согласия (ДПОС) и соглашения о совместном пользовании выгодами. В документе должны содержаться положения о последствиях невыполнения таких обязательств и режиме контроля и проверок. Затем делегация предложила создать систему разрешения вопросов, связанных с оспариванием заявлений о происхождении или заявителей либо с коллидирующими заявлениями или заявителями. В дополнение она сказала, что принятие МКГР международно-правового документа, носящего обязательный характер, крайне важно. Требование развивающихся стран о принятии такого документа закономерно, разумно и выполнимо в том, что касается правовых аспектов его включения в международную систему ИС. Глобальная система ИС не впервые подстраивается под новые требования и изменения. Альтернативой принятию юридически обязательного документа, призванного удовлетворять законные требования об охране ГР и связанных с ними ТЗ, будет принятие государствами-членами дополнительных ограничительных охранительных мер на национальном уровне. Это будет неудачный шаг. На пользу всем странам пойдет предсказуемый, обеспеченный правовыми санкциями правовой режим, дополняющий КБР и Нагойский протокол. Одновременно МКГР должен стимулировать дальнейшие совместные исследования в различных областях науки и способствовать инновациям и продолжению работы с ГР и связанными с ними ТЗ при помощи системы ИС. Делегация выразила надежду на то, что другие делегации поймут, что ее законные претензии очень серьезны и крайне важны, и поддержат ее, признав необходимость выработки юридически обязательного международного документа.

37. Делегация Замбии поддержала заявления, сделанные делегацией Алжира от имени Африканской группы и делегацией Индонезии от имени СЕМ. Она призвала Председателя к тому, чтобы МКГР приложил совместные усилия в связи с ведущимися переговорами с тем, чтобы как минимум довести до конца работу, на которую ушло столько времени.

38. Делегация Индии поддержала заявления, сделанные делегациями Индонезии от имени СЕМ и Египта от имени ГПДР. Она сообщила, что не будет подробно останавливаться на всех вопросах, поднятых Председателем, поскольку некоторые из них будут переданы на обсуждение группе экспертов, которой предстоит рассмотреть сводный документ в рамках пункта 7 повестки дня. Однако у нее есть ряд серьезных

вопросов и пожеланий. Делегация высказалась в поддержку предложения о едином юридически обязательном документе по всем трем темам и не поддержала предложение об использовании концепции ранних результатов в отношении отдельных вопросов, созревших для обсуждения. Соответственно она высказала мнение, что документ должен касаться ТЗ в широком смысле. Первостепенную важность для нормативного режима имеют требования об обязательном разглашении информации об источнике других ГР, подтверждении ДПОС и доказательстве совместного пользования выгодами. Кроме того, необходимо обсудить и согласовать гибкий подход к его внедрению на национальном уровне в тех случаях, когда это требуется.

39. Делегация Швеции поддержала заявления, сделанные делегацией ЕС от имени ЕС и его государств-членов и делегацией Японии от имени Группы В. Основным вопросом, требующим решения, является правовой характер документов. Международный документ или международные документы, которые будут разработаны в МКГР, должны иметь необязательный характер, а также быть гибкими и достаточно четкими. Многие представленные на рассмотрение предложения могут потенциально подорвать хрупкий баланс в системе ИС, что серьезно скажется на возможностях для инноваций и творчества. Если их оформить в качестве юридически обязательного документа, это создаст значительную неопределенность и станет серьезным вмешательством в сферу общественного достояния. По мнению делегации, необязательные документы наилучшим образом обеспечат всеобъемлющие выгоды. Эти необязательные документы могут сформировать международную структуру, в то время как точный характер охранительных мер должен быть определен на национальном уровне. Одним из вопросов, который оптимальным образом регулируется на международном уровне, является вопрос выгодоприобретателей. Следует учитывать, что защита ТЗ и ТВК связана с более широкой темой уважения к коренным народам и коренным общинам и соблюдения их права на самоопределение. Соответственно выгодоприобретателями должны выступать коренные народы и местные общины, а не нация или государство. С учетом фундаментальных расхождений во мнениях о характере и содержании охраны или защиты ТВК, ТЗ и ГР, МКГР подойти к переговорам и поставленным им для себя целям реалистично. Реалистичный подход подразумевает выработку гибких документов, не носящих обязательного характера. По мнению делегации, работа МКГР, как и всех прочих комитетов ВОИС и вся нормотворческая деятельность, должна вестись с участием максимального числа сторон и с учетом мнений его членов. Работа МКГР должна быть результатом процесса, подразумевающего активное участие всех сторон, в ходе которого принимаются во внимание интересы и приоритеты государств-членов и точки зрения других заинтересованных сторон. В этой связи делегация сослалась на рекомендацию 15 Повестки дня ВОИС в области развития.

40. Делегация Бангладеш присоединилась к заявлению, сделанному ей от имени Азиатско-Тихоокеанской группы, и заявлению Индонезии от имени СЕМ. Единственный важнейший стратегический вопрос, оставшийся нерешенным, состоит в том, будет ли документ юридически обязательным. По всей вероятности, будут выработаны три различных соглашения с учетом того, на какой стадии в данный момент находится работа над текстами. Делегация заявила, что Бангладеш, как и все развивающиеся страны и наименее развитые страны (НРС), считает, что соглашение необязательного характера будет означать лишь то, что проблема так и не будет признана. В международно-правовом документе должны быть признаны принципы разглашения информации в отношении ДВП при посредстве ДПОС на основе ВСУ. На национальном уровне, с учетом подхода *sui generis*, потребуются более подробные положения относительно механизмов реализации этих принципов. В том, что касается общей основы для международного сотрудничества, минимальной общей базой для участия всех сторон является формирование представления о понятиях разглашения информации и защиты от незаконного присвоения. Что касается основных факторов ускорения работы, то именно политическая воля, демонстрация государствами-членами гибкости и конструктивного духа в выработке юридически обязательного договора,

предусматривающего соответствующие меры предотвращения незаконного присвоения, оказываются более важными, чем новые пути и методы ведения переговоров.

41. Делегация Швейцарии сообщила, что, по ее мнению, следующие шесть принципов имеют основное значение при нахождении взаимоприемлемого международного решения по вопросу ГР. Эти же принципы, с соответствующими поправками, распространяются на остальные два вопроса — ТЗ и ТВК. Во-первых, прозрачность: по мнению делегации, внесение требования о раскрытии источника ГР и ТК в патентных заявках повысит прозрачность патентной системы с точки зрения доступа к ГР и ТЗ и совместного пользования получаемыми выгодами. Во-вторых, предсказуемость: в обмен на требование о раскрытии информации и с тем, чтобы патентная система и далее служила тем целям, для которых была создана, и сохраняла привлекательность для заявителей, заявители должны точно знать, какая информация от них требуется. Информация должна быть для них доступной, а процедура патентной экспертизы и выдачи патентов должна и далее полностью регулироваться ведомствами ИС. В-третьих, юридическая определенность: решение должно гарантировать юридическую определенность для всех субъектов. С одной стороны, страны, предоставляющие доступ к ГР, и заинтересованные коренные народы должны иметь доступ в соответствующих объемах к необходимой информации о доступе к их ГР и ТЗ и совместном пользовании получаемыми выгодами. С другой стороны, юридическая определенность необходима и ведомствам ИС, которые должны иметь четкое представление о своих обязательствах в сфере патентной экспертизы, и пользователям патентной системы, которым должны предоставляться исчерпывающие сведения о том, какая информация от них требуется, где ее получить и каковы последствия непредоставления такой информации. В-четвертых, осуществимость и полезность: решение должно быть осуществимым и полезным для всех субъектов, участвующих в процессе. С одной стороны, странам-поставщикам и коренным народам должна предоставляться легкодоступная информация и охрана с целью предотвращения незаконного использования ГР, ТЗ и ТВК с точки зрения ПИС. С другой стороны, пользователи системы ИС должны быть в состоянии выполнять формальности, необходимые для предоставления им охраны и использования связанных с ней прав, и обработка этой информации не должна требовать ресурсов, превышающих соответствующие возможности ведомств ИС. В-пятых, выработка максимально строгих требований или стандартов: делегация пояснила, что пятый принцип представляет собой своего рода логическую кульминацию предыдущих принципов. Для обеспечения требуемой прозрачности международного документа, который стремится выработать МКГР, с точки зрения необходимой информации и мер охраны, документ должен устанавливать максимальные требования, которые должны выполняться пользователями системы ИС для обеспечения им надлежащей охраны и осуществления ими возникающих у них прав. Аналогичным образом, документ, который предполагается принять, должен устанавливать ограничения для определенных санкций с тем, чтобы не подвергать риску системы ИС. Например, таким документом могут быть предусмотрены процессуальные или уголовные санкции, однако запрещена санкция в виде отзыва патента в случае несоблюдения требования о раскрытии информации об источнике ГР в патентной заявке. Эти максимальные требования и стандарты позволят избежать возникновения чрезмерного количества разных подходов и требований в национальных законодательных системах, тем самым обеспечивая правовую предсказуемость, необходимую для новаторов и изобретателей, использующих системы ИС для продолжения работы в разных странах, однако при этом обеспечивая предоставление требуемой информации и охраны в отношении ГР, ТЗ и ТВК. В-шестых, документ должен служить удовлетворению реальных потребностей и быть конкретным. Крайне важно, чтобы любые обсуждаемые в настоящий момент документы удовлетворяли четко определенные потребности и устраняли четко определенные недостатки, которые должны иметь непосредственное отношение к ИС. В ряде областей существующие документы направлены на удовлетворение потребностей или обеспечение соответствия интересам, которые, будучи очевидно законными, не входят в сферу действия регулирующего документа, обсуждаемого под эгидой ВОИС. Делегация подчеркнула, что

усилия по упрощению формулировок с учетом этого последнего критерия будут приветствоваться. При составлении международно-правового документа, относящегося к ГР, необходимо учитывать все эти шесть принципов. Данный документ также должен регулировать сферы, включающие условия и содержание заявления, исключения, санкции и задачи ведомств ИС. Как уже упоминалось, делегация Швейцарии считает, что вышеупомянутые принципы также распространяются на ТЗ и ТВК. Что касается этих двух вопросов, то крайне важно, чтобы Комитет разрешил основные проблемы — в частности, определение обладателей, а также права, связанные с охраной, предусмотренной обсуждаемыми Комитетом документами.

42. Делегация Финляндии выразила полную поддержку заявлениям делегаций ЕС от имени ЕС и его государств-членов и Японии от имени Группы В соответственно. Делегация напомнила МКГР, что Финляндия — одно из государств-членов ЕС, в составе населения которых есть коренные народы. Она намерена поддерживать существование и культуру коренных народов мира и в этой связи выступает за продолжение и доведение до конца работы Комитета. В дополнение она сказала, что необходимо принять решение о характере документа или документов, которые предстоит принять. В ближайшем будущем необходимо прийти к практичному, разумному решению. Делегация Финляндии считает, что для продвижения вперед в этом направлении МКГР нуждается в четких доказательствах выгод и последствий конкретного документа как с правовой, так и с социальной точки зрения. В этой связи она придерживается мнения, что необходимо выработать систему международного уровня по обеспечению минимальных уровней охраны. Она добавила, что многие вопросы желательно разрешать на национальном уровне. Эти вопросы включают в себя конкретный объект охраны и конкретные средства обеспечения охраны. В том, что касается как ТЗ, так и ТВК, МКГР следует разобраться с вопросом, касающимся объектов, уже принадлежащих к общественному достоянию. Она считает, что настал этап обсуждений, когда следует принимать решения. Она искренне надеется, что МКГР будет действовать в духе доброй воли и исходя из общего понимания того, что беспокоит всех.

43. Делегация Сальвадора напомнила, что переговоры в МКГР ведутся на основании мандата, предусматривающего в первую очередь скорейшее завершение процесса, с тем, чтобы, принимая во внимание уровень готовности проектов текстов, МКГР смог рекомендовать созыв дипломатической конференции с целью принятия документа или документов, относящихся к охране обсуждаемых нематериальных прав. Делегация напомнила Комитету, что ГР представляют собой один из основных предметов переговоров и соглашений международного уровня, таких, как КБР и Нагойский протокол. Система ИС должна способствовать защитной или превентивной охране ГР и связанных с ними ТЗ и обеспечивать такую охрану для предотвращения ошибочной выдачи патентов по заявкам, не соответствующим требованиям новизны и изобретательского уровня, и использовать ГР и связанные с ними ТЗ при условии ПОС и равноправного совместного пользования выгодами. Соответственно национальные патентные ведомства должны получить возможность принимать верные решения относительно выдачи патентов с учетом информации, которая должна запрашиваться у заявителей и предоставляться ими. Делегация выразила мнение, что МКГР должен определить уровень устремлений и политическую волю каждого государства-члена и решить, сможет ли МКГР довести переговоры до конца. Она призвала к прагматичному подходу и заявила, что на данный момент следует отказаться от цели выработать один единый документ, охватывающий все три объекта. Она предложила последовательный подход — то есть завершение работы над одним документом и его принятие дипломатической конференцией, за которым последует второй документ и в конечном итоге — третий. Делегация гибко подходит к тому, в какой из этих областей работу нужно завершить в первую очередь. Например, она может утверждать, что следует в первую очередь приступить к работе над темой, в наибольшей степени готовой для обсуждения с технической точки зрения. Делегация полагает, что рост количества совещаний еще не

гарантирует готовности тем для обсуждения, однако считает, что совещания высокого уровня нужны МКГР в качестве движущей силы, способствующей выполнению мандата.

44. Делегация Тринидада и Тобаго присоединилась к заявлениям делегаций Уругвая от имени ГРУПАК и Индонезии от имени СЕМ соответственно. Что касается вопросов стратегии, то она предложила разделить темы ГР, ТЗ и ТВК на три отдельных вопроса. Она отметила, что работа над ГР, ТЗ и ТВК находится на разных этапах и требует участия различных групп экспертов. По ее мнению, медленный темп работы над ГР излишне тормозит работу над другими вопросами, которая близка к завершению. Она считает, что вопросы ТЗ и ТВК в достаточной степени проработаны и готовы к тому, чтобы обсуждать их на дипломатической конференции, которая могла бы состояться уже в 2014 г. Делегация полагает, что государства-члены должны стремиться к созыву дипломатической конференции по ТЗ и ТВК в 2015 г. Дипломатическую конференцию по ГР можно провести позднее. Что касается содержания международно-правового документа по ГР, то делегация придерживается мнения, что документ должен содержать положения об основных элементах охраны, в том числе положения, касающиеся ДВП. Что касается оперативных вопросов и сроков, то в задачи в этой сфере могут решаться на уровне национального законодательства государств-членов. Что касается вопроса общей основы, то для обсуждения созрели тексты, касающиеся фольклора и ТВК. Она отметила, что у МКГР не хватает времени на то, чтобы заниматься вопросами ГР, и призвала разработать план действий, в котором на решение вопроса ГР в 2014 году и в дальнейшем будет уделяться больше времени. Таким образом возможно прийти к консенсусу в рамках МКГР.

45. Делегация Таиланда заявила, что после нескольких лет работы крайне важны конкретные шаги вперед в переговорах по текстам. Следует уделить первоочередное внимание сквозным статьям, для которых имеется общая основа. Можно применить решения, согласованные по сквозным вопросам, ко всем трем темам — а именно к ГР, ТЗ и ТВК. Она считает, что по вопросам, в частности, выгодоприобретателей они близки к достижению консенсуса. Что касается разглашения информации, то, по ее мнению, для обеспечения совместного пользования выгодами и во избежание ошибочной выдачи патентов необходимы требования об обязательном ее разглашении. Следует рассмотреть возможность установления минимального международного стандарта относительно требований о разглашении информации, который дополнил бы действующие международные нормы в отношении ПОС и ДВП. В дополнение делегация заявила, что еще одним элементом обеспечения эффективной охраны этих ресурсов является создание баз данных ГР, ТЗ и ТВК. Однако этот механизм можно и следует внедрять в основном на национальном уровне. Что касается подхода, то, по ее мнению, правовой документ (документы) по ГР, ТЗ и ТВК должны носить юридически обязательный характер и работа по ним должна вестись единым фронтом. Они должны включать в себя положения о правах, однако для обеспечения полной реализации этих прав полезными могут быть также регулятивные положения и положения о мерах. Положения этих двух типов могут дополнять друг друга, и нет необходимости делать выбор в пользу одного или другого типа. Что касается регулятивных положений, то в этом отношении основным моментом является использование встроенных в них гибких возможностей при их реализации во всех национальных системах ИС. Делегация заявила, что для завершения работы к 2015 году МКГР должен уделять этой работе как можно больше времени. Она отметила, что переговоры по каждому тексту предусмотрены только один раз в год. Она считает, что МКГР следует вместо этого определить механизм, позволяющий вести непрерывное обсуждение каждого вопроса, в особенности в промежутки между сессиями МКГР. Как было предложено делегацией Индонезии от имени СЕМ, для продолжения работы над текстом (текстами) и обсуждения спорных вопросов, которые перед направлением текстов в ГА будут вынесены на обсуждение на 28-й сессии МКГР, где будут рассматриваться сквозные вопросы, можно создать неофициальную рабочую группу открытого состава. Это означает, что для того,



чтобы выделить достаточно времени на переговоры и ускорить их, все тексты должны оставаться открытыми для обсуждения вплоть до 28-й сессии МКГР.

46. Делегация Японии высказала мнение, что перед государствами-членами стоит общая цель, связанная с необходимостью принятия эффективных мер в отношении случаев незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. Делегация отметила, что, несмотря на расхождения делегаций во мнениях относительно понимания незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК, она продолжает активно вносить вклад в обсуждения в рамках МКГР, исходя из своего представления об этих понятиях. В качестве примера делегация привела свое предложение о создании базы данных ГР и ТЗ для предотвращения ошибочной выдачи патентов (документ WIPO/GRTKF/IC/26/6), а также напомнила о своих усилиях по освещению нерешенных вопросов, которые, по ее мнению, могут послужить катализатором для дальнейших обсуждений. Делегация считает, что на сегодняшний день МКГР не удалось подойти ближе к решению основных вопросов в различных областях его работы. Что касается ГР, то делегация отметила, что не удалось в полной мере продемонстрировать основания для использования патентной системы с целью обеспечения соответствия внутренним режимам ДВП, принятым в государствах-членах, особенно в условиях международных контактов. Она высказала мнение, что международные аспекты соответствия ДВП уже оговорены Нагойским протоколом, и заметила, что не продемонстрирована эффективность требования об обязательном разглашении информации для обеспечения соответствия ДВП. Что касается ТЗ и ТВК, то делегация указала на то, что МКГР не смог прийти к общему мнению по таким фундаментальным вопросам, как стратегические цели, руководящие принципы, объект и выгодоприобретатели. Поэтому невозможно определить основные принципы охраны ТЗ и ТВК, вследствие чего всё еще неясны возможные последствия охраны ТЗ и ТВК. Исходя из этого делегация и высказывается в данный момент в пользу принятия документов, не носящих юридически обязательного характера, таких, как подход, основанный на мерах. Она отметила, что в целях предложения решений следует рассмотреть возможность различных подходов. В отношении ГР она полагает, что следует уделить достаточно много времени и усилий исследованиям, основанным на фактах, относительно требования об обязательном разглашении информации, в то же время продолжая переговоры по тексту. Такое исследование может включать в себя тщательный анализ всех плюсов и минусов требования о разглашении. Делегация призвала сторонников требования об обязательном разглашении аргументировать свои высказывания конкретными примерами или пояснениями, которые помогут проанализировать этот вопрос. Она считает, что понятие незаконного присвоения ГР состоит из двух различных независимых элементов. Это недостаточное соответствие режиму ДВП и ошибочная выдача патентов. Она отметила, что ВОИС, будучи ведомством, специализирующимся на ИС, призвано искать пути решения проблемы незаконного присвоения с точки зрения ИС и соответственно МКГР должен уделять первоочередное внимание выработке надлежащих мер для решения вопроса ошибочной выдачи патентов. По мнению делегации, для предотвращения ошибочной выдачи патентов следует продолжить работу над предложением по базе данных, в частности, путем подготовки технико-экономического обоснования разработки баз данных, а также принятия во внимание интересов государств-членов. В этой связи она заметила, что предложение в новой редакции, внесенное соавторами предложения по базам данных, в число которых входит делегация Японии (документ WIPO/GRTKF/IC/26/6), отражает эти аспекты должным образом и с нейтральной точки зрения, а соответственно заложит прочную основу для дальнейшего обсуждения. Что касается ТЗ и ТВК, то делегация отметила, что МКГР не следует бояться возвращения к обсуждению его стратегических целей и руководящих принципов, поскольку такое обсуждение основных вопросов позволит Комитету согласовать позицию по объекту охраны. В этом контексте она сообщила, что нужно определить минимальные рамки понятия «объект», приемлемые для всех государств-членов. В эти рамки могут входить ТЗ, непосредственно связанные с коренными народами и общинами, коллективно сохраняемые, передаваемые среди них от поколения к поколению и ранее неизвестные другим общинам. Делегация повторно

высказалась за надлежащие меры по предотвращению незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК и заявила, что и далее будет участвовать в переговорах в конструктивном духе.

47. Делегация Соединенных Штатов Америки присоединилась к заявлению делегации Японии от имени Группы В. Она также указала на просьбу, высказанную делегацией Чешской Республики от имени Группы ГЦЕБ, о проведении обсуждения, основанного на фактах, предложение о подходе к ТЗ и ТВК, основанном на охране, выдвинутое делегацией ЕС, выступавшей от имени ЕС и его государств-членов, и заявление делегации Японии. Делегация заявила, что у нее общая с другими государствами-членами цель найти сбалансированный подход к вопросам, обсуждающимся в МКГР. Она высказала мнение, что для достижения этой цели необходимо общее понимание стратегических целей и базовых принципов работы Комитета. Она опасается, что до достижения общей договоренности относительно важности сохранения основных принципов ИС — в частности, содействия инновациям и поддержания в актуальном состоянии международной нормативно-правовой базы в области ИС — МКГР не сможет продвинуться вперед в своей работе. Делегация отметила, что она неоднократно предлагала уделить первоочередное внимание в работе МКГР предотвращению ошибочной выдачи патентов на изобретения с использованием ГР и ТЗ. По ее мнению, использование базы данных поможет МКГР достигнуть этой цели без выработки новой непредсказуемой международной нормативно-правовой базы в области ИС. Она считает, что это возможное решение, в продолжении работы над которым должны быть заинтересованы все государства-члены, а кроме того — решение, которое будет нетрудно реализовать. Она отметила, что еще не видела конкретных доказательств того, что новые требования о разглашении информации станут реальным путем продвижения вперед. Она сообщила Комитету, что некоторые из ее партнеров в настоящее время сталкиваются с серьезными проблемами в странах, где введены требования о разглашении информации — такими, как задержки при обработке патентов и осуществлении патентных прав. Делегация заявила, что любой международный документ, исходящий от МКГР, должен носить необязательный характер и служить основой для выработки системы, повышающей эффективность работы, не содержать противоречий и быть согласованным всеми государствами-членами. Она выразила сожаление по поводу того, что МКГР оказался в тупиковой ситуации, и отметила, что тупиковая ситуация возникла в результате применения Комитетом шаблонного подхода, когда работа велась только над предложенным Международным бюро ВОИС текстом, составленным по образцу текстов договоров. Она выразила удовольствие в связи с тем, что вопросы, подготовленные для заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц, являются лишь отправной точкой, поскольку она считает, что у государств-членов возникли новые предложения, отличающиеся от обсуждаемого предложения, основанного на тексте, которые нужно обсуждать параллельно с обсуждением предложенного текста. Делегация считает, что единый подход, заключающийся в обсуждении текста, не удовлетворяет потребности всех государств-членов и не позволит найти приемлемое для всех решение. Говоря об анализе новых путей и методов, делегация отметила, что важно учитывать вклад наблюдателей — как частных, так и государственных организаций, а также коренных народов, так как все они имеют свою точку зрения, которую важно учитывать в ходе работы МКГР. Она выразила надежду на то, что государства-члены положительно отнесутся к новым, учитывающим большее количество точек зрения и более гибким путям переговоров, которые будут проводиться с учетом новых предложений или новых пунктов обсуждаемого текста.

48. Делегация Малайзии полностью поддержала заявления, сделанные делегацией Индонезии от имени СЕМ, делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы и делегацией Египта от имени ГПДР. Она повторно отметила важность, которую придает охране ГР, ТЗ и ТВК, и указала на то, что, как и многие другие развивающиеся страны, серьезно озабочена вопросом предотвращения ненадлежащего использования, изменения и незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. Она выразила поддержку предложению о выработке международного юридически обязательного документа в

отношении ГР, ТЗ и ТВК в форме договора или договоров. Она полагает, что договор заложит необходимую международную правовую основу, которая послужит расширению и дополнению национальных правовых систем, введенных для решения вопросов незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК. Поскольку обсуждения в МКГР продолжаются более двенадцати лет и с учетом положительных последствий предполагаемого принятия договора или договоров для государств-членов, делегация выразила мнение, что проведение дипломатической конференции в 2015 г. своевременно и крайне важно. В этой связи она призвала государства-члены приступить к обсуждениям, проявляя твердую политическую волю, и на сессиях в 2014 г. работать с положительным настроем, конструктивно и добросовестно с тем, чтобы обеспечить решение всех еще нерешенных вопросов. Затем делегация выразила поддержку предложению, внесенному делегацией Индонезии от имени СЕМ, касающемуся созыва межсессионных совещаний для обсуждения вопросов, требующих решения.

49. Делегация Норвегии поддержала заявление делегации Японии от имени Группы В. Она заметила, что на данный момент между государствами-членами имеются серьезные разногласия по ряду важнейших тем, связанных со всеми обсуждаемыми вопросами. Она отметила, что так продолжается уже некоторое время и что государства-члены до сих пор не предприняли активных действий, которые позволили бы действительно ожидать, что в ближайшие годы МКГР сможет достигнуть договоренности. Поэтому она не понимает, как новые пути или способы переговоров помогут МКГР успешно работать. Она считает, что договоренности возможно будет достичь только при условии более гибкого подхода со стороны всех государств-членов. По вопросу ГР делегация высказала мнение, что вопрос о том, следует ли вводить требование об обязательном разглашении информации, является наиболее важным, однако и наиболее трудным. Она отметила, что вопрос введения требования об обязательном разглашении информации должен решаться на международном уровне и имеет первостепенную важность. Она сообщила, что считает, что для работы Комитета было бы полезно получить дополнительную информацию о национальном опыте разных стран по введению требований о разглашении. Что касается как ТЗ, так и ТВК, то делегация считает, что вопрос о том, как определять объект охраны, включая границы объекта охраны — будь то знания или выражения — является наиболее важным, однако и наиболее трудным для разрешения. Она поддержала заявление о том, что прежде чем сделать какие-либо выводы, Комитет не обязательно должен достигать договоренности по всем темам. Например, она признает, что, хотя между ТЗ и ТВК существует очевидная связь, ГР не связаны с ТЗ и ТВК таким образом, чтобы возможный конечный результат по ГР был неотделим от конечного результата по ТЗ и ТВК.

50. Делегация Канады присоединилась к заявлению делегации Японии от имени Группы В. Делегация повторно высказала мнение о том, что на повестке дня в МКГР находятся два основных стратегических вопроса. Первый вопрос связан с целостностью всей системы ИС. По ее мнению, ряд предложений по всем трем текстам создадут дополнительное бремя, неопределенность и дополнительные требования в отношении патентоспособности, основанные на выполнении административных правил, не имеющих отношения к самой патентоспособности. Второй вопрос заключается в целостности общественного достояния в части, относящейся к сфере деятельности МКГР. Делегация считает, что ряд предложений по каждому из трех текстов предполагает конечный результат, который, вероятно, приведет к наиболее значительному количественному росту объектов, охраняемых право собственности — иными словами, переходу в частные руки величайшего за всю историю человечества объема знаний. Делегация отметила, что в результате этого творчество, инновации и межкультурный диалог будут зависеть от предварительных разрешений и действий бюрократического аппарата, оформления документов и судебных разбирательств. Это серьезным образом осложнит совместную жизнь людей, передачу, увеличение объема и масштабов знаний и в конечном итоге — то, как все смогут получать выгоду от соответствующего опыта. Делегация Канады отметила, что целостность общественного достояния — серьезный вопрос, который

нельзя оставлять без внимания — в противном случае конечный результат окажется плохо проработанным и, даже будучи эффективным, повлечет за собой серьезные последствия, которые выйдут за рамки ИС как таковой. Она повторила, что любой документ, вырабатываемый МКГР, должен не только обеспечивать гибкую, но четко определенную базу в стратегическом плане, но и позволять государствам-членам определять оптимальные подходы к охране ГР, ТЗ и ТВК в зависимости от соответствующих различных условий на национальном уровне. Делегация заметила, что это означает, что в международном документе должны быть заложены четкие цели и принципы, а также должны содержаться четкие определения с тем, чтобы обеспечить широкое понимание его назначения и сферы применения. Они должны дополняться положениями, устанавливающими четко определенную систему гибких практических мер, совместимых с сильными сторонами существующей системы ИС и использующих эти сильные стороны как основу. Конкретные вопросы разработки и реализации будут решать государства-члены, однако это будет делаться в рамках структуры, которую закладывает данный документ. Что касается темы ГР, то делегация отметила, что по поводу понимания того, что следует при выдаче патентов следует предотвращать ошибки, связанные с ГР и с ТЗ, относящимися к ГР, достигнут консенсус. Она высказала мнение, что в патентной системе имеются основные механизмы предотвращения ошибочной выдачи патентов, однако отметила, что для того, чтобы принимать взвешенные решения, патентные ведомства должны обладать необходимой информацией, а также иметь представление об актуальных вопросах, требующих решения. Поэтому, как и другие государства-члены, она поддержала предложения по совместным рекомендациям, основанные на этих фундаментальных преимуществах патентной системы (документы WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6). По ее мнению, совместные рекомендации представляют согласованную позицию и предлагают практические меры, которые в случае, если предложения получают широкую многостороннюю поддержку, окажутся весьма эффективным средством повышения информированности о патентах, выданных с ошибками, относящимися к ГР и ТЗ, связанными с ГР, и решения возникающих в этой связи проблем. Она выразила сожаление в связи с ограниченной готовностью обсуждать предложения и высказала мнение, что эта позиция — один из факторов, препятствующих принятию Комитетом практичных, эффективных и взаимоприемлемых решений. В отношении ТЗ делегация полагает, что общим знаменателем в ходе переговоров служит то, что документ МКГР по ТЗ должен содержать положения об установлении происхождения ТЗ при их использовании третьей стороной, а также об уважении к культурным нормам и практике, относящимся к соответствующим ТЗ и их использованию их обладателями. Делегация предложила Комитету сосредоточиться на тех позициях, по которым мнения участников сходятся, а также на выработке практических подходов к охране ТЗ. Кроме того, делегация отметила, что государства-члены достигли договоренности о том, что документ МКГР должен содействовать авторам и новаторам, использующим ТЗ, в определении ВСУ с обладателями соответствующих ТЗ. В отношении ТЗ, связанных с ГР, делегация отметила, что уже поддержала предложение, касающееся мер предотвращения ошибочной выдачи патентов, и считает, что оно будет в значительной мере способствовать охране ТЗ, связанных с ГР. Что касается ТВК, то делегация отметила, что большинство государств-членов согласны с тем, что документ по ТВК должен содержать положения об уважении к моральным интересам обладателей ТВК. В этой связи она отметила, что выступает за гибкий подход, при котором будут учитываться как экономические, так и моральные интересы обладателей ТВК. Что касается процесса в целом, то делегация высказала полную поддержку мандату и программе работы, принятым ГА в октябре 2013 г. Она предложила государствам-членам в полной мере воспользоваться предоставленным мандатом возможностью попросить о проведении исследований или представлении примеров, которые позволят Комитету вести осмысленные обсуждения. В этой связи она указала на то, что совместно с другими участниками уже предлагала новые пути ведения переговоров. Она выразила разочарование в связи с упорным молчанием Комитета по поводу внесения новых

предложений, в частности, двух предложений к совместным рекомендациям, которые она поддержала. Она выразила надежду, что продление мандата станет новым стимулом для рассмотрения предложения в рамках усилий по определению и выработке взаимоприемлемых решений, в том числе путем обсуждения и изучения фактов и доказательств, которыми Комитет сможет руководствоваться в своей деятельности и работе над конечным результатом. Она заметила, что как обсуждение информации и доказательств, а также определение согласованной позиции и сфер, где возможен компромисс, включая новые предложения, являются стандартным элементом переговоров по международным документам. Она высказала мнение, что определение правильного подхода к решению актуальных проблем и достижение консенсуса возможно только в результате обсуждения, основанного на фактах, и при условии выработки согласованной позиции. Делегация обозначила традиционную готовность приступить к такому обсуждению, основанному на фактах, и совместно со всеми государствами-членами заняться выработкой согласованного конечного результата.

51. Делегация Германии поддержала заявления делегации ЕС, выступающей от имени ЕС и его государств-членов, и делегации Японии, выступающей от имени Группы В. Что касается первого вопроса, представленного на рассмотрение заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц, то делегация заявила, что в первую очередь МКГР необходимо прийти к общему пониманию желаемой цели охраны, которая послужит основой для составления правового документа, с учетом имеющихся и успешно функционирующих механизмов охраны — таких, как патентное право, закон об образцах и соответствующие международные договоры, предусматривающие соответствующий объем охраны, который должен остаться неизменным. Без предварительной договоренности о согласованной позиции будет крайне сложно или даже невозможно довести до конца работу над проектами статей. Делегация подчеркнула, что еще одним крайне важным вопросом, требующим решения, является характер предполагаемого документа. Все три сложных вопроса, которыми занимается МКГР, следует решать с помощью отдельных четких и гибких документов, не являющихся юридически обязательными. Кроме того, делегация отметила, что сохраняется значительное расхождение во взглядах и стратегических подходах по отношению к общественному достоянию. Что касается второго вопроса, то делегация заметила, что таким международным документом могут быть предусмотрены стратегические цели, определения, общие руководящие принципы и структура их реализации и применения. Реализация и применение могут быть встроены в соответствующие национальные стратегии. Что же касается третьего вопроса, то делегация заявила, что должна быть возможность прийти к консенсусу по предотвращению использования, при котором не соблюдаются культурные нормы и практики обладателей ТЗ и ТВК. Она заявила, что МКГР может достичь консенсуса по вопросу о том, какие пользователи не придерживаются соответствующих культурных правил и практик, исходя из фактических доказательств. Делегация призвала принять совместные меры по повышению осведомленности о том, что существующие национальные и международные нормативно-правовые системы, возможно, уже содержат полезные механизмы защиты ТЗ и ТВК. Что касается ГР, то существующие национальные и международные механизмы уже содержат положения о справедливом совместном пользовании выгодами, получаемыми от их использования. Что касается последнего вопроса, то делегация отметила, что переговоры по текстам без предварительной выработки общего представления о целях и принципах показали свою неэффективность. Такое общее представление должно быть сформировано в течение последующего года. Делегация проявляет гибкость в отношении форума в рамках ВОИС или другого пути продолжения переговоров. Предоставление государствами-членами конкретных примеров охраноспособных объектов и объектов, для которых охрана не предусмотрена, было бы очень полезным. Эти примеры послужат прочной основой для дальнейшего обсуждения целей и принципов.

52. Делегация Соединенного Королевства заявила, что соглашение должно обеспечивать определенность, быть применимым и приносить коренным народам — обладателям ГР, ТЗ и ТВК — ощутимые выгоды. Она сообщила, что продолжает поддерживать позицию по всем трем темам, высказанную делегацией ЕС, выступавшей от имени ЕС и его государств-членов. Она полагает, что охрана в максимально возможной степени должна оставаться в рамках действующих систем авторского права и патентных систем, при этом необходимо свести к минимуму любую неопределенность или дополнительное бремя. В том, что касается ГР, делегация продолжает поддерживать предложение ЕС по поводу требования о разглашении информации, которое предлагается включить в соответствующий международно-правовой документ. Делегация полагает, что коренным народам действительно следует предоставить возможность отслеживать использование их ГР и извлекать из них выгоды. Однако для того, чтобы это положение оказалось применимым, необходима стандартная процедура разглашения без бюрократических проволочек. Предложение делегации ЕС от имени ЕС и его государств-членов носит сбалансированный характер и направлено на обеспечение прозрачности, крайне важной для выработки режима совместного доступа и распределения выгод. Делегация выразила желание о выработке соглашения, соответствующего требованиям коренных народов и местных общин и позволяющего им участвовать в распределении всех выгод, получаемых от использования ГР, ТЗ и ТВК. Для того, чтобы работа увенчалась успехом, крайне важно, чтобы любое соглашение базировалось на достоверных доказательствах и тщательном анализе его осуществимости. Делегация ожидает, что на предстоящих сессиях, посвященных подведению итогов, МКГР сможет определить, в чем состоят существенные вопросы, требующие решения. Предлагается, чтобы с учетом этой информации МКГР сосредоточился на прояснении и уточнении целей и принципов, которые будут заложены в основу последующих переговоров в МКГР.

53. Делегация Чили присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК и пожелала добавить следующее. Что касается поставленных перед делегациями вопросов, то она считает, что принятию решения по ряду аспектов нужно уделить первоочередное внимание. Во-первых, МКГР следует работать над тем, чтобы устранить любые сомнения относительно характера документа, который должен выработать МКГР. Во-вторых, МКГР должен принять решение о взаимодействии между этим документом и другими международными документами и решить, должен ли он касаться вопросов, уже охваченных другими международными документами. Что касается международно-правовых документов и международных норм, то делегация высказала мнение, что любой международный документ должен в первую очередь касаться общих аспектов, связанных с ГР, ТЗ и ТВК. Государства-члены должны принять решение о выполнении их международных обязательств в соответствии с их собственными реалиями, не забывая при этом, что по некоторым из существующих международных документов административные функции выполняет не ВОИС. Кроме того, она высказала замечание о том, что в своей работе МКГР должен в первую очередь уделять внимание аспектам, связанным с ИС. Во избежание дублирования функций, МКГР не должен работать над вопросами, которыми занимаются другие форумы. Что касается путей ведения переговоров, то делегация считает, что необходимо прийти к консенсусу относительно требования об обязательном разглашении информации о ГР.

54. По вопросу ГР делегация Нидерландов заявила, что считает требования об обязательном разглашении информации наиболее важным стратегическим вопросом. Она поддержала предложение делегации ЕС от имени ЕС и его государств-членов относительно требований об обязательном разглашении информации, которое, как отметила делегация, предусматривает ряд защитных мер. Она добавила, что этот вопросы следует разрешать на международном уровне. Делегация подчеркнула, что установление правил на международном уровне повышает транспарентность как для поставщиков услуг, так и для пользователей. По вопросу ТЗ и ТВК делегация отметила, что до сих пор не достигнута договоренность об общих задачах и целях, и что она

считает этот вопрос наиболее важным. Делегация придает очень большое значение практическим свидетельствам влияния рассматриваемых мер в отношении ТЗ и ТВК на все заинтересованные стороны. На данный момент, после многолетних переговоров, в МКГР так и не были представлены подобные свидетельства. В этой связи делегация считает более полезной выработку решений, не носящих обязательного характера — таких, как повышение осведомленности и содействие предотвращению несанкционированного разглашения информации. Она твердо намерена и далее продолжать работу над этой важной темой.

55. Делегация Йемена поддержала заявления, сделанные делегацией Бангладеш от имени Азиатско-Тихоокеанской группы и делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК. Для достижения договоренности по международному документу делегация хотела бы, чтобы необходимая информация разглашалась с тем, чтобы обеспечить совместное пользование выгодами. Она попросила МКГР о соблюдении сроков, определенных мандатом на двухлетний период 2014–2015 гг. Делегация попросила привести текст предлагаемых документов в соответствии с действующими международными документами в соответствующей сфере.

56. Делегация Франции выразила озабоченность по поводу того, что повторяются хорошо известные, однако противоречащие друг другу позиции. Делегация заявила, что, несмотря на достигнутые успехи, в проектах текстов устранены еще не все сложные препятствия. Созыв дипломатической конференции в обстоятельствах, когда МКГР не смог правильно определить политический контекст, будет опасным шагом и может привести к углублению противоречий между различными сторонами. Делегация напомнила, что еще предстоит проделать большую работу, выслушать и узнать многое, поскольку политический консенсус может быть достигнут не путем издания указа, а путем убеждения, как продемонстрировал процесс переговоров по КБР. Она предложила МКГР сосредоточиться в первую очередь на руководящих принципах и передовой практике, с тем, чтобы на более зрелом этапе по мере продвижения вперед рассмотреть возможность изменения существующего международного правового порядка.

57. Делегация Австралии поддержала заявление, сделанное делегацией Японии, выступавшей от имени Группы В. Она выразила мнение, что приоритетными стратегическими проблемами являются вопросы политики в области ИС. Как сбалансировать издержки и выгоды предоставления монопольного права на технические и творческие произведения? Как способствовать распространению этих произведений с тем, чтобы стимулировать дальнейшее творчество и инновационную деятельность? Как дать предприятиям возможность коммерческого использования брендинга и репутации и обеспечить потребителям уверенность в том, что они покупают подлинные товары и услуги, и при этом получить гарантию того, что изначальные владельцы источника знаний или материала в надлежащем порядке дали разрешение на доступ к соответствующим ресурсам или знаниям и что экономическая выгода от них была справедливо распределена между сторонами? Этот последний вопрос, по большому счету, является тем самым широким стратегическим вопросом, результатом которого стали эти переговоры и который заключается в том, что ряд государств-членов выразили обеспокоенность тем, что их ресурсы и знания, а также ресурсы и знания коренных народов оказываются доступными без из ведома или согласия и что их изначальные владельцы и обладатели не участвуют на справедливых основаниях в распределении выгод, получаемых от коммерциализации создаваемой в итоге ИС. Иным словами, стратегический вопрос первостепенной важности в отношении ТЗ и ТВК в сфере ИС заключается в том, когда следует испрашивать разрешения об использовании знаний или культуры, принадлежащих другой стороне. Этот стратегический вопрос важен, поскольку знания и культура имеют экономическую и социальную ценность и в каких-то случаях могут оказаться в монопольном владении, а в каких-то — находиться в свободном совместном пользовании. Кроме того, необходимо изучить механизмы, обеспечивающие справедливое распределение экономических выгод. Этот стратегический вопрос

отразился на том, с каким трудом государствам-членам удастся определить границу между общественным достоянием и охраняемыми ТЗ и ТВК. Приоритетным стратегическим вопросом в сфере ИС, по отношению к ГР является необходимость знать, в каких обстоятельствах заявитель, желающий получить права ИС, должен разглашать информацию о ГР. Этот стратегический вопрос также важен, поскольку особенно сложно установить роль ГР в инновациях, однако при этом существуют очень важные инновации, разработанные на основе инноваций, где используются ГР. Речь идет об обеспечении прозрачности в рамках патентной системы, направленной на сохранение определенности в системе ИС. В случае снижения этой определенности будет нанесен ущерб инновационному процессу и потенциальным экономическим выгодам, которые могут быть получены в результате использования ГР; сложнее будет также гарантировать, что в распределении выгод от этих ресурсов будут должным образом участвовать владельцы этих ресурсов. Кроме того, основные вопросы имеют отношение к пересечению систем экологической защиты ГР, в частности, соблюдения режимов ДВП — как внутренних, так и международных, с одной стороны, и системы ИС — с другой. Этот стратегический вопрос отразился на том, с каким трудом государствам-членам удалось согласовать две цели — взаимодополняющие отношения между патентной системой и экологическими нормами и правилами и предотвращение предоставления прав ИС в том случае, когда такое монопольное право не гарантируется в свете ранее полученной информации о ТЗ и ГР. Что касается вопроса о том, какие проблемы, связанные с ТЗ и ТВК, должны решаться на международном, а какие — на национальном уровне, то делегация высказала мнение, что очевидно необходимо выработать общий подход к признанию моральных прав коренных народов на их ТЗ и ТВК соответственно. Суть здесь в уважении и признании. Она считает, что в этом государства-члены достигли договоренности. Делегация часто утверждала, что именно признание должно быть первым этапом процесса. На втором этапе следует обратить внимание на более сложную тему имущественных прав, для работы над которой необходимы директивный подход и правовая определенность. Именно в этом заключается проблема, поскольку для сохранения определенности, без которой не будет потока инвестиций и инновации окажутся под угрозой, необходима возможность судебной защиты любых предоставляемых прав. В сфере имущественных прав предстоит проделать значительный объем работы, при этом необходимо балансировать потребности пользователей и обладателей и принимать во внимание различные условия на национальном уровне, включая условия, в которых живут коренные народы и общины. Делегация подчеркнула, что шаблонный подход тут неприменим. Для успеха переговоров крайне важно гибкое соглашение, которое обеспечит гибкость в его реализации. МКГР должен в первую очередь уделить внимание формированию согласованной международной позиции по основным техническим стратегическим аспектам, которыми будут руководствоваться те, кто будет заниматься осуществлением внутри стран. Речь идет об определениях, о выгодоприобретателях, объеме охраны, исключениях и ограничениях и, что важно, о воздействии на общественное достояние, о том, как решать вопросы распространенного знания и как урегулировать споры, связанные с собственностью. По вопросу принятия решения о том, какие задачи, связанные с ГР, должны решаться на международном уровне, делегация указала на необходимость рассмотрения возможности создания общей системы решения вопросов, связанных с различными подходами в патентных системах, требующих разглашения информации, к таким аспектам, как фактор, позволяющий требовать разглашения информации, и отзыв в качестве санкции за неразглашение. Еще одним вопросом, требующим рассмотрения, являются способы, которыми лица, подающие заявку на выдачу патента, могут подтвердить свою добросовестность перед лицом рынка, включая соблюдение внутренних и международных режимов ДВП. Она также отметила, что на данный момент уже действует значительное количество внутренних режимов разглашения информации, со значительными различиями в подходах, что создает неопределенность в патентной системе. Очевидно, что будет полезно решить этот вопрос в соответствии с международным стандартом.



58. Делегация Эквадора высказала мнение, что заседание на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц должно позволить делегациям обменяться мнениями по основным стратегическим вопросам и дать МКГР возможность продвигаться вперед в процессе переговоров, направленных на выработку международного документа. Если руководствоваться вопросами Секретариата, то в число важных вопросов, которые предстоит обсудить, входит вопрос ГР. По мнению делегации, в первую очередь необходимо разглашение информации о странах происхождения ГР. Что касается ТЗ, то она полагает, что для получения доступа к знаниям должно быть получено ПОС. В отношении ТВК важно обеспечить охрану выражений, выходящих за пределы национальных границ. По мнению делегации, для предотвращения дальнейшего незаконного присвоения ГР, ТЗ и ТВК охрана должна предоставляться на основании юридически обязательных документов.

59. Делегация Мексики поддержала заявление, сделанное делегацией Уругвая, выступавшей от имени ГРУЛАК, и согласилась с делегацией Чили. По мнению делегации, взгляды государств-членов на вопрос разглашения информации все еще серьезно различаются. Для определения того, какой документ окажется жизнеспособным и обеспечит возможность решения с помощью системы ИС реальных вопросов, которые уже оговорены КБР и Нагойским протоколом, необходима дальнейшая работа и дальнейшие размышления. Делегация приняла к сведению практические рекомендации относительно неофициальных и межсессионных консультаций, высказанных рядом делегаций. Она сообщила, что, по ее мнению, консультации позволят Комитету продвинуться вперед. Она предложила следующий путь дальнейшей работы: проводить заседания высокого уровня, изучать выгоды на конкретных примерах, создать карту с указанием главных вопросов и сфер, вызывающих беспокойство, и того, какие позиции по ним занимают делегации.

60. Делегация Марокко выразила надежду, что мандат МКГР на двухлетний период 2014–2015 гг. станет для Комитета новым толчком, который позволит принять несколько юридически обязательных документов, гарантирующих эффективную охрану и стимулирование в сфере ГР, ТЗ и ТВК. Первостепенную важность имеет выработка графика рассмотрения существенных вопросов, требующих решения. Важно также мобилизовать международное сообщество с тем, чтобы оно взяло на себя политические обязательства, и ускорить работу МКГР с тем, чтобы провести дипломатическую конференцию в 2015 г.

61. Делегация Кот-д'Ивуара поддержала заявление делегации Алжира, выступавшей от имени Африканской группы. Она выразила удовольствие в связи с созывом заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц. Она призвала делегации работать над охраной ГР, ТЗ и ТВК в конструктивном духе. Делегация подчеркнула, что ее страна, как и все африканские государства-члены, расположенные к югу от Сахары, обладают богатым наследием в форме ГР, ТЗ и ТВК. Без юридически обязательного международного документа эти ресурсы, знания и фольклор останутся без охраны. Делегация высказалась за созыв дипломатической конференции в 2015 г. и выразила готовность совместно с Председателем и другими делегациями продолжить работу над обеспечением охраны ГР, ТЗ и ТВК.

62. Делегация Республики Корея поддержала заявление, сделанное делегацией Японии от имени Группы В. Она напомнила, что присоединилась к КБР и подписала Нагойский протокол. Она выразила мнение, что необходимо соблюдать принцип справедливого и равноправного совместного пользования выгодами от использования ГР. Кроме того, необходимо признавать полномочия сторон-поставщиков. Путем совместного пользования выгодами стороны-поставщики и стороны-пользователи должны устанавливать тесные взаимовыгодные отношения. Между тем она отметила, что пользователи и заинтересованные стороны высказывали сомнения относительно правовой неопределенности, связанной с требованиями о разглашении информации и с

тем, что эта неопределенность может привести к тому, что они откажутся от использования патентных систем и будут действовать в обход режима ИС как такового. Новые требования о разглашении информации создадут избыточное бремя и неожиданные препятствия для желающих использовать патентную систему. Так как именно пользователи являются центральным элементом патентной системы, мнения пользователей крайне важны. В работе патентной системы и в целях обеспечения соответствия системы ее предназначению необходимо учитывать мнения промышленных предприятий и более широких деловых кругов. Соответственно для того, чтобы способствовать активному использованию системы ИС и патентной системы, их необходимо сделать более удобными для пользователей. Делегация высказала мнение, что гарантировать права сторон-поставщиков и сторон-пользователей можно также с помощью средств, не относящихся к патентной системе — таких, как частные договоры, а не путем лишения их ПИС или применения санкций. В этом контексте МКГР необходимо дополнительное время на проведение глубокого обсуждения и тщательных исследований, нужно дополнительно проанализировать мнения пользователей и учесть возможную цепную реакцию промышленности и других связанных с ней сфер на меры, предлагаемые рядом делегаций, участвующих в МКГР.

63. В завершение обсуждения слово взял председатель и резюмировал обсуждение следующим образом:

«Настоящее резюме предназначено только для того, чтобы отразить основные моменты заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц. Не предполагается, что резюме будет исчерпывающим; не должно оно также восприниматься как выводы по результатам обсуждения. Оно предлагается под мою личную ответственность и отражает моё восприятие того, что мы можем вынести из широких обсуждений по вопросам ГР, ТЗ и ТВК. Выступления глав делегаций и старших должностных лиц будут в стандартном порядке представлены в сводном документе, и именно в этом отчете будет представлен исчерпывающий протокол заседания, на который следует опираться делегациям. Для полной оценки конечного результата и эффекта заседания предлагаю делегациям обращаться к этому отчету. Напоминаю, что для рассмотрения на заседании на уровне послов / высокопоставленных должностных лиц из столиц были разосланы следующие вопросы:

1. по каждой теме работы МКГР (генетические ресурсы, традиционные знания и традиционные выражения культуры):
  - a. Какой стратегический вопрос должен быть решен в первую очередь и почему?
  - b. Какие вопросы должен охватывать международно-правовой документ, а что должно решаться на национальном уровне?
  - c. Какие есть предложения по выработке общей позиции по вопросам, которые должны решаться на международном уровне?
2. В отношении процесса в целом — какие возможны новые пути и способы переговоров для обеспечения более успешной работы?

Во-первых, я выяснил, что все делегации придерживаются общего мнения о том, что незаконное присвоение ГР, ТЗ и ТВК, которые могут считаться находящимися в законном обладании/владении, неприемлемо. Вопрос определения того, что находится/может находиться «в законном обладании/владении», так, что признается, что право контроля имеет тот или иной субъект, и что составляет «незаконное присвоение» этого объекта, является предметом дальнейшего всестороннего обсуждения. Ни одна из делегаций не

высказала поддержку мнению, что незаконное присвоение следует оправдывать или следует считать не стоящим внимания в этом процессе.

Кроме того, многие делегации высказали мнение, что важной целью в процессе работы МКГР должно быть нахождение способов содействия предотвращению ошибочной выдачи патентов. Многие делегации высказали мнение, что документ (документы), над которыми мы работаем, должны распространяться на разные формы прав интеллектуальной собственности. Большинство делегаций уделило основное внимание связи с патентной системой, во всяком случае в том, что касается ГР и ТЗ.

В отношении того, каким образом можно решить эти вопросы, в частности, в отношении ГР:

- (a) общую поддержку получило мнение о том, что полезно было бы разглашение информации в какой-либо форме. Однако остается ряд делегаций, которые выступают против нового режима обязательного разглашения информации;
- (b) ряд делегаций подчеркнули важность обеспечения того, чтобы любой режим разглашения осуществлялся на определенных условиях;
- (c) некоторые делегации предложили, что следует привести примеры опыта национальных режимов разглашения информации с тем, чтобы обогатить обсуждения относительно продвижения процесса работы над вопросом разглашения в МКГР.

В то же время не было категорических возражений против возможной пользы от применения баз данных для проверки того, следует ли отказать заявителю в выдаче патента на том основании, что он основан на известном уровне техники. Однако ряд делегаций и Совет коренных народов подчеркнули, что любой механизм баз данных требует глубокого анализа и должен быть обеспечен надлежащими средствами защиты.

Что касается взаимоотношений между обсуждаемым документом (документами) и действующим режимом ИС и другими международными режимами, то по этому вопросу существуют различные мнения. Есть те, кто считает, что режим должен подкрепить определенные существующие документы по ИС и другие документы, включая Конвенцию о биологическом разнообразии (КБР) и Нагойский протокол, и те, кто хотел бы, чтобы между обсуждаемым в МКГР документом (документами) и этими другими документами не устанавливалась никакая непосредственная или важная связь.

В том, что касается сквозных объектов, ряд делегаций подчеркнули важность выработки общих определений ряда элементов (таких, как «выгодоприобретатели»).

Существует понимание того, что необходимо обеспечить баланс интересов — интересов обладателей/владельцев объектов, пользователей, включая тех, кто использует объекты с коммерческими целями, и предприятия, а также потребителей. Создается ощущение, что участники придерживаются общего мнения о том, что необходимо тщательно изучить вопрос целостности отношений между всеми тремя группами.

Что касается методов решения рассматриваемых вопросов (ГР, ТЗ и ТВК), которые предлагается использовать в документе, то делегации подчеркнули важность надлежащего уважения, признания и определения. Кроме того, они рассмотрели вопросы исключительных прав, санкционирования доступа и взаимно согласованных договоренностей в сфере выгод/совместного пользования выгодами.

Был высказан ряд интересных мнений относительно характера документа. Некоторые делегации представили концепцию рамочного соглашения, которое оставит многие

вопросы на усмотрение национального законодательства, механизмов и мер, в противовес более глубокому соглашению, которое безусловно предпочтительно для других.

Многие делегации признают важность формирования понимания по вопросу «общественного достояния», в частности, в отношении возможного исключительного права, которое в конечном итоге определяется как «общественное достояние».

Существуют расхождения во мнениях о том, должно ли решение носить обязательный или необязательный характер. Неясно, предрешает ли подход, предусматривающий обязательные/необязательные решения, вопрос о конечном результате или он лишь является выражением мнения о том, что, по мнению некоторых участников, можно сделать на данный момент.

Что касается процесса, то упоминалось о новых путях, однако не было четко оговорено, в чем могут заключаться эти новые пути.

Существует мнение, что в процессе следует проявлять открытость к новым предложениям и, как я понимаю, к новому тексту. Неясно, следует ли ожидать предложений параллельных текстов. Упоминалось о других обсуждениях на высоком уровне, включая уровень министров. Были также предложения о проведении дополнительных заседаний на уровне послов.

Прозвучали призывы к выработке календарного плана или дорожной карты для дальнейшей работы. Зачастую в дополнение к ним высказывались предложения о том, что МКГР следует работать, помня о фиксированном конечном результате — а именно дипломатической конференции.

Был высказан призыв о создании матрицы или карты позиций по основным вопросам, которая могла бы помочь делегациям в изучении того, насколько сходятся или расходятся мнения.

Были высказаны различные точки зрения по поводу соотношения между тремя основными аспектами. С одной стороны, прозвучало четкое мнение о том, что, с одной стороны, эти три аспекта не следует трогать и не следует разделять, а с другой — были высказаны другие мнения о том, что они находятся на разном уровне зрелости или в каждом случае есть разные перспективы относительно достижения зрелости и что над ними следует работать по отдельности. В ряде случаев обсуждение этих тем включало в себя обсуждение вопроса о том, следует ли работать единым фронтом по всем аспектам одновременно или же работать над ними последовательно”.

Затем Председатель закрыл заседание на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц.

64. [Примечание Секретариата: Прежде чем открыть обсуждение следующего пункта повестки дня, Председатель в устной форме представил участникам пленарного заседания то же резюме, что представлял в заключение заседания на уровне послов / высокопоставленных лиц из столиц (см. п. 63 настоящего отчета).]

### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

*Решение по пункту 3 повестки дня:  
65. Председатель представил  
проект повестки дня,*

*распространенный в документе WIPO/GRTKF/IC/26/1 Prov. 4, для принятия, и повестка дня была принята.*

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ**

*Решение по пункту 4 повестки дня:*

*66. Председатель представил пересмотренный проект отчета о двадцать пятой сессии Комитета (WIPO/GRTKF/IC/25/8 Prov. 2) для принятия, и он был принят.*

#### **ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

*Решение по пункту 5 повестки дня:*

*67. Комитет единодушно одобрил аккредитацию всех организаций, перечисленных в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/26/2, в качестве специальных наблюдателей, а именно: Community Resource and Development Center (CRDC); Cordillera Peoples Alliance (CPA); Dublin City University (DCU), School of Communications; Fiji Native and Tribal Congress (FNTC); Groupe d'Action pour le Développement Durable (GAD) (Action Group for Sustainable Development); Indian Education Foundation (IEF); Indigenous Information Network (IIN); International Potato Center (CIP); IPR Aware World; Nepal Thami Society; Nga Kaiawhina a Wai 262 (NKW262); Réseau National des Populations Autochtones du Congo (RENAPAC) (National Network of the Autochthonous Populations of Congo); SAMUSA; Uganda Pentecostal University, Grotius School of Law; University of Arizona, James E. Rogers College of Law.*

#### **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН**

68. Председатель представил документы WIPO/GRTKF/IC/26/3 и WIPO/GRTKF/IC/26/INF/4. Председатель напомнил, что в 2005 году Генеральной Ассамблеей было принято решение о создании Добровольного фонда с целью оказания представителям аккредитованных коренных и местных общин из аккредитованных НПО

поддержки в участии в МКГР. С момента создания Фонд получает взносы от различных доноров, в том числе: SwedBio, Франция, Фонда Кристенсена, Швейцария, Южной Африки, Норвегии, Австралии и Новой Зеландии. Большинство считает, что фонд работает успешно; многими он был признан прозрачным, независимым и эффективным. Председатель обратил внимание участников на документ WIPO/GRTKF/IC/24/INF/4, в котором представлена информация о текущей ситуации с уплатой взносов и заявками на оказание поддержки. Он отметил с глубокой озабоченностью, что Фонд израсходовал все средства. Он вновь призвал делегации провести внутренние консультации и в срочном порядке делать взносы в Фонд с тем, чтобы поддерживать его существование. Он подчеркнул важность Фонда для поддержания доверия к МКГР, который неоднократно показывал свою готовность обеспечивать участие коренного населения. Далее на этой неделе МКГР будет предложено избрать членов Консультативного совета. Соответственно МКГР вернется к этому вопросу позднее. Председатель сообщил Комитету, что предложил г-же Александре Грациоли, заместителю Председателя Комитета, выполнять функции Председателя Консультативного совета. Информация о результатах прений в Консультативном совете будет представлена позднее, в ходе текущей сессии Комитета, в документе WIPO/GRTKF/IC/26/INF/6.

69. Согласно решению МКГР, принятому на его седьмой сессии (WIPO/GRTKF/IC/7/15, пункт 63), в период, на который была приостановлена двадцать пятая сессия МКГР, прошло заседание дискуссионной группы по теме «Интеллектуальная собственность и генетические ресурсы: что стоит на кону для коренных народов?», продолжавшееся полдня. Председатель поблагодарил за участие основного докладчика профессора Джеймса Анаю, специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах коренных народов. Он приветствовал и двух других участников заседания: г-жу Хему БРОАД, представителя «Nga Kaiawhina a Wai 262» («NKW262»), и г-на Марсиаля Ариаса Гарсиа, советника по вопросам политики, «Fundación para la Promoción del Conocimiento Tradicional» («FPCT»). Он также предложил подняться на трибуну г-же Дженнифер Таули Корпус, представителю фонда «Тибтебба». Были сделаны доклады согласно программе ((WIPO/GRTKF/IC/26/INF/5 Rev.); их тексты будут размещаться на веб-сайте ТЗ по мере поступления.

70. Заседание Консультативного совета Добровольного фонда ВОИС прошло 5 и 6 февраля 2014 года и имело целью выбор и определение ряда кандидатур участников, представляющих коренные и местные общины, для финансирования их участия в следующей сессии МКГР. Рекомендации Совета приводятся в документе WIPO/GRTKF/IC/26/INF/6, опубликованном перед окончанием текущей сессии.

*Решение по пункту 6 повестки дня:*

*71. Комитет настоятельно рекомендовал и призвал членов Комитета и всех заинтересованных субъектов в государственном и частном секторах внести вклад в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных представителей местных и коренных общин.*

*72. Председатель предложил и Комитет единодушно избрал следующих восемь членов Консультативного комитета для работы в их личном качестве: г-жа Хема Брод, представитель,*

*Nga Kaiawhina a Wai 262 (NKW262), Новая Зеландия; г-н Нельсон ДЕ ЛЕОН КАНТУЛЕ, представитель, Asociación Kunas unidos por Narguana/ Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (KUNA), Панама; г-жа Симара ХАУЭЛЛ, первый секретарь, Постоянное представительство Ямайки, Женева; г-н Назрул ИСЛАМ, посланник, Постоянное представительство Бангладеш, Женева; г-жа Эдвина ЛЬЮИС, помощник Директора, Секция международной политики и сотрудничества, Ведомство интеллектуальной собственности Австралии, Канберра, Австралия; г-н Мандиксоле МАТРУС, первый секретарь, Постоянное представительство Южно-Африканской Республики, Женева; г-н Арсен БОГАТЫРЕВ, атташе, Постоянное представительство Российской Федерации, Женева; г-жа Дженнифер ТАУЛИ КОРПУС, представитель, Фонд «Тебтебба» – Международный центр исследований и просвещения по вопросам политики в отношении коренных народов, Филиппины.*

*73. Председатель Комитета назначил г-жу Александру Грациоли, заместителя Председателя Комитета, выполнять функции Председателя Консультативного совета.*

## **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ**

74. Председатель обратился к согласованной с региональными координаторами рабочей методологии, которая будет использоваться для рассмотрения пункта 7 повестки дня, в частности, для пересмотра приложения к документу WIPO/GRTKF/IC/26/4 («Сводный документ, касающийся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов») («Сводный документ»). Это методология, сочетающая в себе официальные пленарные заседания МКГР и неофициальные заседания экспертной группы, будет в основном такой же, что и использованная в ходе прошлых сессий МКГР. Кроме того, по конкретным вопросам, по которым между делегациями имеются существенные различия во мнениях и точках зрения, которые необходимо разрешить и преодолеть, будут проводиться скоординированные неофициальные обсуждения (или «неофициальные неформальные консультации»), в ходе которых координаторы будут встречаться с делегациями в различном формате. Председатель обратился, помимо прочего, к вопросам баз данных и раскрытия информации. В ходе заседаний экспертной группы

будут рассмотрены все поднятые в тексте вопросы, и Сводный документ будет проработан далее с учетом результатов неофициальных обсуждений, проведенных координаторами. Каждая региональная группа будет представлена в экспертной группе не более чем шестью экспертами, один из которых может являться региональным координатором. Председатель выразил надежду на то, что региональные координаторы смогут присутствовать на заседаниях экспертных групп, чтобы контролировать, например, ротацию и замену экспертов в зависимости от достигнутой в группе договоренности относительно того, кто будет выступать по различным вопросам. Форуму коренных народов будет предложено назначить двух экспертов для участия в заседании экспертной группы в качестве наблюдателей с правом высказываться, а также двух дополнительных экспертов, которые смогут присутствовать на заседаниях, но не смогут высказываться. Экспертов можно будет заменять в зависимости от рассматриваемого вопроса, как это было на предыдущих сессиях МКГР. Заседание экспертной группы пройдет в зале В, где будет обеспечен перевод на английский, французский и испанский языки, а также с указанных языков. В интересах прозрачности, звуковая информация о работе группы экспертов на английском языке будет передаваться в зал А, на французском языке – в зал Бильгера, а на испанском языке – в зал Ухтенгагена. В пленарном заседании и на заседаниях экспертной группы прямая работа над текстом осуществляться не будет. Председатель сообщил пленарному заседанию, что координаторами сессии будут г-н Ян Госс из Австралии, который также выступит в качестве «друга Председателя» в процессе многостороннего обсуждения вопросов ГР, ТЗ и ТВК, г-жа Чандни Раина из Индии и г-н Эммануэль Саки из АРОИС. По результатам двух предстоящих раундов заседаний экспертной группы и неформальных неофициальных консультаций координаторы последовательно подготовят две пересмотренные версии Сводного документа для рассмотрения МКГР на пленарном заседании под руководством экспертной группы. А пока Председатель откроет пленарное заседание с целью краткого рассмотрения Сводного документа, а затем приостановит его для проведения первого раунда обсуждений в экспертной группе. Пленарное заседание соберется снова для рассмотрения пересмотренного текста («Rev. 1»), подготовленного координаторами. После рассмотрения пленарным заседанием редакции Rev. 1 текст будет вынесен на второй раунд обсуждения в экспертной группе. Итоговая часть пленарного заседания по пункту повестки дня 7 будет посвящена рассмотрению упущений и элементов в представленном координаторами пересмотренном тексте (Rev. 2), которые не были отражены должным образом, с целью вынесения пересмотренного текста на ГА. Председатель обратился также и к другим документам, вынесенным на рассмотрение МКГР, а именно: «Совместная рекомендация по генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям», поданная в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/26/5 делегациями Канады, Японии, Норвегии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки, и «Совместная рекомендация об использовании баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» (документ WIPO/GRTKF/IC/26/6), поданная делегациями Канады, Японии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки. Он также обратил внимание делегация и на имеющиеся информационные документы: «Отчет об осуществлении видов деятельности, указанных в кластере с («возможные варианты взаимосогласованных условий справедливого и равноправного совместного пользования выгодами») (документ WIPO/GRTKF/IC/26/INF/7), «Глоссарий основных терминов, относящихся к интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры» (документ WIPO/GRTKF/IC/26/INF/8) и «Отчет о семинаре-практикуме экспертов-представителей коренных народов по вопросам интеллектуальной собственности, генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры» (документ WIPO/GRTKF/IC/26/INF/9). Председатель еще упомянул «Предложение о мандате на проведение Секретариатом ВОИС исследования в отношении мер по недопущению ошибочной выдачи патентов и обеспечению соответствия действующим системам предоставления доступа и совместного пользования выгодами» (документ



WIPO/GRTKF/IC/26/7), которое было подано в этот день делегациями Канады, Японии, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. Это предложение не может быть включено в повестку дня в принятом виде ввиду его поздней подачи. Председатель заявил, что две совместных рекомендации, а также предложения относительно задания на исследование будут открыты для комментариев сторонников и для обсуждения на пленарном заседании после завершения работы текущей сессии над Сводного документом. Председатель обратился к документу «Неофициальные вопросы», который был им подготовлен и разослан к настоящей сессии. Этот документ предназначен исключительно для размышлений и не является рабочим документом. Он напомнил МКГР, что считает основными вопросами ИС, связанными с ГР, отметив при этом, что некоторые из них поднимались на заседании на уровне послов/высокопоставленных должностных лиц из столиц, проведенном в начале текущей сессии. Первый вопрос и возможная цель заключается в предотвращении ошибочной выдачи патентов в отношении ГР и связанных с ними ТЗ, не соответствующих критериям новизны и изобретательского уровня. Он отметил наличие общей точки зрения о необходимости принятия всех возможных мер для предотвращения ошибочной выдачи патентов. В той мере, в которой обсуждаемые механизмы и меры, в том числе рекомендованные некоторыми государствами-членами, могли бы оказаться полезными в этом плане, эти механизмы и меры следует рассмотреть. Второй вопрос и вторая возможная цель заключается в регулировании взаимодействия между ИС и доступном к ГР, а также совместным использованием выгод от их применения с целью обеспечения соответствия международным/национальным законам, касающимся предварительного осознанного согласия (ПОС), доступа и совместного пользования выгодами (ДПВ). Следует напомнить, что в ходе предыдущей сессии по ГР, т.е. 23-й сессии МКГР, в тексте больше внимания было уделено прозрачности при определении способов применения требования о раскрытии и при решении основных вопросов. При этом Председатель отметил отсутствие в настоящее время между государствами-членами единого мнения относительно этого ключевого нормативного вопроса и этой цели, несмотря на то, что это требование и эта цель получили среди некоторых делегаций широкую поддержку в целом. Он предложил делегациям подумать над тем, как устранить разногласия по этим двум целям и вопросам, и творчески и целенаправленно подойти к участию в предстоящих заседаниях экспертных групп и неформальных неофициальных консультациях творческим, целенаправленным способом с ориентацией на поиск решения. Председатель предложил высказать комментарии относительно Сводного документа.

75. Делегация Перу отметила, что в своих вступительных замечаниях Председатель обратился к документам WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6. Она поинтересовалась у Председателя, будут ли эти документы обсуждаться на заседаниях экспертной группы.

76. Председатель ответил, что напрямую эти документы не будут обсуждаться в экспертной группе.

77. [Примечание Секретариата: эта часть сессии проводилась после первого заседания экспертной группы] Председатель повторно открыл обсуждение пункта повестки дня 7 и попросил координаторов представить версию Rev. 1 Сводного документа («Rev. 1»), а также изменения, внесенные ими в текст документа, чтобы можно было лучше понять эти изменения. Он предположил, что после этого пленарное заседание можно было бы приостановить, и делегации могли бы подумать над текстом в различных региональных группах. Пленарное заседание соберется снова, чтобы зафиксировать конкретные замечания делегаций и наблюдателей относительно Rev. 1 с целью проведения второго раунда обсуждений в экспертной группе.

78. Г-н Ян Госс из Австралии, выступая в качестве координатора, указал, что координаторы придерживаются нейтральной позиции и не представляют национальные

точки зрения. Он подчеркнул, что их обязанность — учитывать интересы всех государств-членов и обеспечивать координацию и продвижение вперед. В экспертной группе прошли весьма искренние и открытые обсуждения, а также было проведено несколько неформальных неофициальных консультаций. Координаторы располагали довольно-таки ограниченным временем на подготовку Rev. 1. Он изменился за возможные ошибки, пропуски или путаницу в тексте. Он считает Rev. 1 черновым проектом, который будет доработан на следующем этапе. Координаторы сконцентрировались на основных принципах и вопросах. Поскольку координаторы не смогли рассмотреть все комментарии Форума коренных народов, они изъявили желание обсудить и найти с Форумом коренных народов способ, как лучше всего отразить их замечания. Он пояснил, что в некоторых аспектах текст существенно изменился. Что касается политической цели, то была оставлена лишь одна политическая цель высокого уровня, касающаяся предотвращения незаконного присвоения, с указанием после нее механизмов, которые предполагается использовать в системе ИС и в рамках этого конкретного проекта документа для достижения этой цели. Г-н Госс подчеркнул, что Rev. 1 отражает то, что было прямо указано на заседании на уровне послов/высокопоставленных должностных лиц из столиц, т.е. что основным политическим вопросом высокого уровня, требующим решения, является незаконное присвоение. Статьи 1 и 2 были существенно пересмотрены, чтобы в точности отразить в тексте тот факт, что документ не касается предоставления прав. Много времени, в том числе в ходе неформальной неофициальной консультации, было уделено требованиям о раскрытии. Были предприняты усилия для достижения большего взаимопонимания относительно этих требований. Координаторы считают, что в одних сферах этого удалось достичь, а в других – нет. Между государствами-членами по-прежнему существуют разногласия относительно того, что должен охватывать режим раскрытия, но сторонники этого требования намного более тщательно могли подумать над триггерами, содержанием, обязательствами ведомств ИС/патентных ведомств, а также над сроками. Обсуждались также санкции и средства правовой защиты, в частности, пути решения основных вопросов, волнующих отрасль: обеспечение правовой определенности в системе ИС и возможные последствия, которые может иметь отзыв в плане возможности извлечения выгод из инноваций в системе ИС бенефициарами механизмов совместного пользования выгодами. Разделение вопроса санкций и средств правовой защиты на этапы до и после выдачи патента позволило более эффективно проработать вопрос санкций и их применения в оперативной среде. Работа над вопросом санкций и средств правовой защиты все еще ведется. Исключения обсуждались вкратце, но позиции преимущественно не изменились, поскольку не было достигнуто согласие относительно необходимости включения исключений в проект документа. Ссылка на Нагойский протокол в пункте 3.6(f) Сводного документа была удалена, но ее удаление можно обсудить. Обоснование ее удаления заключается в том, что права предоставляет КБР, а Нагойский протокол касается соблюдения механизмов ДПВ. Пункт 3.7 остался без изменений. Ранее раздел назывался «Вариант 2 Отсутствие требования о раскрытии», а в Сводном документе был переименован в «Отсутствие нового требования о раскрытии», чтобы лучше отразить формулировку его сторонников. Предлагаемое содержание этой части также существенно изменилось. Обсуждались также и защитные меры, и по требованию некоторых делегаций в Rev.1 была включена дополнительная информация, преимущественно из совместных рекомендаций, поданных рядом стран (WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6). По этому вопросу необходимо провести дальнейшую работу, поскольку у экспертной группы не было возможности вдаваться в детали. Статьи 6-9 подробно не обсуждались. Г-н Госс подчеркнул, что сторонники требования о раскрытии признали необходимость гибкости в реализации на национальном уровне требований о раскрытии и механизмов ДПВ. Соответственно, координаторы попытались отразить такую гибкость в Rev.1.

79. Председатель предложил высказать процессуальные замечания относительно Rev.1.

80. Делегация Перу похвалила Rev. 1 как еще один шаг вперед в правильном направлении. Она приняла к сведению предложение об удалении прежней статьи 2 «Бенефициары» в Сводном документе. Однако она оставила за собой право потребовать от Комитета вернуть ее обратно в зависимости от изменений, которые будут внесены в версию Rev.2 Сводного документа.

81. Делегация многонационального государства Боливия отметила, что были удалены пункты 3.8–3.12 «Действия ведомства» Сводного документа. Она попросила вернуть эти пункты, поскольку их удаление не обсуждалось. Она подчеркнула, что важно обсудить пункты 3.8–3.12, а не только пункт 3.11.

82. Председатель поблагодарил делегации Перу и Многонационального государства Боливия за то, что указали на работу, которую координаторам и экспертной группе необходимо проделать в связи с удалением этих пунктов. Он попросил участников провести консультации относительно Rev. 1 и вернуться на пленарное заседание, чтобы представить конкретные замечания по тексту. Затем он приостановил пленарное заседание.

83. Председатель вновь открыл пленарное заседание и предложил высказать конкретные замечания относительно Rev. 1.

84. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, заявила, что испытывает некоторые беспокойства в отношении Rev 1. Ее замечание ограничилось несколькими основными вопросами. Делегация оставила за собой право выступить с дальнейшими комментариями относительно составления текста на более позднем этапе. Что касается политической цели, то у делегации имеются некоторые оговорки относительно термина «незаконное присвоение», поскольку для него нет четкого определения в списке терминов, и функция нормоустанавливающих частей текста в этом отношении пока еще не ясна. Невзирая на это, делегация предложила, чтобы политическая цель имела четкую формулировку «предотвращение незаконного присвоения генетических ресурсов следующими лицами». Благодаря этому, не будет казаться, что предотвращение незаконного присвоения является целью патентной системы. Она потребовала по всему тексту поместить в квадратные скобки термин «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» до тех пор, пока не завершится обсуждение ТЗ и ГР. Кроме того, делегация потребовала термин «ИС» заменить словом «патент», поскольку полагает, что требование о раскрытии должно относиться к патентным заявкам. Что касается использования термина «обеспечение» в пункте (с) политической цели, то она предложила, что лучше будет использовать слово «содействие», поскольку неясно, каким образом этот документ может обеспечить взаимодополняемость. Что касается статьи 1, то она приветствовала внесение в предмет документа большей ясности, но при этом опять указала, что поддерживает раскрытие только применительно к патентным заявкам. Кроме того, она указала, что статья 1.1 должна относиться к «заявленным изобретениям, основанным непосредственно на ГР», а не к «патентным заявкам». Делегации не ясно, в чем заключается практическая польза от статьи 2, а также что она привносит в политическую цель. Похоже, что имеется некоторое дублирование. Что касается заглавной строчки в статье 3.1 и 3.1(a), то на ГР должны быть основаны «заявленные изобретения», а не сами требования или заявленные ГР. Кроме того, в статье 3.1(a) она отдает предпочтение формулировке «страна происхождения или, если она неизвестна, источник». Делегация считает статью 3.1 неясной, поскольку неочевидно, подразумевается ли под национальным законодательством законодательство страны происхождения или страны, в которой подана патентная заявка. Кроме того, похоже, что формулировка в этом варианте привносит в требование некоторые аспекты системы ДПВ. Ей непонятна общая цель статьи 3.1(b), и она изъявила желание заключить ее в квадратные скобки до тех пор, пока не будет найдена четкая формулировка. Что касается статьи 3.3, то ей немного непонятна практическая ценность положения, и она полагает, что лучше было бы

уведомить патентные ведомства о механизмах сбора информации, предусмотренных КБР. Что касается заглавной строчки статьи 3.4, то делегация не считает, что необходимо обязать страны обеспечить механизмы урегулирования споров, в особенности, когда неясен характер споров, подлежащих урегулированию. Она потребовала удалить указание на это. В отношении статей 3.4(a)(i) и 3.4(a)(ii) она высказала мысль о том, что они в некоторой степени пересекаются. Что касается статьи 3.4(a)(iii), то необходима дальнейшая работа над ее формулировкой, чтобы четко указать, что отзыв должен осуществляться в соответствии с действующим национальным законодательством. Что касается статьи 3.4(b)(i), то она считает, что эти санкции выходят за рамки патентного права и затрагивают сферы, в которых ВОИС может и не обладать компетенцией. Поэтому она потребовала заключить эти пункты в квадратные скобки. В отношении статей 3.4(b)(ii) и 3.5 она полагает, что этот документ должен иметь жесткое ограничение. Отзыв патента представляет собой крайне жесткую санкцию, которая не только подрывает правовую определенность, но и противоречит политической цели документа, которая, как она считает, заключается в увеличении прозрачности в патентной системе с целью содействия установлению режима ДПВ. Очевидно, что в случае отзыва патента соответствующее изобретение становится общественным достоянием, и возможности для совместного пользования выгодами уменьшаются. Кроме того, если обязать патентное ведомство проверять раскрываемую информацию, то делегации непонятно, каким образом патентное ведомство должно выявлять факты мошенничества. Учитывая это, она потребовала опустить статью 3.4(b)(ii) и удалить упоминание о мошенничестве в статье 3.5. Следовательно, слова «включая отзыв» в статье 3.4(b)(iii) следует удалить. Делегация поддерживает исключения, содержащиеся в статье 3.6. тем не менее, она напомнила, что их полномасштабное обсуждение не проводилось. Она отметила, что у нее не было времени, чтобы полностью изучить формулировку относительно защитных мер, предусмотренных в тексте, однако она с нетерпением ожидает возможности изучить ее вместе со сторонниками в двустороннем порядке.

85. Делегация Швейцарии пожелала высказать относительно этого документа несколько общих комментариев. Делегация считает, что обсуждаемый документ может и должен иметь несколько равноправных целей. Поэтому она не поддерживает новый акцент на цели по предотвращению незаконного присвоения: не потому, что считает незаконное присвоение чем-то незначительным, а потому, что считает, что есть несколько целей, заслуживающих внимания в равной степени. Кроме того, понятие незаконного присвоения остается довольно-таки неясным, и уточнить его в рамках переговоров по Нагойскому протоколу невозможно. Этот комментарий касается не только целей, но также и статьи 2 относительно предмета документа. К тому же, за счет введения требования о раскрытии предполагается увеличить прозрачность, в первую очередь, в системе ДПВ, и лишь во вторую очередь в патентной системе. Поэтому делегация не поддерживает текущий акцент на пункт (b) политической цели. Она также указала на наличие в Rev. 1 ряда терминов, не содержащихся в существующих международных документах по ГР и ТЗ. Что касается требования о раскрытии, то она поинтересовалась, в достаточной ли мере акцент в статье 3.1 на формулы изобретений охватывает все ситуации, в которых предполагается применять требование о раскрытии. Что насчет основанных на ГР и ТЗ изобретений, в формуле которых нет указаний на ГР и ТЗ? Предполагается ли их исключить из требования о раскрытии? Делегация приветствует разграничение между санкциями до и после выдачи патента. Как она уже заявила на заседании на уровне послов/высокопоставленных должностных лиц из столиц, обсуждаемые документы должны устанавливать, помимо прочего, максимальные стандарты и обеспечить правовую определенность для всех заинтересованных лиц. Поэтому делегация поставила под вопрос использование слова «может» в заглавной строке статьи 3.4, посвященной санкциям и средствам правовой защиты. Делегация представит дополнительные комментарии на последующем заседании экспертной группы.

86. Делегация Уругвая, выступая от имени ГРУЛАК, заявила, что Rev. 1 представляет собой ясный и более гибкий текст. Делегация указала, что часть о базах данных представляет собой новое предложение и что она тщательно ее изучает. Она вернется к этой части после получения в экспертной группе разъяснений от ее сторонников.

87. Делегация Сальвадора поддержала заявление, сделанное делегацией Уругвая от имени ГРУЛАК. Делегация очень рада видеть новую формулировку Rev. 1 и, в частности, отсутствие в Rev. 1 статьи о бенефициарах.

88. Председатель указал, что в экспертной группе будут проведены обсуждения по вопросам, которым, по мнению делегаций, не хватает ясности, например, точное значение понятия «незаконное присвоение». С учетом этого, он призвал делегации не основывать свои позиции на отсутствии ясности.

89. Делегация Франции изъявила желание принять во внимание вопросы, вызывающие беспокойство у коренных народов, и при этом добавила, что ее страна должна это сделать в соответствии с принципами равенства и неделимости Французской Республики, установленными в результате французской революции. Конституция Франции признает только один народ – французский народ, без каких-либо различий по признаку происхождения или расы, и поэтому не может признать какую-либо группу или общину на основании этнических, культурных или лингвистических критериев. Делегация напомнила, что уже упоминала об этой особенности в прошлом и что она пытается преодолеть эту трудность. Однако в настоящее время она по-прежнему считает, что должна потребовать заключить в квадратные скобки слово «народов» в предложении «Обеспечивать уважение коренных народов и местных общин» в преамбуле. Делегация обратила внимание Комитета на тот факт, что в соответствующих международных документах, таких как КБР и Нагойский протокол, используется формулировка «коренные и местные общины». Она заявила, что удаление из текстов МКГР слова «народы» позволит привести их в соответствие с этими международными документами.

90. Поскольку делегация Франции неоднократно поднимала этот вопрос, Председатель предложил заключить в квадратные скобки букву «ы» в слове народы и вынести это предложение на рассмотрение делегации Франции и Форума коренных народов. Необходимо найти творческое решение, поскольку в основе обеспокоенности делегации Франции лежит не отсутствие стремления к решению конкретных вопросов народов и общин, а стремление обеспечить совместимость терминов, используемых в документах и в Конституции Франции. Процесс находится на такой стадии, когда необходимо решить эту проблему определений, и он обратился к делегации Франции, представителям Форума коренных народов и всем делегациям, которые пожелают присоединиться к обсуждению, с просьбой о начале неформального обсуждения этого вопроса.

91. Представитель Тупадж Амару выразил удивление заявлением делегации Франции, чья цель, по его утверждению, заключается в создании препятствия в обсуждениях на пути к принятию международного документа о защите ГР. Он заявил, что целью МКГР не является поиск определения термина «коренные народы» и что никто не пытался дать определение понятию «французский народ», поскольку он является суверенным в своем определении. Он добавил, что целью МКГР является выработка международного документа, который бы не зависел от Конституции Франции и действовал для всех. Он попросил делегацию Франции воздержаться от постоянного упоминания о своей трудности с коренными народами. Эта проблема была решена двадцать лет назад в Организации Объединенных Наций. Он добавил, что из года в год проходят частные совещания правительственных экспертов за закрытыми дверями без достижения каких-либо результатов или ощутимого прогресса. Он заявил, что эти совещания подрывают доверие к обсуждениям и их транспарентность и причиняют ущерб авторитету МКГР. Он указал на наличие между государствами и коренными народами конфликта, который необходимо разрешить. Государства-члены испытывают давление лобби со стороны

фармацевтических и сельскохозяйственных компаний, которые используют ГР и ТЗ и вывели секреты у коренных народов. По его мнению, государства-члены проводят стерильные обсуждения общих вопросов, что затягивает работу МКГР, мандат которого предусматривает выработку обязательного документа по ГР, ТЗ и ТВК. Он заявил, что МКГР превратился в политическое и дипломатическое болото, в котором из-за отсутствия политической воли со стороны государств-членов работа заблокирована. Эти попытки разбавить переговоры и затянуть обсуждения до бесконечности ослабляют процесс. Он заявил, что ежегодно вносит в МКГР конкретные предложения по существу, которые снова и снова откладываются, поскольку ГР используются экономически развитыми, военными и западными державами. Он заметил, что это нормально, когда вырабатываются новые стандарты, которые постоянно меняются с течением времени.

92. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила несколько определений, чтобы помочь прояснить предмет текста. «Государство-член» должно означать «государство-член Всемирной организации интеллектуальной собственности». «Патентное ведомство» должно означать «орган государства-члена, ответственный за выдачу патентов». «Незаконное присвоение» должно означать «использование генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, другого лица, когда генетические ресурсы / связанные с ними традиционные знания получены пользователем от владельца генетического ресурса / связанных с ними традиционных знаний незаконным образом или путем злоупотребления доверием, что влечет за собой нарушение национального законодательства страны-поставщика». Делегация добавила, что использование ГР и связанных с ними ТЗ, приобретенных законным образом, например, путем изучения публикаций, покупки, независимого открытия, инженерного анализа и непреднамеренного раскрытия в результате непринятия владельцем ГР и связанных с ними ТЗ разумных защитных мер, не считается незаконным присвоением. В первом абзаце преамбулы делегация изъявила желание заменить слово «обеспечивать» словом «стимулировать», поскольку «обеспечивать» подразумевает большую силу, нежели документ может иметь. Она пожелала заключить два последних абзаца преамбулы в квадратные скобки до тех пор, пока у нее не появится время для их дальнейшего рассмотрения. В первой строчке политической цели она предложила заменить «через систему интеллектуальной собственности» словами «в рамках патентной системы». В пункте (а) она предложила заменить «обеспечение наличия у патентных ведомств» словами «предоставление патентным ведомствам». Она пожелала заключить пункт (b) в квадратные скобки, поскольку не ясно, обеспечит ли документ транспарентность на данном этапе. В пункте (c) она изъявила желание заменить «обеспечение» словом «содействие» и в конце пункта добавить «а также которые относятся к интеллектуальной собственности». Она заявила о наличии у нее и других предложений, которые могут быть представлены позже.

93. Председатель поблагодарил делегацию Соединенных Штатов Америки за начало процесса по основным вопросам определений. Председатель отметил, что определения необходимо привести в порядок. Он выразил надежду на то, что это будет конструктивное обсуждение в рамках экспертной группы.

94. Делегация Канады изъявила желание добавить в предпоследний абзац преамбулы, начинающийся со слов «Признать что те, получает доступ», фразу «при необходимости» после слова «следует» перед словом «соблюдать», чтобы соответствующая часть имела формулировку «следует, при необходимости, соблюдать национальное законодательство этого государства-члена»; она также изъявила желание заключить этот абзац в квадратные скобки. В отношении преамбулы она заметила, что последний абзац является нормоустанавливающим, считая, что он создает обязательство, и поэтому его следует перенести в нормоустанавливающие положения и обсуждать в составе этих положений; и в соответствии со своей хорошо известной позицией она изъявила желание заключить этот абзац в квадратные скобки. В любом случае, строго в целях организации обсуждения вопрос обязательного раскрытия уже освещен в других имеющихся пунктах

преамбулы, и в последнем пункте нет необходимости. Что касается политической цели, то она изъявила желание, чтобы раздел начинался с фразы «Целью этого документа является», после которой стояло бы двоеточие; это может повлечь за собой незначительные изменения времени глаголов. Она изъявила желание в первую строчку добавить слово «охраняемые» перед словами «генетические ресурсы»; она также могла бы рассмотреть предложение, внесенное в этом отношении делегацией ЕС от имени ЕС и его государств-членов. В отношении пункта (а) она изъявила желание заменить «права интеллектуальной собственности» словом «патент», чтобы соответствующая часть имела формулировку «через патентную систему», поскольку в центре внимания работы МКГР должны быть вопросы, относящиеся к патентам; это изменение должно касаться всех указаний на «систему интеллектуальной собственности», при этом указания на «ведомства интеллектуальной собственности» являются приемлемыми. Кроме того, она зарезервировала свою позицию относительно первой строки в качестве окончательной позиции, полностью зависящей от окончательного определения термина «незаконное присвоение», и по этой же причине она зарезервировала свою позицию относительно всех случаев употребления термина «незаконное присвоение». Она заметила, что пункт (b) политической цели имеет формулировку, которая ранее в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/26/4 была заключена в квадратные скобки; она изъявила желание оставить квадратные скобки. В пункте (c) она изъявила желание заменить «обеспечение» словом «содействие». Что касается защитной охраны, то делегация приветствует включение формулировки из двух совместных рекомендаций, которые она поддержала (документы WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6). Хотя она и приветствует интерес, проявленный некоторыми государствами-членами к защитным мерам в качестве дополнения к обязательному раскрытию, она полагает, что защитные меры представляют собой независимые, отдельные и практические альтернативы обязательному раскрытию, а не просто дополняют его. Защитная охрана сама по себе обеспечит эффективную охрану в контексте ИС. Делегация также изъявила желание использовать по всему тексту термин «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» в качестве альтернативы термину «связанными с ними традиционные знания». С целью обеспечения согласованности с обсуждаемыми текстами по ТЗ и ТВК она потребовала по всему тексту слова «следует» или «должен» заменить словами «следует/должен», чтобы не предвосхищать итоги. Она также поддержала некоторые из внесенных другими делегациями предложений, которые она не захотела повторять. Она с нетерпением ожидает дальнейших обсуждений на основе более четкого разделения вопросов, которое обеспечивает Rev. 1, и оставляет за собой право выступить позднее с дальнейшими комментариями.

95. Председатель озвучил вопрос об использовании терминов «ведомство интеллектуальной собственности» и «патентное ведомство» и предложил провести обсуждение для его решения. Вопрос заключается в том, не влечет ли за собой использование термина «ведомства ИС» каких-либо негативных последствий. Он призвал МКГР сконцентрироваться вместо этого на основных элементах.

96. Делегация многонационального государства Боливия выразила признательность за проделанную до сегодняшнего дня работу, которая представляет собой еще один шаг в правильном направлении. Вместе с этим, как и любая незавершенная работа, она требует шлифовки. Во-первых, она хотела бы включить обратно разделы под названием «Действия ведомства» (в особенности статьи 3.11 и 3.12 Сводного документа). Во-вторых, различные статьи, в частности, статьи об исключениях и защитных мерах, требуют дальнейшей работы в экспертной группе, как и ряд вопросов, касающихся коренных народов.

97. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, заявила, что Rev. 1 дает хорошую базу для дальнейшего обсуждения. Она приветствует предложение сконцентрироваться на принципах высокого уровня в качестве ориентира в обсуждениях. Что касается политической цели, то делегация приветствует определение термина

«незаконное присвоение», поскольку оно соответствует высказываниям относительно важности этого вопроса. Дополнительное обсуждение определений приветствуется, поскольку имеются элементы, требующие дальнейшего размышления в экспертной группе. Она также приветствовала простоту, с которой написаны статьи, в особенности о предмете, сфере действия документа и раскрытии, не считая некоторых улучшений, внесенных экспертной группой. Разделам об исключении требуется уделить дополнительное внимание. Раздел о связи с Договором о патентной кооперации (РСТ) и Договором о патентном праве (PLT) приходится не к месту, и его следует удалить. Что касается защитных мер, то делегация приветствовала результат и с нетерпением ожидает его обсуждения. Вместе с этим, она отметила, что заголовок был расширен и включает в себя добровольные кодексы поведения и что желает вернуть в Консолидированный документ первоначальное название. Защитные меры приемлемы, поскольку несут в себе здравый смысл, но лишь в той мере, в которой соотносятся с общей проблемой незаконного присвоения и некоторой формой требования о раскрытии. Она также приветствует новый раздел о проведении проверок, который должен применяться ко всему документу, поскольку проверки необходимо проводить не только в базах данных, но и в патентных ведомствах / ведомствах ИС. Что касается баз данных, то она приняла к сведению вызывающие беспокойство у коренных народов вопросы, поднятые в ходе обсуждения и заслуживающие внимания. Экспертной группе следует больше внимания уделить portalу с единым доступом, в особенности вопросам конфиденциальности, возложения бремени на государства и ясности операций. На этот раздел о базах данных также должны распространяться принципы высокого уровня. Однако делегация отметила, что он содержит принципы высокого уровня, а также множество вопросов, касающихся его исполнения, и административных вопросов, которые требуют рассмотрения на соответствующем уровне, а, вероятно, не в ходе подготовки текста.

98. Делегация Норвегии считает, что Rev. 1 представляет собой существенно улучшенный документ и значительно упрощает понимание документа. Вместе с этим, она не видит пользы в статье 1 о предмете документа и в статье 2 о сфере его применения и потребовала их удалить, поскольку считает, что они не являются нормоустанавливающими. Она отметила, что предмет документа рассматривается в положениях о раскрытии и защитных мерах, а также что в статье 2 содержатся формулировки, которые больше подходят для преамбулы. Делегация выразила поддержку обязательному требованию о раскрытии. Она заявила, что ее позиция по этому вопросу, которая является довольно гибкой в плане содержания этого требования, выражена в статье 3 в имеющейся формулировке. Тем не менее, она пожелала прокомментировать только санкции и средства правовой защиты, поскольку считает эти вопросы самыми важными. Что касается этапа до выдачи патента, то она поддерживает все санкции и средства правовой защиты, перечисленные в статье 3.4(a). А что касается этапа после выдачи патента, то она возражает против санкций и средств правовой защиты, перечисленных в статье 3.4(b), и выражает поддержку варианту, содержащемуся в статье 3.5. Делегация подчеркнула, что невыполнение требования о раскрытии не должно влиять на действительность или исковую силу выданных патентов. Другими словами, она выступает в пользу документа, который бы запретил государствам лишать патенты действительности и исковой силы за невыполнение требования о раскрытии. Однако если речь идет о поддельной или сфальсифицированной информации, то государства должны иметь возможность применять санкции вне рамок патентной системы, например, предусмотренные уголовным законодательством за дачу ложных показаний. Важнейшим моментом здесь будет наложение санкций за нарушение законов в сфере ДПВ, а не за нарушение самого требования о раскрытии в рамках патентной системы. Санкции за невыполнение обязательств относительно совместного пользования выгодами будут наложены в соответствии с законами о ДПВ, независимо от того, будет ли нарушение законодательства о ДПВ раскрыто после или до выдачи патента. Помимо требования о раскрытии, делегация также поддержала введение предусмотренных статьей 5.1 защитных мер, вытекающих из совместной рекомендации,



поданной в документе WIPO/GRTKF/IC/26/5, одним из авторов которого является делегация. Она поддержала идею о публикации базы данных, которая была бы доступна через портал ВОИС, как это предусмотрено в статье 5.8. Что касается баз данных, содержащих традиционные знания, делегация отметила, что необходимо учесть озабоченность, выраженную представителями коренных народов.

99. Председатель обратился к принципу пропорциональности при определении санкций за невыполнение требования о раскрытии и требований о ДПВ в отношении патентной системы. С одной стороны, отзыв патента сделает изобретение общественным достоянием и не позволит использовать какую-либо выгоду, полученную от изобретения, совместно с законными владельцами ГР. Председатель отметил, что отзыв является важным вопросом. С другой стороны, патентная система и владельцы патентов не должны быть выше конституционного обязательства по соблюдению определенных принципов. Поэтому, возможно, для предотвращения мошенничества и незаконного присвоения может потребоваться пропорциональная сдерживающая мера.

100. Представитель КАПАХ указал, что польза от Rev. 1 заключается в разъяснении понятий. Он исходит из того, что имела место попытка включения в патентную систему в достаточной мере мудрости коренных народов в виде ГР. Если есть желание дать коренным людям возможность внести вклад в патентную систему, то этот вклад должен основываться на принципе добровольного, предварительного и осознанного согласия. Он предложил добавить в пункт 3.1 один подпункт: «(d) получить добровольное, предварительное и осознанное согласие коренных народов, которым принадлежат требуемые знания».

101. Председатель поинтересовался, поддерживает ли какая-либо делегация предложение, внесенное представителем КАПАХ. Он отметил, что его не поддерживает ни одна делегация, и предложил представителю КАПАХ провести дальнейшие обсуждения с представителями Форума коренных народов в рамках экспертной группы и с делегациями относительно того, как именно можно было бы отразить этот принцип.

102. Делегация Индонезии, выступая от имени стран-единомышленниц, приветствовала Rev. 1, который, по ее мнению, вытекает из схожих точек зрения и взаимопонимания, достигнутых в ходе неофициальных консультаций. Делегация полагает, что Rev. 1 может служить реальным документом для будущих обсуждений в Комитете. Поэтому с целью продвижения вперед она предложила уделить время обсуждению положений, в отношении которых остались вопросы. Что касается требования о раскрытии, то она приветствует заметное взаимопонимание, достигнутое в ходе неофициальных консультаций. Вместе с этим, она указала на необходимость дальнейшей работы над положением, чтобы сделать его пригодным для работы в будущем. В отношении санкций и средств правовой защиты делегация выразила готовность к участию в дальнейшем обсуждении вопросов, в частности, относительно разделения мер на меры до и после выдачи патента. Делегация заявила, что в отношении исключений по-прежнему требуется тщательное обдумывание и рассмотрение. Делегации необходимо больше времени, чтобы изучить положения, касающиеся базы данных, и подумать, как она будет работать в качестве практического средства предотвращения незаконного присвоения ГР.

103. Делегация Исламской Республики Иран полагает, что Rev. 1 — это шаг вперед и что он обеспечивает высокий уровень ясности и связности между различными составляющими документам. Она считает, что действие документа должно распространяться на все ГР, включая их части и компоненты, их дериваты и связанные с ними ТЗ. В этом отношении делегация отметила, что меры, предусмотренные в целях защитной охраны, в частности, системы поиска по базе данных, имеют некоторую ценность. Однако меры следует объединить с требованиями о раскрытии, поскольку и те, и другие должны служить платформой для предотвращения незаконного присвоения и

ошибочного предоставления прав интеллектуальной собственности. Она потребовала обе части рассматривать в качестве одного пакета мер по предотвращению незаконного присвоения и ошибочного предоставления прав интеллектуальной собственности. В этой связи она обеспокоена тем, что в тексте речь о предотвращении ошибочной выдачи патентов идет только в той части, которая касается защитных мер, а не в части, которая относится к требованию о раскрытии. Делегация полагает, что это создает неудачное впечатление того, что предотвращение ошибочной выдачи патентов может быть истолковано в качестве альтернативы требованию о раскрытии или же в качестве отдельного элемента. В качестве общего замечания делегация отметила, что, хотя в Rev. 1 формулировки относительно санкций и средств правовой защиты были улучшены, пункт 3.5 Rev. 1 дублирует пункт 3.4(b)(ii). Она также полагает, что имеются расхождения между некоторыми положениями и идеями в части, касающейся исключений, и положениями относительно защитной охраны и использования баз данных. В частности, она отметила, что статья 3.6(d) трудна для понимания в контексте защитных мер, которые предусматривают использование системы базы данных при выдаче патентов. Она также отметила, что ТЗ, вносимые в базы данных, тем самым могут попасть в сферу общественного достояния и, таким образом, могут быть исключены из сферы применения документа. Делегация выразила обеспокоенность пунктами 3.6(e) и 3.6(f) и отметила необходимость их дальнейшего обсуждения.

104. Делегация Индии считает, что Rev. 1 представляет собой улучшение по сравнению со Сводным документом. Она считает вопрос отзыва патентов крайне важным, поскольку патентные права не являются неприкосновенными. Она заметила, что в юрисдикции государств-членов, выступающих против отзыва патентов, были случаи отзыва патентов на основании того, что они нарушали общественные интересы. Она выразила удивление тем, что предпринимаются попытки дальнейшего обхода общественных интересов путем исключения указаний на отзыв патента, когда речь идет о нарушениях при использовании ГР и связанных с ними ТЗ. Делегация присоединилась к точкам зрения, высказанным делегацией Южной Африки от имени Африканской группы, относительно проведения проверки при использовании баз данных. Она отметила, что необходимо дополнительное время для размышления над спецификой предложений относительно базы данных, например, над вопросом конфиденциальности.

105. Делегация Японии присоединилась к замечаниям, высказанным делегациями Соединенных Штатов Америки и Канады в отношении политической цели. Она обратилась к координаторам с просьбой предоставить разъяснения относительно причины внесения изменений в преамбулу, поскольку считает, что экспертная группа пока еще ее не обсуждала. В частности, делегация попросила обосновать включение двух последних абзацев, являющихся новыми, в особенности предпоследнего абзаца, и потребовала заключить их в квадратные скобки.

106. Председатель пояснил, что преамбула подробно не обсуждалась и требует дальнейшего обсуждения.

107. Представитель Института коренных народов по интеллектуальной собственности, выступая от имени Форума коренных народов, отметила, что в преамбуле имеется указание на права коренных народов в отношении ТЗ и ГР, и полагает, что это указание также должно присутствовать и в политической цели. Поэтому она предложила добавить в текст политической цели следующий подпункт: «признание прав коренных народов и местных общин на ТЗ и ГР согласно соответствующим международным документам». Что касается требования о раскрытии, то представитель присоединилась к замечанию представителя КАПАХ. Она обеспокоена отсутствием каких-либо указаний на добровольное, предварительное и осознанное согласие коренных народов. Она предложила добавить такое указание, поскольку оно представляет собой эффективное и действенное средство для предотвращения незаконного присвоения ТЗ и ГР. Она также предложила вернуть в раздел о требованиях о раскрытии пункт 3.7(j) Сводного

документа, поскольку, как она отметила, в этом пункте идет речь об информации о ТЗ и ГР, которой владеют коренные народы. В заключение, она выразила поддержку замечанию, сделанному делегацией Многонационального Государства Боливия касательно запрета прав интеллектуальной собственности в отношении форм жизни, в том числе людей. В ответ на замечание, сделанное делегацией Франции, она отметила, что, Форум коренных народов уважает национальное законодательство Франции, но коренные народы существуют и имеют права, ресурсы и собственные правовые системы, которые были ими созданы задолго до французской революции и нынешнего французского государства. Она призвала делегацию Франции признать, что у коренных народов имеются собственные организации и собственные способы самоорганизации, определения себя в качестве субъектов права, а также участия в международной системе. Она поблагодарила делегацию Южной Африки, выступавшую от имени Африканской группы, делегацию Норвегии и другие делегации, принявшие во внимание вызывающие у коренных народов обеспокоенность вопросы, касающиеся баз данных и гарантий.

108. Делегация Китая приветствовала тот факт, что Rev. 1 проще и понятнее, и считает, что документ дает хорошую базу для дальнейшего обсуждения. Она обозначила несколько важных вопросов. В принципе, она поддержала статью, касающуюся требования о раскрытии, но ей непонятно наличие исключений, хотя она и понимает, что в отношении некоторых ГР ПОС не требуется. Если их полностью исключить, то, возможно, соответствующее ведомство не сможет принимать решение о том, является ли нераскрытие информации преднамеренным или нет. Что касается защитной охраны, то делегация отметила, что в соответствующей части текста много раз используется термин «база данных», и поинтересовалась, относится ли он к одному типу или же к различным типам баз данных. Например, в статье 5.1(d) приветствуется использование базы данных. Однако в статье 5.6 использование баз данных ограничено патентными ведомствами. Делегация поинтересовалась, в чем заключается связь между двумя статьями. В заключение, она указала на большую важность конфиденциальности базы данных и потребовала перед созданием таких баз данных установить правила предотвращения ненадлежащего использования содержащейся в них информации.

109. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Южной Африки от имени Африканской группы, и согласилась с тем, что Rev. 1 представляет собой важный и существенный шаг вперед. Делегация прокомментировала, что, во-первых, процесс должен быть нацелен на установление обязательного общего правила в отношении раскрытия и при этом должен обеспечивать патентным ведомствам и ведомствам ИС значительное пространство для деятельности в общественных интересах. Делегация поддержала заявление, сделанное делегацией Китая относительно исключений. Что касается санкций и средств правовой защиты, то она признала необходимость обеспечения равновесия между желанием обеспечить стимулы к созданию инноваций, защитой общественных интересов и порядком применения санкций с целью достижения этих целей. Она заявила, что мошенничество – это та область, в которой все патентные ведомства мира должны объединить усилия. Вместе с этим, в отношении вопроса о возможности лишения патентов исковой силы или даже аннулирования патентов она подчеркнула, что с технической точки зрения некоторые нарушения могут и не подпадать под определение мошенничества, и призвала к дальнейшему обсуждению вопросов умышленного нераскрытия, нераскрытия по причине халатности или неосторожности, а также повторного нарушения требования о раскрытии подателями патентных заявок. Делегация согласилась с заявлением делегации Южной Африки, выступающей от имени Африканской группы, о том, что в пункте 3.7 о связи с Договором о патентной кооперации и Договором о патентном праве нет необходимости. Она поинтересовалась, не выходит ли этот вопрос за рамки компетенции МКГР. Что касается проведения проверки при применении защитных мер, то делегация поддержала вопросы, поднятые многими другими делегациями, и отметила важность принципа тщательной проверки как чего-то, что следует рассматривать в конструктивном ключе и

что должно пронизывать весь документ, чтобы работа над документом принесла положительный результат. Делегация отметила, что текст об аспектах предусмотренных защитных мер, в частности, системы поиска по базам данных и вебсайт, необходимо заключить в квадратные скобки. В заключение, она указала на незавершенное предложение в статье 5.8(a).

110. Представитель Программы в области охраны здоровья и окружающей среды (НЕР) спросил дать определение ограничению по времени, которое от некоторых заявителей требуется указать согласно статье 3.4(a)(iv).

111. Делегация Ганы выразила обеспокоенность изменениями, внесенными в статью 4.1. Она заметила, что в предыдущем проекте документа речь шла о новизне, а в пересмотренном тексте акцент сделан на лучший способ использования. Акцент существенно отличается от сферы применения документа, который ориентирован на предотвращение незаконного присвоения. Делегацию в большей степени волнует предотвращение незаконного присвоения, нежели обеспечение возможности использования определенного уровня техники. Делегация предложила вернуть обратно указание на новизну, а также удалить указание на лучший способ практического использования изобретения, поскольку это не относится к делу. Кроме того, она предложила следующую формулировку: «Заявители должны указывать лишь место, где можно получить генетические ресурсы, если это место актуально с точки зрения новизны».

112. Председатель предложил, чтобы делегация Ганы провела неофициальное обсуждение с делегацией Соединенных Штатов Америки.

113. [Примечание Секретариата: эта часть сессии проходила после второго заседания экспертной группы] Председатель повторно открыл обсуждение пункта 7 повестки дня и обратился к версии Rev. 2 Сводного документа («Rev. 2»), который был предоставлен участникам. Он напомнил, какая работы была проделана по Сводному документу. Сперва, на пленарном заседании прошло первоначальное обсуждение, за которым последовали неофициальные обсуждения в экспертной группе. Параллельно этому, координаторами была проведена серия открытых неформальных неофициальных консультаций. По их результатам координаторы подготовили Rev. 1. С целью рассмотрения Rev. 1 было проведено пленарное заседание. Экспертная группа сразу же возобновила работу с целью дальнейшей проработки Rev 1. Координаторы опять провели открытые неформальные неофициальные консультации, в дополнение к которым прошли дальнейшие обсуждения в неофициальной экспертной группе. По результатам этих обсуждений координаторы подготовили версию Rev. 2 Сводного документа. Председатель напомнил делегациям, что в ходе настоящей сессии широко применялись открытые неформальные неофициальные консультации, давшие положительный эффект. Хотя он и не присутствовал на этих консультациях, по полученным им отзывам атмосфера и обмен мнениями оказались весьма положительными и полезными в поиске компромиссов в отношении сложных вопросов, находящихся на обсуждении. Он напомнил, что в соответствии с согласованной методологией и рабочей программой пленарное заседание может найти и исправить все очевидные ошибки и пропуски в Rev. 2. Информация об этих ошибках и пропусках, а также все комментарии, в том числе предложения относительно улучшения формулировок и прочие предложения по тексту, как обычно, будут включены в отчет по этой сессии. По завершении обсуждения, Rev. 2 с исправленными очевидными ошибками и пропусками будет принят к сведению и передан ГА, которая состоится в сентябре 2014 года, с учетом всех корректировок и изменений по многосторонним вопросам, согласованных в ходе 28-й сессии Комитета, которая пройдет в июле 2014 года. Председатель подчеркнул, что на данном этапе текст не будет одобрен, а лишь будет принят к сведению и передан. Он предложил координаторам представить Rev. 2.

114. Г-н Ян Госс, выступая от имени координаторов, представил Rev. 2. Он поблагодарил членов за поддержку в выполнении трудной задачи. Он указал, что на этом заседании наблюдался самый высокий уровень сотрудничества, и оно стало самым позитивным за последние двенадцать месяцев. Оно прошло в очень хорошем ключе с интенсивным обменом знаниями и идеями. Он поблагодарил других координаторов за проделанную коллективную работу. Он указал, что текст был доработан и что теперь ключевые позиции понятны. Дальнейшая работа проводилась по двум основным направлениям — раскрытие и защитные меры, при этом были уточнены цели и объем обсуждений, однако он признал, что полный консенсус достигнут не был. Обязанность координаторов заключалась в том, чтобы обеспечить представление точек зрения всех участников, и он выразил надежду на то, что это было сделано. Он указал, что в некоторых вопросах, например, заключение текста в квадратные скобки, могли быть отражены точки зрения не всех делегаций. Затем г-н Госс представил основные изменения по сравнению с Rev. 1. В список терминов было добавлено два новых определения: «государство-член» и «патентное ведомство». Кроме того, было добавлено альтернативное определение понятия «незаконное присвоение». В Преамбулу было внесено несколько незначительных правок. Он отметил, что весь текст Преамбулы был заключен в квадратные скобки. В части «Политическая(-ие) цель(-и)» координаторы попытались решить вопросы, касающиеся иерархии и заключенных в квадратные скобки участков текста. В конце части «Предмет документа» был добавлен предложенный одним из государств-членов дополнительный текст, который заключен в квадратные скобки. Что касается раздела «Сфера действия документа», то в него был добавлен текст о предотвращении выдачи ошибочных патентов. Вместе с этим, необходимо проделать дальнейшую работу, чтобы обеспечить точный охват двух ключевых понятий, касающихся сферы применения документа. Незначительные правки были внесены в пункт 3.1. В пункт 3.2 добавлен текст относительно руководящих принципов для подателей заявок на ИС. В пункт 3.3 был включен текст о процедурах уведомления из первоначального Сводного документа. По требованию делегации Многонационального Государства Боливия прежний пункт 3.11 был возвращен в первоначальное место. Пункт 3.12 первоначального Сводного документа теперь содержится в новом пункте 3.3. Что касается «Ограничений и исключений», то в заголовок было добавлено слово «ограничения», а в текст был добавлен пункт 4.2. Что касается «Санкций и средств правовой защиты», то в этот раздел были внесены некоторые незначительные изменения, однако центральный вопрос относительно этапа после выдачи патента по-прежнему остался нерешенным. В отношении «Защитных мер» г-н Госс указал, что в соответствии с точкой зрения первоначальных сторонников этой части перед ней не было заголовка, содержащего слово «статья». Тем не менее, слово «статья» в квадратных скобках может быть добавлено в эти заголовки позднее. Раздел «Тщательная проверка» остался без изменений по сравнению с Rev. 1. При этом он был перемещен в другое место, чтобы сделать ее более обособленным. Раздел «Предотвращение ошибочной выдачи патентов и добровольные кодексы поведения» был существенно сокращен при содействии его сторонников. Он отметил, что могут возникнуть вопросы относительно подпункта (d), а также что имеется некоторое дублирование с пунктом 9.2. При этом ему кажется, что сторонники желают это оставить и, в частности, сохранить связи с Совместными рекомендациями (WIPO/GRTKF/IC/25/5 и WIPO/GRTKF/IC/25/6). Координаторы попытались пересмотреть статью 10, исходя из замечаний экспертной группы, и сконцентрировались на принципах в этой области. Г-н Госс отметил, что пункт 10.2 следует заключить в квадратные скобки. Он также отметил, что в статью 12 были внесены некоторые незначительные изменения. Он попросил государства-участников указать, если какие-либо квадратные скобки пропущены или поставлены не в том месте. Он отметил, что в списке терминов перед словами «страну, которая» пропущено слово «первую» и что это упущение будет исправлено. Кроме того, статья 5 «Связь с PCT и PLT» будет полностью заключена в квадратные скобки, как и пункт 4.1(e). Г-н Госс напомнил, что координаторы попытались в максимально возможной мере обеспечить последовательность формулировок по всему документу в том, что

касается использования понятия «интеллектуальная собственность» и «патенты», «связанные с ними традиционные знания» и «традиционные знания, связанными с генетическими ресурсами», «должен» и «следует». Вопрос относительно слова «народы» был решен посредством заключения буквы «ы» в квадратные скобки».

115. Председатель предложил высказать комментарии относительно ошибок и пропусков в Rev. 2.

116. Делегация Ганы обратилась к понятию «незаконное присвоение» в списке терминов Rev. 2. Она отметила, что основной спор в отношении определения касается использования определения на основе или приобретения, или использования. Делегация считает, что в рамках одного определения можно оставить оба понятия. Что касается альтернативного определения понятия «незаконное присвоение», то она заявила, что определение того, что не является незаконным присвоением, по мнению сторонников этого определения, содержит примеры приобретения ГР и связанных с ними ТЗ, которое с точки зрения гражданского и общего права является незаконным.

117. Председатель выразил сожаление по поводу того, что в ограниченное время, оставшееся в рамках текущей сессии, содержание Rev. 2 по существу не может быть направлено экспертной группе на третий пересмотр и далее вынесено на обсуждение. На данном конкретном этапе он обратился к делегациям с просьбой сконцентрироваться на ошибках и пропусках при редактировании Rev. 2 и оставить комментарии по существу на более позднюю сессию.

118. Делегация Ганы обратилась к пункту 4.1 (е) и заявила, что его следует удалить по причинам, связанным с основополагающими принципами международного права. Делегация признала само собой разумеющимся то, что за пределами своих национальных юрисдикций стороны предстоящего документа не будут иметь права на регулирование ГР на его основании.

119. Председатель подтвердил, что этот пункт будет заключен в квадратные скобки.

120. В отношении пункта 4.1(f) Делегация Ганы подчеркнула, что на ГР, приобретенные до вступления в силу КБР, должно распространяться требования о раскрытии, если соответствующая патентная заявка подана после даты вступления в силу указанной Конвенции.

121. Делегация Швейцарии обратилась к пункту 3.1(a) Rev. 2 и попросила заключить в квадратные скобки слова «страны происхождения и», как в Rev. 1, чтобы указать на самостоятельный характер понятия «источник» в соответствии с требованием делегации. Она изъявила желание вернуть в пункт 4.1(a) формулировку, содержащуюся в Rev. 1, а именно «человеческие генетические ресурсы», поскольку считает, что она отличается от текущей формулировки в Rev. 2. Делегация не помнит, чтобы в экспертной группе проводились какие-либо обсуждения в этом отношении. Она потребовала в первой строке пункта 6.1 слова «включать в себя, помимо прочего:» заключить в квадратные скобки и добавить альтернативное слово «состоять». Это позволит отразить комментарии, сделанные делегацией на пленарном заседании по рассмотрению Rev. 1, о необходимости установления в этом контексте максимальных стандартов. Как уже было сказано в экспертной группе, в пункте 10.1 необходимо установить отношения взаимодополнения между обсуждаемым документом и прочими соответствующими международными документами. Она пожелала добавить квадратные скобки в конце первой строки пункта 10.1 после слова «отношения» до слов «генетическими ресурсами, и» в последней строке. Делегация попросила добавить слово «с» перед словом «соответствующими». Таким образом, статья 10.1 будет иметь следующую формулировку: «Этот документ должен устанавливать отношения взаимодополнения с существующими международными соглашениями и договорами». Делегация обратилась

к заявлению, сделанному г-ном Госсом от имени координаторов, который информировал МКГР о том, что в списке терминов в определении «страны происхождения» будет добавлено слово «первую» перед словами «страну, которая». Делегация прокомментировала, что это определение не будет соответствовать определению, приведенному в КБР. По этой причине делегация не поддерживает добавление слова «первую».

122. Представитель племен тулалип, выступая от имени Форума коренных народов, заявил, что имеется консенсус о необходимости обеспечения гарантий при создании баз данных и предложенного веб-портала ВОИС, что отражено в Rev.2. Он также согласился с тем, что вопросы, касающиеся толкования, типа содержимого и функционирования таких баз данных, потребуют дальнейшей проработки на более поздней стадии, возможно, после принятия документа. Он добавил, что имеется также согласие в том, что для выработки гарантий потребуются некоторые исходные принципы. Исходные гарантии должны включать в себя признание права коренных народов и местных общин потребовать получения от них добровольного, предварительного и осознанного согласия на включение в такие базы данных информации об их ГР и связанных с ними ТЗ, а также права на постоянное участие в принятии решений в отношении любой их информации, сохраненной в таких базах данных. В разделе о вебсайте ВОИС (пункт 9.3) он пожелал заключить следующие слова в квадратные скобки: «содержат информацию о генетических ресурсах и не являющихся тайной традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами». Представитель не возражает против исключения традиционных знаний, составляющих тайну, однако он указал, что прежде чем предусмотреть включение всей информации о не являющихся тайной ТЗ, следует провести соответствующее обсуждение того, что следует включить в веб-портал. Он напомнил, что коренные народы владеют значительным объемом связанных с генетическими ресурсами ТЗ, которые не являются тайной, но при этом регулируются обычным правом, запрещающим хранить знания в базах данных.

123. Председатель принял к сведению тот факт, что на более позднем этапе в рамках общего обсуждения защитных мер следует провести обсуждения относительно гарантий. Одним из аспектов для обсуждения будет определение того, должны ли в документах быть перечислены все гарантии или же должен быть установлен принцип, требующий выработки гарантий в другом документе или в национальном законодательстве на основе определенных критериев.

124. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила поддержку дальнейшему обсуждению гарантий в рамках ближайшего обсуждения защитных мер. Одной из требующих обсуждения гарантий является добровольное, предварительное и осознанное согласие коренных народов и местных общин относительно структурирования и использования таких баз данных применительно к коренным народам и местным общинам.

125. Делегация Бразилии указала, что в пункте 3.6(e) Rev. 1 слово «юрисдикция» используется во множественном числе, а в пункте 4.1(e) Rev. 2 — в единственном. Она попросила поставить слово «юрисдикция» обратно в множественное число, как в Rev. 1. В отношении пункта 9 делегация попросила добавить слово «их дериваты» после слов «генетические ресурсы», чтобы обеспечить соответствие остальному тексту.

126. Делегация Канады полагает, что определение понятия «незаконное присвоение» в списке терминов имеет огромное значение, поскольку определяет толкование и применение цели документа. Поэтому она приветствует оправданные усилия делегации Соединенных Штатов Америки в рамках экспертной группы по выработке альтернативного определения термина «незаконное присвоение», которая она с интересом рассмотрит. Что касается последнего абзаца преамбулы, то она, не комментируя его достоинства, отметила, что в статье 15.1 КБР, на основе которой он

составлен, речь идет о «суверенном праве государств на свои природные ресурсы», а не на свои биологические ресурсы. Хотя в преамбуле КБР действительно признается суверенное право государств на биологические ресурсы, в соответствующем пункте преамбулы КБР вообще ничего не сказано о доступе к ГР; о доступе к ГР, наряду с природными ресурсами, говорится в статье 15.1. Таким образом, в целях сохранения соответствующего контекста и намерения КБР делегация отдает предпочтение использованию в тексте МКГР термина «природные ресурсы», без ущерба своей позиции в отношении этого пункта. Что касается пункта 8.1 о тщательной проверке, то она официально отметила, что в существующем проекте документа эту важную концепцию не следует отражать в качестве средства контроля соблюдения законодательства и требований в области ДПВ. Она полагает, что в контексте настоящего документа тщательная проверка может и должна быть нацелена на предотвращение ошибочной выдачи патентов на ГР и связанные с ними ТЗ. Она пожелала пояснить, что это никоим образом не является комментарием относительно достоинств ДПВ и не должно толковаться в качестве такового, а является выражением ее мнения о том, что система ИС существует отдельно от системы ДПВ. Что касается представления положений о раскрытии и защитных мерах по отношению друг к другу, то она приветствовала добавленную координатором на странице 9 сноску, в которой четко отражено, что некоторые государства-члены считают защитные меры дополнением к обязательному раскрытию, а другие, в том числе и делегация Канады, считают их независимой, отдельной и практической альтернативой обязательному раскрытию, а не дополнением к нему. Она по-прежнему полагает, что защитная охрана сама по себе обеспечит эффективную охрану в контексте ИС. Она рада, что в тексте отражена формулировка из двух Совместных рекомендаций (WIPO/GRTKF/IC/25/5 и WIPO/GRTKF/IC/25/6), которые она поддержала, а также что по ним проводились технические обсуждения. Делегация по-прежнему открыта для обсуждения этих предложений с любым участником сессии МКГР. В заключение, она повторила свою просьбу о замене по всему тексту слов «следует» и «должен» словами «следует/должен», чтобы не предрешать результат заранее.

127. Делегация Соединенных Штатов Америки потребовала слово «следует» в первой строке пункта 4.1 заменить на «следует/должен», чтобы придерживаться формулировки, использованной в пункте 4.1. Как отметили координаторы и по результатам предварительных обсуждений, она пожелала поставить слово «закон» в конце предложения в пункте 4.2 в множественное число и добавить слова «существовавшие до принятия настоящего документа». Она также отметила, что пункты 7–10 не были обозначены как «статьи». Она предпочла бы добавить слово «Статья» перед каждым из этих пунктов, чтобы не предопределять характер документа заранее. Однако, если слово «статья» будет использоваться в какой-либо части соглашения, то она предпочла бы, чтобы оно использовалось последовательно и чтобы слово «статья» было добавлено для пунктов 7–10 и заключено в квадратные скобки.

128. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, заявила, что Rev. 2 дает хорошую базу для дальнейших обсуждений. Что касается сноски на странице 9, то делегация заявила, что защитные меры и требование о раскрытии являются взаимодополняющими. Она потребовала, чтобы в сноске была использована формулировка «альтернативные/дополнительные», чтобы отразить и ее точку зрения. Она заявила, что согласна с тем, что некоторые разделы Rev. 1 не являются вопросами высокого уровня, в частности, статьи 9.1, 9.2 и 9.3, а также что в ходе неофициальных обсуждений было достигнуто соглашение относительно четырех высоких принципов. Она отметила, что это не отражено в тексте и что такая ситуация привела к возникновению процедурного вопроса.

129. Председатель принял к сведению комментарии делегации Южной Африки в отношении статей 9.1, 9.2 и 9.3. Он пожелал обратиться к координаторам с просьбой помочь ему понять, достигнута ли среди делегаций четкая единая точка зрения



относительно высоких принципов. Он не хотел создавать впечатление того, что согласованный результат не был отражен в том виде, в котором он согласован в Rev. 2.

130. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской Группы, заявила, что в целом считают, что пункт 9.2 дублируется с пунктом 9.3.

131. Председатель отметил, что вопрос рассмотрения того, что координаторы не устранили признанный факт наличия дублирования в Rev. 2, отличается от вопроса рассмотрения того, было ли в экспертной группе достигнуто согласие относительно четырех принципов.

132. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, заявила, что оба вопроса связаны, поскольку пункт 9.2 является следствием требования его сторонников о включении раздела о защитных мерах, а выделение высоких принципов является результатом коллективных неофициальных обсуждений.

133. Председатель попросил координаторов ответить.

134. Г-н Госс, выступая от имени координаторов, заявил, что в ходе неофициальных обсуждений была достигнута договоренность о попытке использования в отношении части, касающейся защитных мер, подхода на основе принципов и определить, где можно внести изменения. В результате этого Rev. 2 был существенно сокращен, хотя по-прежнему некоторые места дублируются. При этом г-н Госс отметил, что сторонники пожелали сохранить четкую связь между Rev. 2 и своими Совместными рекомендациями (WIPO/GRTKF/IC/25/5 и WIPO/GRTKF/IC/25/6). Координаторы должны были принять во внимание обе точки зрения и приложить все усилия, чтобы отразить их в Rev. 2.

135. Председатель порекомендовал, чтобы вопрос рассмотрения защитных мер на основании определенных высоких принципов рассматривался далее на следующем этапе работы над документом.

136. Делегация Южной Африки, выступая от имени Африканской группы, выразила признательность за разъяснение, предоставленное г-ном Госсом от имени координаторов, и одобрила рекомендацию Председателя по этому вопросу.

137. Делегация Индии указала, что последний абзац преамбулы, который был предложен ею, взят из абзаца 4 преамбулы КБР, а не из статьи 15, как просила делегация Канады. Он должен гласить «биологические ресурсы». Она предложила заключить статью 3.4 в квадратные скобки. Она попросила в конце статьи 6.1(b)(iii) добавить фразу «в соответствии с национальным законодательством», как в Rev 1. В заключение, в статье 6.1(a)(i) необходимо добавить «о раскрытии» после слов «требования» в конце первой строки.

138. Делегация Исламской Республики Иран указала на два пропуска. первое - в определении термина «патентное ведомство», который должен относиться к «ведомству ИС/патентному ведомству» и к «предоставлению прав ИС/выдаче патентов». Второй пропуск касается статьи 6.1, в которой, как и в Rev. 1, должна содержаться фраза «включая механизмы разрешения споров». Предлагалось даже составить отдельную статью по этому конкретному аспекту, однако делегация признала, что этот вопрос можно рассмотреть на более позднем этапе. Делегация также заявила, что сфера применения документа должна охватывать все формы ИС и все ГР, включая компоненты, дериваты и связанными с ними ТЗ. Она считает, что защитные механизмы должны быть неотъемлемой частью процедуры предотвращения незаконного присвоения. Она изъявила желание рассматривать их в качестве дополнения к требованиям о раскрытии. Она никоим образом не может принять защитные механизмы в качестве альтернативы требованиям о раскрытии.

139. Председатель заявил, что координаторы позаботятся о пропусках, указанных делегацией Исламской Республики Иран. Он напомнил, что делегация Южной Африки от имени Африканской группы предложила, что в сноске координаторов были отражены обе точки зрения - «альтернативные/взаимодополняющие». Он обратился к координаторам с просьбой отразить это предложение в Rev. 2.

140. Делегация Перу заметила, что в пункте (с) раздела «Политическая цель» в Rev. 1 был включен термин «обеспечить». Она изъявила желание вернуть этот термин обратно в Rev. 2, чтобы пункт (с) раздела «Политическая[-ие] цель[-и]» в Rev. 2 гласил: «с. обеспечить/содействовать/способствовать [...]». В пункт 3.1 Rev. 2 она изъявила желание добавить «предмет/» перед «заявленное изобретение» в качестве альтернативы, чтобы сделать этот пункт более связным, поскольку «заявленное изобретение» относится к патентным заявкам, а «предмет» относится к правам интеллектуальной собственности. Что касается термина «приобретенным» в пункте 4.1(f), то делегация считает, что может быть полезно вспомнить определение термина «доступ», включенное в Решение 391 Андского сообщества, которое гласит: «получение и использование генетических ресурсов, сохраняемых *in situ* и *ex situ*, их побочных продуктов и, если это применимо, их нематериальных компонентов, среди прочего, для научно-исследовательских целей, биологической разведки, сохранения, промышленного применения и коммерческого использования». Что касается защитных мер, то она оставляет за собой право выступить с дальнейшими комментариями на следующей сессии. Делегация пожелала в целях обеспечения последовательности по всему тексту добавить термин «дериваты», когда речь идет о ГР. Она также изъявила желание заключить в квадратные скобки пункт 4.1(e).

141. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, потребовала заключить в квадратные скобки слово «народы» целиком, как в предыдущих проектах документа, чтобы отразить конституционные особенности некоторых из его государств-членов. У нее имеется несколько оговорок относительно термина «незаконное присвоение», поскольку в списке терминов ему не дано четкого определения и его функция, описанная в нормоустанавливающей части документа, пока еще не ясна. Она потребовала по всему тексту заключить термин «связанные ТЗ» в квадратные скобки и заменить его термином «ТЗ, связанные с генетическими ресурсами», пока не будет проведено полномасштабное обсуждение ТЗ в отношении ГР. Что касается термина «интеллектуальная собственность», то она заявила, что отдает предпочтение тому, чтобы любые требования о раскрытии относились к патентным заявкам. Она по-прежнему не убеждена в практической пользе статьи 2 о сфере применения документа, а также в том, что она привносит в раздел «Политическую[-ие] цель[-и]». Делегация считает пункт 3.1 (b) неясным, поскольку неочевидно, подразумевается ли под «национальным законодательством» законодательство страны происхождения или страны, в которой подана патентная заявка. Похоже, что формулировка этого пункта построена на основе аспектов системы ДПВ. Хотя она в состоянии понять общую цель этого пункта, она пожелала заключить его в квадратные скобки до тех пор, пока не будет найдена более четкая формулировка. Она изъявила желание заключить в квадратные скобки пункт 3.4, пока не будет проведено дальнейшее обсуждение, поскольку на данном этапе он почти не ясен. Она не поддерживает пункт 3.5, поскольку он затрагивает область материального патентного права, а не патентные формальности. Она указала, что пункты 6.1(a)(i) и 6.1(a)(iii) в некоторой степени дублируются. Она полагает, что требуется дополнительная работа над формулировкой пункта 6.1(a)(ii), чтобы четко обозначить, что любой отзыв должен осуществляться в соответствии с действующим национальным законодательством. Она потребовала удалить пункт 6.1(b)(ii), поскольку эти санкции находятся за рамками патентного права, в сфере, в которой Комитет не обладает компетенцией. В отношении пунктов 6.1(b)(iii) и 6.2 она указала, что документ должен иметь жесткое ограничение. Она подчеркнула, что отзыв патента представляет собой крайне жесткую санкцию, которая не только подрывает правовую определенность, но и противоречит политическим целям документа, которые, как она считает,

закljučаются в увеличении транспарентности в патентной системе с целью содействия установлению режима ДПВ. В случае отзыва патента соответствующее изобретение становится общественным достоянием, и возможности для совместного пользования выгодами уменьшаются. Она пожелала заключить указание на отзыв в квадратные скобки и в дальнейшем удалить его. В целом, делегация поддерживает исключения, содержащиеся в пункте 4.1, но при этом она напомнила, что на протяжении некоторого времени они не обсуждались в полном объеме. Она пожелала заключить новую формулировку о защитных мерах в квадратные скобки полностью, поскольку у нее пока еще не было времени, что изучить ее в полной мере, при этом она с нетерпением ждет возможности изучить текст вместе с его сторонниками.

142. Делегация Нигерии полагает, что текст представляет собой положительный шаг вперед. Она указала, что название статьи 3 должно быть «Требование о раскрытии», поскольку речь в ней идет об одном требовании, охватывающем различные элементы, а не о нескольких требованиях о раскрытии.

143. Представитель Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (КУНА) заявил, что термин «коренные народы» следует использовать в тексте без квадратных скобок. Он пояснил, что для коренных народов крайне важны их коллективные права на ТЗ и ГР. Он подчеркнул, что термин «народы» согласован консенсусом международного сообщества в результате длительных обсуждений на различных площадках. Он напомнил МКГР, что за Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов проголосовали 143 страны и лишь четыре проголосовали против. Позднее, все эти четыре страны приняли Декларацию. Он призвал государства-члены быть справедливыми по отношению к коренным народам и признать по меньшей мере их коллективные права.

144. Председатель напомнил, что была достигнута договоренность о том, что вопрос использования термина «коренные народы» является многосторонним. Он призвал Форум коренных народов и делегацию ЕС, а также все государства-члены, у которых этот термин вызывает беспокойство, провести консультации. Учитывая, что представитель КУНА подчеркнул, что вопрос необходимо решить с учетом интересов коренных народов, он предложил присоединиться к консультациям, чтобы помочь в его решении. Он выразил уверенность, что МКГР в установленном порядке сможет решить этот вопрос путем консенсуса приемлемым для коренных народов способом.

145. Представитель Института коренных народов по интеллектуальной собственности указала, что надеется на то, что в будущем документе МКГР суверенные права коренных народов в качестве владельцев и держателей ТЗ и ГР будут признаны по всему тексту согласно соответствующим международным документам, которые мандат МКГР не должен подрывать. Она подчеркнула, что требования о раскрытии должны носить обязательный характер, а также что они являются эффективным механизмом предоставления дополнительной информации в целях предотвращения ошибочного предоставления прав ИС в отношении ТЗ и ГР коренных народов и местных общин, а также в отношении их ненадлежащего использования. Она рада, что Rev. 2 в разделе о требованиях о раскрытии содержит указание на ПОС коренных народов и местных общин, которое должно представлять собой добровольное согласие. Она подчеркнула, что полное и эффективное участие коренных народов в работе МКГР крайне важно для них, и призвала стороны обеспечить всестороннюю поддержку и, возможно, внести в процедуру изменения, чтобы обеспечить в будущем их участие в сессиях МКГР.

146. Представитель КАПАХ обратился к статье 3.1(b) и указал, что по сравнению с Rev. 1 в Rev. 2 упоминаются коренные народы и ПОС, но в квадратных скобках. Представитель попросил пояснить, подразумевает ли включение координаторами ПОС понятие добровольного ПОС.

147. Представитель Программы в области охраны здоровья и окружающей среды (ХЕП) выразила поддержку заявлению, сделанному КУНА. Кроме того, она заявила, что просто знать позицию коренных недостаточно. МКГР следует учитывать эту позицию.

148. Представитель БИО, выступая от имени БИО, Ассоциации владельцев интеллектуальной собственности, Международной федерации производителей фармацевтической продукции и организации CropLife International, заявила, что эти неправительственные организации представляют сотни компаний и учреждений, проводящих исследования и создающих инновации в сфере здравоохранения, сельского хозяйства и защиты окружающей среды. Представитель с интересом отметила включение нового пункта 5.2, предусматривающего установление государствами-членами системы проверок с целью обеспечения того, чтобы оценка охраняемых ГР осуществлялась в соответствии с действующими требованиями относительно ДПВ. Хотя многое по-прежнему необходимо прояснить, она понимает, что это может быть похоже на требования о проведении проверки, имеющиеся в настоящее время в национальных или региональных законах, в соответствии с которыми необходимо обеспечивать доступ к ГР и возможность совместного пользования выгодами согласно национальным законам о ДПВ. Она поддержала цели КБР в отношении ДПВ и считает, что законодательство в сфере ИС обеспечивает стимул для ускорения развития новых технологий, имеющих отношение к ГР и/или связанным с ними ТЗ. В качестве примера можно привести создание новой разновидности или нового сорта сельскохозяйственных культур. Она напомнила, что процесс занимает годы и включает в себя тысячи операций обмена из различных источников в год, подготовку сотен коммерческих кандидатов и, в конечном итоге, отбор небольшого количества коммерческих материалов, которые впоследствии станут доступны всем для дальнейших исследований и селекции. В некоторых регионах более половины продуктов питания производится на основе оригинальных некоренных растительных генетических ресурсов (РГР). Следует отметить, что большинство получателей таких РГР – развивающиеся страны. Не будет преувеличением сказать, что все страны в плане продуктов питания зависят от РГР, полученных и/или разработанных в других странах. Поэтому в целях мировой продовольственной безопасности крайне важны доступ и использование в соответствии с рабочей законодательной базой, обеспечивающей пользователям правовую определенность. Представитель по-прежнему полагает, что, как она официально заявляла на прошлых заседаниях, новые обязательные требования к раскрытию внесут в патентную систему существенную правовую неопределенность, что создаст препятствия для инвестиций в исследования и разработку инновационных продуктов и технологий. Все такие разработки могут принести пользу, а требования такого рода подрывают возможность совместного пользования выгодами, препятствуя инновациям, и поэтому противоречат целям КБР. Кроме того, так и не удалось убедить промышленность в том, что патентная система является подходящим средством достижения совместного пользования выгодами. Она также заявила, что неправительственные организации, от имени которых она выступает, являются тесными партнерами и преследуют общую цель - обеспечение надлежащего доступа к ГР и равноправного совместного пользования выгодами с владельцами ГР и связанных с ними ТЗ, а также повышение потенциала ведомств ИС по предотвращению ошибочной выдачи патентов и предоставления прочих прав интеллектуальной собственности.

149. Председатель с интересом отметил заявление представителя БИО. Он настоятельно призвал промышленность сотрудничать с государствами-членами и остальными заинтересованными сторонами в рамках работы в МКГР.

150. Делегация Кении отметила, что обязательное раскрытие и меры защитной охраны не являются альтернативами, а, скорее, дополняют друг друга в борьбе с незаконным присвоением, ненадлежащим использованием и незаконной эксплуатацией. Что касается баз данных, то она повторила, что нет необходимости в ограничении пространства для настройки в том, что касается детального проекта и архитектуры баз данных. Она

считает, что технические детали реализации системы поиска по базам данным должны соответствовать целям документа.

151. Делегация Ганы считает, что намерение МКГР – обеспечить, чтобы новый документ дополнял все соответствующие документы, в том числе те, которые уже существуют, и те, которые будут приняты в будущем. С целью обеспечения того, чтобы не было недопонимания в этом отношении, а также чтобы не допустить толкования, согласно которому документ ограничивается документами, существующими на момент его вступления в силу, делегация предложила удалить слово «существующих» в статье 10.1. Она также выразила обеспокоенность статьей 7.1, в которой имеются закрывающие квадратные скобки, но нет открывающих квадратных скобок, и она считает, что это может привести к двусмысленности при толковании этой статьи.

152. Делегация Бразилии считает, что текст настоящего документа лучше и понятнее и дает хорошую базу для будущей работы. Она подчеркнула необходимость сохранения последовательных отношений взаимодополнения между системой ИС и системой ДПВ. Она полагает, что работа МКГР должна строиться на основе достижений КБР и Нагойского протокола к ней. Она повторно выразила обеспокоенность статьей 4, которая касается исключений и ограничений; она полагает, что содержание статьи 4 лучше было бы отразить в национальном законодательстве в сфере ДПВ, поскольку она в большей степени касается исключений из требований о ДПВ, нежели требования о раскрытии. Во избежание дублирования работы, выполняемой другими учреждениями ООН, делегация рекомендовала сторонникам положений о тщательной проверке далее проанализировать систему посредничества, созданную в рамках КБР, поскольку, по мнению делегации, между двумя системами имеется значительное дублирование.

153. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, потребовала в статье 3.1(а) заключить в квадратные скобки слово «и» после слов «раскрыть страну происхождения». Что касается статьи 4.2, то она потребовала заключить в квадратные скобки слова «с учетом национального законодательства». В заключение, делегация пояснила, что ее более ранние комментарии относительно защитных мер относятся в пунктом 8 и 9 полностью. Она также присоединилась к разъяснению, предоставленному г-ном Госсом от имени координаторов в отношении статьи 5.

154. Председатель предложил передать Rev. 2 с изменениями, внесенными для исправления явных ошибок и пропусков, указанных во время итогового раунда обсуждения на пленарном заседании, Генеральной Ассамблее, которая состоится в сентябре 2014 года, с учетом всех согласованных корректировок и изменений, которые будут внесены по многосторонним вопросам во время 28 сессии МКГР в июле 2014 г.; это предложение было принято. Затем он закрыл обсуждение Rev. 2 и и предложил высказать комментарии относительно документов WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6 по пункту повести дня 7.

155. Делегация Соединенных Штатов Америки информировала Комитет о том, что в целях экономии времени и в свете того факта, что по Сводному документу проводились некоторые обсуждения, она хотела бы отложить обсуждение документов на этой сессии. При этом она отметила, что хотела бы вернуться к осуждению двух документов на будущих сессиях.

156. Председатель принял к сведению заявление делегации Соединенных Штатов Америки относительно документов WIPO/GRTKF/IC/26/5 и WIPO/GRTKF/IC/26/6. Затем он предложил совместным авторам «Предложения о мандате на проведение Секретариатом ВОИС исследования в отношении мер по недопущению ошибочной выдачи патентов и обеспечению соответствия действующим системам предоставления доступа и совместного пользования выгодами» (документ WIPO/GRTKF/IC/26/7), которое,

как он отметил, было подано после принятия повестки дня текущей сессии, представить и прокомментировать это предложение.

157. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что в соответствии с мандатом МКГР на 2014–2015 гг. ГА ВОИС приняла к сведению «возможность членом МКГР потребовать проведения исследований или предоставления примеров в поддержку обсуждения целей и принципов, а также каждой предлагаемой статьи, включая примеры охраняемых объектов и объектов, для которых не предполагается охрана, и примеры внутреннего законодательства». Она обратила внимание на тот факт, что соавторы представили версию предложения с изменениями. Были проведены обсуждения между соавторами и делегацией Норвегии, внесшей некоторые изменения и дополнительные вопросы, которые были включены в предложенный мандат. Делегация рада сообщить, что делегация Норвегии стала соавтором предложения наряду с делегациями Канады, Японии, Республики Корея, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. Делегация предложила другим делегациям выразить свою поддержку предложению и приветствовала дополнительные вопросы и улучшения в мандат, которые могли предложить другие государства-члены. Она заявила, что на прошлых сессиях Комитета и в ходе текущей сессии МКГР проводил конструктивные обсуждения национальных законов и порядка функционирования требования о раскрытии и систем ДПВ. Подобные обсуждения помогают Комитету добиться прогресса в работе, и в связи с этим предложенное исследование поможет продвинуться в работе, не замедляя ее.

158. Делегация Республики Корея, в качестве одного из соавторов, выразила поддержку предложению. Что касается требования о раскрытии, то она заявила, что крайне важно на основе фактологического анализа оценить расходы и бюджеты национальных ведомств и подателей патентных заявок, а также влияние данного требования на доверие к патентной системе. Подобный анализ поможет МКГР в принятии обоснованных решений относительно работы Комитета над вопросами ГР и ТЗ, связанных с ГР. Она полагает, что исследование поможет делегациям понять, будет ли требование о раскрытии способствовать предотвращению незаконного присвоения и ошибочного предоставления патентных прав, а также повлияют ли требования о раскрытии на стимулы к созданию инноваций.

159. Председатель отметил, что нет возможности в полной мере обсудить документ WIPO/GRTKF/IC/26/7 на текущей сессии. Он предложил соавторам распространить документ WIPO/GRTKF/IC/26/7 для его включения в повестку дня 27-й сессии МКГР с целью его дальнейшего обсуждения на указанной сессии. Он призвал соавторов тем временем поработать с другими делегациями над предложением.

160. Делегации Соединенных Штатов Америки и Канады согласились с заявлением Председателя относительно документа WIPO/GRTKF/IC/26/7 и с нетерпением ждут возможности обсудить это предложение на следующей сессии МКГР.

161. Председатель подтвердил, что эта договоренность будет зафиксирована. Он зачитал проект решения по пункту 7 повестки дня, и он был утвержден. Затем он закрыл обсуждение этого пункта повестки дня.

*Решение по пункту 7 повестки дня:*

162. На основе документа WIPO/GRTKF/IC/26/4 Комитет подготовил «Сводный документ, касающийся интеллектуальной собственности и генетических ресурсов (Rev. 2)». Комитет постановил, что при закрытии сессии 7 февраля 2014 г. этот текст

будет представлен сессии Генеральной Ассамблеи ВОИС, которая состоится в сентябре 2014 г., с любыми согласованными поправками или изменениями, внесенными по сквозным вопросам на двадцать восьмой сессии Комитета, которая состоится в июле 2014 г., в соответствии с мандатом Комитета на 2014–2015 гг. и его программой работы на 2014 г., изложенными в документе WO/GA/43/22.

*163. Комитет также принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/26/5, WIPO/GRTKF/IC/26/6, WIPO/GRTKF/IC/26/INF/7, WIPO/GRTKF/IC/26/INF/8 и WIPO/GRTKF/IC/26/INF/9.*

#### **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

164. Обсуждение по этому пункту повестки дня не проводилось.

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

165. Председатель выразил искреннюю признательность заместителям Председателя: г-же Александре Грациоли из Швейцарии, г-же Алем Саре Чарихи из Алжира и г-ну Абдулкадиру Джайлани из Индонезии. Председатель также выразил особую благодарность «другу» Председателя и координатору г-ну Яну Госсу из Австралии за его поддержку, за то, что смог завоевать и сохранить доверие со стороны государств-членов, а также за важную роль, которую он сыграл в проведении неформальных неофициальных консультаций. Председатель поблагодарил остальных координаторов: г-жу Чандни Раину из Индии и г-на Эммануэля Саки из АРОИС. Он выразил признательность региональным координаторам и призвал различные региональные группы продолжать выполнять свою важную роль в обеспечении совместной работы. Председатель поблагодарил переводчиков за поддержку и гибкость. Он решительно повторно подтвердил и признал, что участие представителей коренных народов приносит пользу в работе. Он выразил особую благодарность Форуму коренных народов, который объединил точки зрения множества представителей. Он поблагодарил представителей промышленности за участие в обсуждении на этой сессии. В заключение, Председатель поблагодарил все делегации и всех наблюдателей, а также Секретариат за поддержку.

*Решение по пункту 9 повестки дня:*

*166. Комитет принял свои решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6 и 7 повестки дня 7 февраля 2014 г. Он решил, что проект письменного отчета, содержащий согласованный текст этих решений и всех выступлений,*

*произнесенных в Комитете, будет подготовлен и распространен до 3 марта 2014 г. Участникам Комитета будет предложено представить в письменном виде исправления к их выступлениям, включенным в проект отчета, прежде чем окончательный вариант проекта отчета будет распространен среди участников Комитета для принятия на двадцать седьмой сессии Комитета.*

[Приложение следует]



**LISTE DES PARTICIPANTS/  
LIST OF PARTICIPANTS**

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)  
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Yonah SELETI, Chief Director, Indigenous Knowledge Office, Department of Science and Technology (DST), Pretoria, [yonah.seleti@dst.gov.za](mailto:yonah.seleti@dst.gov.za)

AFGHANISTAN

Hashemi S. NOORUDIN, Counselor, Permanent Mission, Geneva  
Nazir Ahmad FOSHANJI, Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALBANIE/ALBANIA

Lorenc XHAFERRAJ, Counselor, Ministry of Foreign Affairs, Tirana

ALGÉRIE/ALGERIA

Yasmine BENDERRADJI (Mlle), conseillère, Ministère de la culture, Office national des droits d'auteur et droits voisins (ONDA), Alger, [dq-onda@onda.dz](mailto:dq-onda@onda.dz)

Abdel-Hamid HEMDANI, sous-directeur, Ministère de l'agriculture, Alger

Ahlem Sara CHARIKHI (Mlle), attachée, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Bettina BERNER (Mrs.), Desk Officer, Division for Patent Law, Federal Ministry of Justice, Berlin

Pamela WILLE (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

ANDORRE/ANDORRA

Montserrat GESSÉ MAS (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Alberto GUIMARAES, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Mohammed ALYAHYA, Deputy Director General, Technical Affairs, Saudi Patent Office, King Abdulaziz City for Science and Technology, Riyadh

Mohammed MAHZARI, Head, Chemistry Department, Saudi Patent Office, King Abdulaziz City for Science and Technology, Riyadh

Rashed AL ZHRANI, Manager, Copyright Department, Ministry of Culture and Information, Dammam, [rashed34@gmail.com](mailto:rashed34@gmail.com)

#### ARGENTINE/ARGENTINA

Eduardo José MICHEL, Ministro, Asuntos Económicos Multilaterales y G-20, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Buenos Aires

Matias Leonardo NINKOV, Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Buenos Aires, [mkv@mrecic.gov.ar](mailto:mkv@mrecic.gov.ar)

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

#### AUSTRALIE/AUSTRALIA

Ian GOSS, General Manager, Business Development and Strategy, Intellectual Property, Canberra

Edwina LEWIS (Ms.), Assistant Director, International Policy and Cooperation, Intellectual Property, Canberra

David KILHAM, First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

#### AUTRICHE/AUSTRIA

Lukas KRAEUTER, Director, Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

#### AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Sara RUSTAMOVA (Mrs.), Head of Section, Patent Examination, State Committee for Standardization, Metrology and Patents, Center of Industrial Property Examination (AzPatent), Baku, [sararustamova@gmail.com](mailto:sararustamova@gmail.com)

#### BAHAMAS

Rhoda M. JACKSON (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

#### BANGLADESH

Nazrul ISLAM, Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

#### BARBADE/BARBADOS

Marion WILLIAMS (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Hughland ALLMAN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Mikhail KHVOSTOV, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Ivan SIMANOUSKI, Head, International Cooperation Division, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

Aleksandr PYTALEV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BELGIQUE/BELGIUM

Mathias KENDE, secrétaire d'ambassade, Mission permanente, Genève,  
[mathias.kende@diplobel.fed.be](mailto:mathias.kende@diplobel.fed.be)

Natacha LENAERTS (Mme), attaché, Service propriété intellectuelle, Ministère de l'économie de la classe moyenne et de l'énergie, Bruxelles

BHOUTAN/BHUTAN

Daw PENJO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Lidija VIGNJEVIC (Mrs.), Director, Institute for Intellectual Property, Mostar,  
[L\\_vignjevic@ipr.gov.ba](mailto:L_vignjevic@ipr.gov.ba)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

BOTSWANA

Mothusi Bruce Rabasha PALAI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRASIL

Carlos Roberto DE CARVALHO FONSECA, Deputy Head, Office for International Affairs, Ministry of the Environment, Brasília

Natasha PINHEIRO AGOSTINE (Mrs.), Secretary, Ministry of External Relations, Brasilia,  
[natasha.agostine@itamaraty.gov.br](mailto:natasha.agostine@itamaraty.gov.br)

Milene DANTAS (Mrs.), Deputy Coordinator, International Advisory, Brazilian Intellectual Property Office (BIPO), Rio de Janeiro

Marcus Lívio VARELLA COELHO, Patent Examiner, International Advisory, Brazilian Intellectual Property Office (BIPO), Rio de Janeiro

Cleiton SCHENKEL, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CAMEROUN/CAMEROON

Anatole Fabien NKOU, ambassadeur, Représentant permanent, Mission permanente, Genève

Ousmane MOUHTAR, secrétaire général, Ministère des arts et culture, Yaoundé

Oumar Farouk MOUNCHEROU, chargé d'études, Division de la valorisation et de la vulgarisation des résultats de la recherche, Ministère de la recherche scientifique et de l'innovation (MINRESI), Yaoundé

Emmanuel TENTCHOU, chef cellule, Études et règlements, Yaoundé

Félix Romy MENDOUGA, expert, Direction des nations unies et de la coopération décentralisée, Ministère des relations extérieures, Yaoundé

#### CANADA

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Advisor, Intellectual Property Trade Policy Division, Foreign Affairs and International Trade, Ottawa, [nicolas.lesieur@international.gc.ca](mailto:nicolas.lesieur@international.gc.ca)

Nadine NICKNER (Ms.), Senior Trade Policy Advisor, Intellectual Property Trade Policy Division, Foreign Affairs and International Trade Canada, Ottawa, [Nadine.nickner@international.gc.ca](mailto:Nadine.nickner@international.gc.ca)

Shelley ROWE (Ms.), Senior Project Leader, Copyright and Trade-mark Policy Directorate, Strategic Policy Sector, Industry Canada, Ottawa, Ontario

Sophie GALARNEAU (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

#### CHILI/CHILE

Felipe FERREIRA, Asesor Jurídico, Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales (DIRECON), Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago

#### CHINE/CHINA

YANG Hongju (Mrs.), Director, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

WANG Jun, Project Administrator, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing, [wangjun\\_6@sipo.gov.cn](mailto:wangjun_6@sipo.gov.cn)

#### COLOMBIE/COLOMBIA

Juan José QUINTANA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Gabriel DUQUE, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Liliana ARIZA (Sra.), Asesora, Dirección de Inversión Extranjera y Servicios, Ministerio de Comercio, Industria y Turismo, Bogotá D.C., [lariza@mincit.gov.co](mailto:lariza@mincit.gov.co)

Giovanna del Carmen FERNÁNDEZ ORJUELA (Sra.), Abogada, Grupo de Especies, Dirección de Bosques, Biodiversidad y Servicios Ecosistémicos, Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Bogotá D.C., [giovafer22@gmail.com](mailto:giovafer22@gmail.com)

Juan Camilo SARETZKI FORERO, Consejero, Misión Permanente, Ginebra, [central@misioncolombia.ch](mailto:central@misioncolombia.ch)

#### COSTA RICA

Sylvia POLL (Sra.), Embajadora, Representante Permanente Alternativa, Misión Permanente, Ginebra

Christian GUILLERMET, Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente Ginebra

Norman LIZANO, Ministro Consejero, Misión, Ginebra

#### CROATIE/CROATIA

Vesna VUKOVIC (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jasna DERVIS (Mrs.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

#### ÉGYPTE/EGYPT

Walid Mahmoud MAHMOUD ABDELNASSER, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Hanaiya EL ATRAIBY (Mrs.), Director, National Genes Bank, Cairo, [hitriby@ngb.gov.eg](mailto:hitriby@ngb.gov.eg)

Noha MOHAMED AHMED ELSAMAD (Mrs.), Legal Examiner, Egyptian Patent Office, Ministry of Scientific Research Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Cairo, [patinfo@egypo.gov.eg](mailto:patinfo@egypo.gov.eg)

#### EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTEZ (Srta.), Consejera Legal, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

#### ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Hassan ALMUSHTGL, Director, Auditor Department, Ministry of Economy, Abu Dhabi

#### ÉQUATEUR/ECUADOR

Miguel CARBO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Juan Carlos CASTRILLON, Ministro, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Lilián CARRERA (Srta.), Directora Nacional de Obtenciones Vegetales, Dirección Nacional de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito, [Imcarrera@iepi.gob.ec](mailto:Imcarrera@iepi.gob.ec)

Fernando NOGALES, Experto en Conocimientos Tradicionales, Unidad de Conocimientos Tradicionales, Dirección de Obtenciones Vegetales, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito

#### ESPAGNE/SPAIN

Marta GARCÍA GONZÁLEZ (Sra.), Técnico Superior, Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid, [marta.garcia@oepm.es](mailto:marta.garcia@oepm.es)

#### ESTONIE/ESTONIA

Raul KARTUS, Counselor, Estonian Patent Office, Ministry of Justice, Tallinn, [raul.kartus@epa.ee](mailto:raul.kartus@epa.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Peter MULREAN, Minister Counselor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Dominic KEATING, Director, Intellectual Property Attaché Program, External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), Attorney-Advisor, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Washington D.C.

Karin L. FERRITER (Ms.), Attaché, Intellectual Property Department, Permanent Mission, Geneva

Kristine SCHLEGELMILCH (Mrs.), Attaché, Intellectual Property Department, Permanent Mission, Geneva

Melissa J. KEHOE (Mrs.), Counselor, Economic and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Minelik Alemu GETAHUN, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Girma KASSAYE AYEHU, Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Natalia BUZOVA (Mrs.), Deputy Director, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Larisa SIMONOVA (Mrs.), Researcher, Federal Institute of Industrial Property, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Alexey AVTONOMOV, Lawyer, Institute of State and Law, Russian Academy of Science, Moscow

Irina GAVRILOVA (Mrs.), Chief Research Fellow, Institute of Sociology, Russian Academy of Science, Moscow

Arsen BOGATYREV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Päivi KAIRAMO (Ms.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Mika KOTALA, Senior Adviser, Business law, Trade and Labor, Employment and the Economy, Helsinki

FRANCE

Olivier HOARAU, chargé de mission juridique, Direction juridique, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Nestor MARTINEZ-AGUADO, rédacteur propriété intellectuelle et lutte anti-contrefaçon,  
Direction générale de la mondialisation, du développement et des partenariats, Ministère des  
affaires étrangères, Paris

### GÉORGIE/GEORGIA

Eka KIPIANI (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

### GHANA

Sarah Norkor ANKU (Mrs.), Assistant State Attorney, Registrar General's Department, Ministry  
of Justice, Accra

### GRÈCE/GREECE

Alexandros ALEXANDRIS, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission,  
Geneva

Constantina ATHANASSIADOU (Mrs.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission,  
Geneva

Myrto LAMBROU MAURER (Mrs.), Head, International Affairs, Industrial Property Organization,  
Athens

Matina CHRYSOCHOIDOU (Ms.), Legal Advisor, Hellenic Industrial Property Organisation,  
Athens

Paraskevi NAKIOU (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

Aikaterini EKATO (Ms.), Delegate, Permanent Mission, Geneva

### GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización  
Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

### HONDURAS

Mauricio PÉREZ ZEPEDA, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

### HONGRIE/HUNGARY

Istvan POKORADI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission to the World  
Trade Organization (WTO), Geneva

Virag HALGAND DANI (Mrs.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property  
Office (HIPO), Budapest

### INDE/INDIA

Dilip SINHA, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

B.N. REDDY, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Biswajit DHAR, Director General, Research and Information System for Developing Countries,  
Ministry of External Affairs, New Delhi

Chandni RAINA (Mrs.), Director, Department of Industrial Policy and Promotions, Ministry of  
Commerce and Industry, New Delhi

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### INDONÉSIE/INDONESIA

Triyono WIBOWO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Edi YUSUP, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Sylvia ARIFIN (Mrs.), Assistant Deputy 5/II, Coordination of Multilateral, Cooperation Affairs,  
Coordinating Ministry of Politic, Law and Security Affairs, Jakarta

Abdulkadir JAILANI, Director, Economic and Socio-Cultural Affairs, Directorate General of Legal  
Affairs and International Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Nina SARASWATI DJAJAPRAWIRA (Ms.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

Erik MANGAJAYA, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Andos L. TOBING, Head, Directorate of Trade, Industry, Investment and Intellectual Property  
Rights, Directorate General of Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Ronald EBERHARD, Head, Directorate of Economic and Socio-Cultural Affairs, Directorate  
General of Legal Affairs and International Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Charolinda CHAROLINDA (Mrs.), Law Analyst, Food Security and Development of  
Disadvantaged Region, Legislative Drafting in Economic Field, Deputy for Economic, Cabinet  
Secretariat, Jakarta, [charol\\_linda@yahoo.com](mailto:charol_linda@yahoo.com)

#### IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Nabiollah AZAMI SARDOUEI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Javad MOZAFARI HASJIN, Director, National Plant Gene-Bank, Karaj

#### IRAQ

Dhulfiquar AL-YASIRI, Member, Permanent Mission, Geneva

#### IRLANDE/IRELAND

Cathal LYNCH (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### ISRAËL/ISRAEL

Yotal FOGEL, Advisor, Permanent Mission, Geneva

#### ITALIE/ITALY

Vittorio RAGONESI, Legal Advisor, Ministry of Foreign Affairs, Rome

#### JAPON/JAPAN

Satoshi FUKUDA, Director, International Intellectual Property Policy Planning, International  
Policy Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo



Ryoji SOGA, Deputy Director, Intellectual Property Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo  
Mari MORI (Mrs.), Assistant Director, International Policy Division, General Affairs Department,  
Japan Patent Office (JPO), Tokyo  
Kunihiko FUSHIMI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### JORDANIE/JORDAN

Moh'd Amin Younis ALFALEH ALABADI, Director General, Department of The National Library,  
Ministry of Culture, Amman, [director.g@nl.gov.jo](mailto:director.g@nl.gov.jo)

#### KENYA

John O. KAKONGE, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva  
Timothy KALUMA, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
Catherine BUNYASSI KAHURIA (Ms.), Senior Counsel, Legal Department, Kenya Copyright  
Board, Nairobi, [cbunyassik@yahoo.com](mailto:cbunyassik@yahoo.com)  
Paul Mathe CHEGE, Senior Patent Examiner, Kenya Industrial Property Institute (KIPI), Ministry  
of Industrialization and Enterprise Development, Nairobi, [pchege@kipi.go.ke](mailto:pchege@kipi.go.ke)

#### KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Kanybek OSMONALIEV, Chairman, Committee for Education and Science, Jogorku Kenesh  
Parliament of the Kyrgyz Republic, Bishkek  
Zina ISABAEVA (Mrs.), Deputy Chairman, State Service of Intellectual Property, Government of  
the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek, [inter@patent.kg](mailto:inter@patent.kg)

#### LESOTHO

Nkopane MONYANE, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

#### LIBAN/LEBANON

Fayssal TALEB, Director of Culture, Ministry of Culture, Beirut, [fayssaltaleb@hotmail.com](mailto:fayssaltaleb@hotmail.com)

#### LITUANIE/LITHUANIA

Dovile TEBELSKYTE (Ms.), Head, Law and International Affairs Division, State Patent Bureau,  
Vilnius

#### MADAGASCAR

Haja Nirina RASOANAIVO, Conseiller, Mission permanente, Genève

#### MALAISIE/MALAYSIA

Kamal KORMIN, Head, Patent Examination Section Applied Science, Patent Division,  
Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade,  
Cooperatives and Consumerism, Kajang, [kamal@myipo.gov.my](mailto:kamal@myipo.gov.my)

MAROC/MOROCCO

Omar HILALE, Ambassador, représentant permanent, Mission permanente, Genève  
Salah Eddine TAOUIS, Counselor, Permanent Mission, Geneva

MAURICE/MAURITIUS

Anandrao HURREE, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MAURITANIE/MAURITANIA

Mohamed BARKA, conseiller juridique et coordonnateur de la cellule des droits d'auteur et droits voisins, Cabinet du Ministre, Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports, Nouakchott, [medsix@yahoo.fr](mailto:medsix@yahoo.fr)

MEXIQUE/MEXICO

Jorge LOMÓNACO TONDA, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Raúl HEREDIA ACOSTA, Embajador, Representante Permanente Alterno, Misión Permanente, Ginebra

Juan Carlos MORALES VARGAS, Coordinador, Departamental de Asuntos Multilaterales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Emelia HERNÁNDEZ PRIEGO, (Sra.), Subdirectora de Examen de Fondo, Dirección Divisional de Patentes, Instituto Mexicano de Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.

Beatriz HERNÁNDEZ NARVAEZ (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

Sara MANZANO MERINO, (Sra.), Asistente, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Département des relations extérieures, Mission permanente, Genève

MOZAMBIQUE

Pedro COMISSARIO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Gaspar FELISBELA, Director, National Institute for Traditional Medicine, Maputo

Djalma LOURENCO, Director, *Instituto Nacional de Audiovisual e Cinema* (INAC), Ministry of Culture, Maputo

Victoria EZERINHO (Mrs.), Legal Officer, National Institute for Library and Disc, Ministry of Culture, Maputo, [vezzerinho@yahoo.com.br](mailto:vezzerinho@yahoo.com.br)

Miguel Raul TUNGADZA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

NAMIBIE/NAMIBIA

Ainna Vilengi KAUNDU (Mrs.), Principal Economist, Commerce Division, Ministry of Trade and Industry, Windhoek

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Ministère des mines et de l'industrie, Niamey

NIGÉRIA/NIGERIA

Ruth OKEDIJI (Mrs.), Professor of Law, University of Minnesota, Minneapolis

NORVÈGE/NORWAY

Magnus Hauge GREAKER, Legal Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and Public Security, Oslo

Marthe Kristine Fjeld DYSTLAND (Ms.), Adviser, Legislation Department, Ministry of Justice and Public Security, Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Alana HUDSON (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

OMAN

Nadiya AL-SAADY, Executive Director, Plant and Animal Genetic Resources, The Research Council, Muscat

Khamis AL-SHAMAKHI, Director, Cultural Relations Department, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Haitham Saif AL-AMRY, Head, Public and International Relations Department, Public Authority for Craft Industries, Muscat

OUGANDA/UGANDA

Eunice KIGENYI (Mrs.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Zamir AKRAM, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Aamar Aftab QURESHI, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Fareha BUGTI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Alfredo SUESCUM, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Zoraida RODRÍGUEZ (Sra.), Representante Permanente Adjunta, Misión Permanente, Ginebra

PARAGUAY

Juan Esteban AGUIRRE, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Raul SILVERO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Olga DIOS (Sra.), Directora, Dirección de Relaciones Internacionales, Dirección Nacional de Propiedad Intelectual (DNPI), Asunción, [olgadios@dinapi.gov.py](mailto:olgadios@dinapi.gov.py)

Roberto RECALDE, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

#### PAYS-BAS/NETHERLANDS

Marhijn VISSER, Minister Plenipotentiary, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Richard Vincent ROEMERS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Margreet GROENENBOOM (Ms.), Policy Advisor, Innovation Department, Intellectual Property Section, Ministry of Economic Affairs, The Hague

#### PÉROU/PERU

Elmer SCHIALER, Director, Negociaciones Economicas Internacionales de la Dirección General de Asuntos Economicos, Ministerio de Relaciones Exteriores, Lima

Aurora ORTEGA (Sra.), Ejecutiva 1, Dirección de Invencciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOP), Lima

#### PHILIPPINES

Lolibeth MEDRANO (Mrs.), Director, Intellectual Property Office (IPO), Taguig City

#### POLOGNE/POLAND

Remigiusz HENCZEL, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Wojciech PIATKOWSKI, First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

#### PORTUGAL

Raquel ANTUNES (Ms.), Patent Examiner, Directorate of Trademarks and Patents, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Lisbon

Filipe RAMALHEIRA, First Secretary, Foreign Affairs, Permanent Mission, Geneva

#### QATAR

Aysha ALI (Mrs.), Legal Researcher, Intellectual Property Center, Ministry of Justice, Doha

#### RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

HWANG Sangdong, Deputy Director, Multilateral Affairs Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Soo Jung (Mrs.), Deputy Director, Patent examiner, Biotechnology Examination division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

#### RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO/DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Josy MIKE NSIMBA (Mme), conseillère juridique adjointe, Commission nationale de la République démocratique congolaise pour l'UNESCO, Ministère de l'enseignement primaire, secondaire et professionnel (EPSP), Kinshasa

Célestin TCHIBINDA, secrétaire, Mission permanente, Genève

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Marisol de las Mercedes CASTILLO COLLADO (Sra.), Directora Jurídica, Ministerio de Medio Ambiente, Santo Domingo

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

KIM Myong Hyok, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Daniel MÍČ, Counselor, Permanent Mission, Geneva

Evžen MARTÍNEK, Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague

Jan WALTER, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva, [jan\\_walter@mzv.cz](mailto:jan_walter@mzv.cz)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Modest MERO, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

ROUMANIE/ROMANIA

Mirela GEORGESCU (Mrs.), Head, Chemistry-Pharmacy Substantive Examination Division, Bucharest, [mirela.georgescu@osim.ro](mailto:mirela.georgescu@osim.ro)

Constanta MORARU (Mrs.), Head, Legal Affairs and International Cooperation Division, Bucharest, [moraru.cornelia@osim.ro](mailto:moraru.cornelia@osim.ro)

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Andrew DAVIDSON, Head, Global Coordination and Development, International Policy, Intellectual Property Office, Newport

Beverly PERRY (Mrs.), Policy Advisor, International Policy, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport

SAINT-KITTS-ET-NEVIS/SAINT KITTS AND NEVIS

Nicola Careen ST CATHERINE (Ms.), Assistant Registrar, Intellectual Property Office, Basseterre

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Silvano M. TOMASI, nonce apostolique, observateur permanent, Mission permanente, Genève

Carlo Maria MARENGHI, attaché, Mission permanente, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Fodé SECK, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Mouhamadou Mounirou SY, directeur général, Bureau sénégalais du droit d'auteur (BSDA),  
Ministère de la culture et du patrimoine, Dakar

Ndeye Fatou LO (Mme), première conseillère, Mission permanente, Genève

SRI LANKA

Dilini GUNASEKERA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Adviser for International Affairs, Swedish Patent and Registration  
Office, Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Développement durable et coopération internationale, Institut  
fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère propriété intellectuelle, Mission permanente, Genève

Cyrill BERGER, conseiller juridique, Développement durable et coopération internationale,  
Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Marco D'ALESSANDRO, collaborateur scientifique, Section biotechnologie et flux, Office  
fédéral de l'environnement, Berne

Nathalie HIRSIG (Mme), coordinatrice, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Maurice TSCHOPP, membre, Département fédéral de l'économie, Office fédéral de  
l'agriculture, Berne

Georges André BAUER, stagiaire, Division des affaires internationales, Institut fédéral de la  
propriété intellectuelle (IPI), Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Nemon MUKUMOV, Head, Copyright and Neighboring Rights Department, Ministry of Culture,  
Dushanbe

THAÏLANDE/THAILAND

Thani THONGPHAKDI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Krerkrpan ROEKCHAMNONG, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent  
Mission, Geneva

Pongsakon CHANTARASAPT, Director General, Department of Intellectual Property and  
International Trade Litigation, Office of the Attorney General, Bangkok

Jaruwan CHARTISATHIAN (Mrs.), Director, Plant Varieties Protection, Department of  
Agriculture, Bangkok, [jaruwan.char@gmail.com](mailto:jaruwan.char@gmail.com)

Khwanruedee LIMTHONGCHAROEN (Mrs.), Pharmacist, Senior Professional Level,  
Department of Medical Sciences, Ministry of Public Health, Nonthaburi

Benjamin SUKANJANAJTEE, Counsellor, Department of Treaties and Legal Affairs, Ministry of  
Foreign Affairs, Bangkok

Varapote CHENSAVASKUJAI, Counselor, Permanent Mission, Geneva

Panupat CHAVANANIKUL, First Secretary, Department of International Economic Affairs,  
Ministry of Foreign Affairs, Bangkok

Duangporn TEACHAKUMTORN (Ms.), Public Prosecutor, Department of Intellectual Property  
and International Trade Litigation, Office of the Attorney General, Bangkok

#### TOGO

Traoré Aziz IDRISOU, directeur général, Bureau togolais du droit d'auteur (BUTODRA),  
Ministère de la communication, de la culture, des arts et de la formation civique, Lomé

Essohanam PETCHEZI, premier secrétaire, Mission Permanente, Genève

#### TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Mazina KADIR (Ms.), Controller, Intellectual Property Office (IPO), Ministry of Legal Affairs,  
Port of Spain, [mazina.kadir@ipo.gov.tt](mailto:mazina.kadir@ipo.gov.tt)

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission, Geneva, [sobionj@tperm-mission.ch](mailto:sobionj@tperm-mission.ch)

#### TUNISIE/TUNISIA

Abderrazak KILANI, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Raja YOUSFI, conseiller, Mission permanente, Genève

#### TURQUIE/TURKEY

Mesut YILDIRIR, Director, Ministry of Food Agriculture and Livestock, Ankara

Kemal Demir ERALP, Patent Examiner, Patent Department, Turkish Patent Institute, Ankara

Kursad OZBEK, Head, Biodiversity and Genetic Resources, Ministry of Food, Agriculture and  
Livestock, Ankara

#### UKRAINE

Maryna BRAGARNYK (Ms.), Chief Expert, Biotechnology Division, State Enterprise Ukrainian  
Industrial Property Institute, Kiev

#### URUGUAY

Carmen Adriana FERNÁNDEZ AROZTEGUI (Sra.), Asesora en Patentes de Invención, División  
de Patentes, Ministerio de Industria, Energía y Minería, Dirección Nacional de la Propiedad  
Industrial (DNPI), Montevideo

Juan BARBOZA, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

PHAM Thi Kim Oanh (Mrs.), Deputy Director General, Copyright Office of Viet Nam, Ministry of Culture, Sport and Tourism, Hanoi, [oanhpk@cov.gov.vn](mailto:oanhpk@cov.gov.vn)

TRAN Thi Tram Oanh (Mrs.), Official, Patent Division, National Office of Intellectual property (NOIP), Ministry of Science and Technology, Hanoi, [trantramoanh@noip.gov.vn](mailto:trantramoanh@noip.gov.vn)

DO Duc Thinh, Official, Patent Division, National Office of Intellectual property (NOIP), Ministry of Science and Technology, Hanoi, [doducthinh@noip.gov.vn](mailto:doducthinh@noip.gov.vn)

YÉMEN/YEMEN

Abdullah Mohammed AB BADDAH, Director General, Intellectual Property Department, Ministry of Culture, Sana'a, [ambaddah@hotmail.com](mailto:ambaddah@hotmail.com)

Hussein AL-ASHWAL, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Mary NKETANI (Mrs.), Acting Senior Economist, Domestic Trade and Commerce, Ministry of Commerce, Trade and Industry, Lusaka

Lillian BWALYA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Innocent MAWIRE, Principal Law Officer, Policy and Legal Research Department, Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare

Rhoda Tafadzwa NGARANDE (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION

UNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Dominic PORTER, Deputy Head, Permanent Delegation to the United Nations, Geneva

Oliver HALL-ALLEN, First Counselor, Permanent Delegation to the United Nations, Geneva

Michael PRIOR, Policy Officer, European Commission, Brussels

Andreas KECHAGIAS, Intern, Permanent Delegation to the United Nations, Geneva

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Viviana MUNOZ TELLEZ (Ms.), Manager, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva



Rushaine MCKENZIE-RICHARDS (Ms.), Intern, Innovation and Access to Knowledge Programme, Geneva

CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT (CNUCED)/UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT (UNCTAD)

Kiyoshi ADACHI, Chief, Intellectual Property Unit, United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), Geneva

Ermias BIADGLENG, Legal Expert, United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), Geneva

Zeljka KOZUL WRIGHT (Mrs.), Senior Economist, United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), Geneva

OFFICE BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX OFFICE FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Edmond SIMON, Director General, The Hague

OFFICE DES BREVETS DU CONSEIL DE COOPÉRATION DES ÉTATS ARABES DU GOLFE (CCG)/PATENT OFFICE OF THE COOPERATION COUNCIL FOR THE ARAB STATES OF THE GULF (GCC PATENT OFFICE)

Rifca ALSADOON (Ms.), Patent Examiner, Patent Office, Riyadh

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Solange DAO SANON (Mme), cadre juriste, Direction des affaires juridiques, du contentieux et des questions émergentes, Yaoundé

ORGANISATION DE COOPÉRATION ISLAMIQUE (OCI)/ORGANIZATION OF ISLAMIC COOPERATION (OIC)

Slimane CHIKH, ambassadeur, observateur permanent, Délégation permanente, Genève

Aissata KANE (Mme), conseillère, Délégation permanente, Genève

Halim GRABUS, premier secrétaire, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION DES ÉTATS DES ANTILLES ORIENTALES (OEAO)/ORGANIZATION OF EASTERN CARIBBEAN STATES (OECS)

Natasha EDWIN-WALCOTT (Mrs.), Second Secretary, Permanent Delegation, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Dan Peter LESKIEN, Senior Liaison Officer, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture, Rome

Tobias KIENE, Treaty Support Officer, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Rome

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE (UNESCO)/UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION (UNESCO)

Abdulaziz ALMUZAINI, Director, Geneva Liaison Office, Geneva

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT ORGANIZATION (EAPO)

Maria SEROVA (Mrs.), Chief Examiner, Chemistry and Medicine Division, Examination Department, Moscow, [mserova@eapo.org](mailto:mserova@eapo.org)

ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)

Enrico LUZZATTO, Director, Directorate Patent Law, Munich, [eluzzatto@epo.org](mailto:eluzzatto@epo.org)

Marko SCHAUWECKER, Lawyer, Directorate Patent Law, Munich

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)/INTERNATIONAL ORGANIZATION OF LA FRANCOPHONIE (OIF)

Aïda BOUGUENAYA, assistante, coopération aux affaires économiques et de développement, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)/WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)

Peter BEYER, Senior Advisor, Department of Public Health, Innovation and Intellectual Property, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Emmanuel SACKEY, Chief Examiner, Industrial Property, Regional Intellectual Property Office, Harare

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)/UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Barbara RUIS, Legal Officer, Regional Office for Europe, Geneva

UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges NAMEKONG, Minister Counselor, Geneva

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES (UPOV)/INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS (UPOV)

Fuminori AIHARA, Counselor, Geneva, [fuminori.aihara@upov.int](mailto:fuminori.aihara@upov.int)

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Al-Zain Organization for Intellectual Property (ZIPO)

Shamsaddin Ali Naji SHAMSADDIN (President, Sana'a); Yousuf Abdullah Yousuf ABURAS (Official of Programs, Sana'a)

Assembly of Armenians of Western Armenia

Armenag APRAHAMIAN (Président, Bagneux)

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Konrad BECKER (Observer, Zurich)

Association de femmes de Kabylie/Association of Kabyle Women

Taous NAIT SID (Mme) (membre du bureau de l'association, Tizi Ouzou)

Association santé éducation démocratie (ASED)/Association-Health-Education-Democracy (ASED)

Moussa KANTA IBRAHIM (président du conseil d'administration, Agadez)

Asociación Kunas unidos por Napguana/Association of Kunas United for Mother Earth (KUNA)

Nelson DE LEÓN KANTULE (Directivo Vocal, Panamá)

Bioversity

Isabel LOPEZ NORIEGA (Mrs.) (Policy Specialist, Policy Research and Support Unit, Rome)

Centre du commerce international pour le développement (CECIDE)/International Trade Center for Development (CECIDE)

Annapoorni SITARAMAN (Mlle) (assistante juridique, Genève); Biro DIAWARA, (représentant, coordinateur de programmes, Genève); Nzate KONGBANI (Mme) (avocate, Kinshasa)

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Ahmed ABDEL LATIF (Senior Programme Manager, Geneva); Anna JEDRUSIK (Ms.) (Programme Assistant, Geneva); Margo BAGLEY (Mrs.) (Expert Advisor, Geneva)

Cercle d'initiative commune pour la recherche, l'environnement et la qualité (CICREQ)

Guy Antoine DZE NGUESSE (président, Douala, [cicreq@gmail.com](mailto:cicreq@gmail.com))

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Timothy ROBERTS (Consultant, Kent)

Civil Society Coalition (CSC)

Susan ISIKO-STRBA (Mrs.) (Fellow, Geneva)

Conseil national pour la promotion de la musique traditionnelle du Congo (CNPMTC)

Josy Mike NSIMBA (Mme) (conseillère juridique adjointe, Kinshasa); Emile KANGALA WA MANAGA (chef de division, Kinshasa); Crispin KUDIAKWABANA YOKA M. NKUMBA (chef de division unique, Kinshasa); Righene MINGUELE (attaché de presse, Kinshasa)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna); Catherine FERREY (Sra.) (Asesora Pedagógica, San Julian); Rosario LUQUE GIL (Sra.) (Experta, Quito)

Comité consultatif mondial des amis (CCMA)/Friends World Committee for Consultation (FWCC)

Susan H. BRAGDON (Ms.) (Representative, Geneva); Caroline DOMMEN (Ms.) (Representative, Geneva)

Conseil international des organisations de festivals de folklore et d'arts traditionnels (CIOFF)/International Council of Organizations of Folklore Festivals and Folk Arts (CIOFF)  
Jacques MATUETUE (représentant officiel, Kinshasa)

Coordination des organisations non gouvernementales africaines des droits de l'homme (CONGAF)  
Djély Karifa SAMOURA (président, Genève)

Consejo Indio de Sud América (CISA)/Indian Council of South America (CISA)  
Tomás CONDORI (Representante, Bolivia); Roch Jan MICHALUSZKO (Consejero Jurídico, Ginebra); Richard GAMARRA (Miembro, Ginebra); Doracelma ZIMMERMANN (Miembro, Ginebra)

CropLife International  
Tatjana SACHSE (Ms.) (Legal Adviser, Geneva); Dominic MUYLDERMANS (Senior Legal Consultant, Brussels)

Culture of Afro-indigenous Solidarity (Afro-Indigène)  
Ana LEURINDA (Mme) (présidente, Genève, [afroindigena2000@hotmail.com](mailto:afroindigena2000@hotmail.com))

EcoLomics International  
Elizabeth REICHEL (Mrs.) (Adviser, Geneva); Noriko YAJIMA (Ms.) (Observer, Montreal, [nikkiyajiji@hotmail.com](mailto:nikkiyajiji@hotmail.com))

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)  
Luis COBOS (Presidente, Madrid); Miguel PÉREZ SOLIS (Asesor Jurídico, Madrid); Carlos LÓPEZ (Miembro, Madrid); Paloma LÓPEZ (Sra.) (Representante, Madrid); Jose Luis SEVILLANO (Presidente, Comité Técnico, Madrid)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)  
Andrew JENNER (Executive Director, Geneva); Axel BRAUN (Counsel, Geneva); Guilherme CINTRA (Manager, Geneva); Manisha A. DESAI (Ms.) (Patent Counsel, Indianapolis); Ernest KAWKA (Policy Analyst, Geneva)

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)  
Benoît MÜLLER (Legal Advisor, Brussels)

Global Development for Pygmy Minorities (GLODEPM)  
Georgette KALENGA TSHIANSAMBA (Mme) (chargée du développement et encadrement des femmes Pygmées Batwa, Kinshasa)

Groupe d'Action pour la promotion socio-culturelle et alphabétisation/Action Group for Literacy and Social and Cultural Advancement  
Yannick BEYA-BOF (administrateur en charge du socioculturel, Kinshasa)

Health and Environment Program (HEP)  
Pierre SCHERB (conseiller, Genève); Madeleine SCHERB (Mme) (présidente, Genève, [madeleine@health-environment-program.org](mailto:madeleine@health-environment-program.org))

Indian Movement - Tupaj Amaru  
Lazaro PARY ANAGUA (General Coordinator, Bolivia)

Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information (doCip)  
Pierrette BIRRAUX (Mme) (conseillère scientifique Genève); Patricia JIMENEZ (Mme) (coordinatrice, Genève); Corréze LEGYGNE (Mme) (volontaire, Genève); Aude LERNER (Mme) (coordinatrice, Genève); Claudinei NUNES (Mme) (Interprète, Genève);

Indigenous Peoples (Bethchilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)  
Albert DETERVILLE (Executive Chairperson, Castries, [aldetcentre@gmail.com](mailto:aldetcentre@gmail.com))

Intellectual Property Owners Association (IPO)

Manisha A. DESAI (Ms.) (Representative, Geneva)

Institute for African Development (INADEV)

Paul KURUK (Professor of Law, Alabama)

Instituto Indígena Brasileiro para Propriedade Intelectual (INBRAPI)

Lucia Fernanda INACIO BELFORT (Ms.) (Executive Director, Chapecó)

Kabylia pour l'environnement (AKE)/Kabylia for the Environment (AKE)

Yougourten BENADJAUD (Member, Akbou, [gourtalekabyle@yahoo.fr](mailto:gourtalekabyle@yahoo.fr))

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva)

Nepal Indigenous Nationalities Preservation Association (NINPA)

Ngwang SHERPA (Chairman, Kathmandu); Ming NURU SALKA SHERPA (Board Member, Kathmandu)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General, Lagos)

Organisation des industries de biotechnologie(BIO)/Biotechnology Industry Organization (BIO)

Lila FEISEE (Mrs.) (Vice President, Washington D.C.)

Pacific Island Museums Association (PIMA)

Tarisi VUNIDILO (Mrs.) (Secretary General, Auckland)

Research Group on Cultural Property (RGCP)

Stefan GROTH (Head, Göttingen, [sgroth@gwdg.de](mailto:sgroth@gwdg.de))

Tebtebba Foundation – Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education

Jennifer CORPUZ (Ms.) (Legal Officer, Quezon City)

Traditions pour demain/Traditions for Tomorrow

Christiane JOHANNOT-GRADIS (Mme) (secrétaire générale, Rolle, [tradi@fgc.ch](mailto:tradi@fgc.ch)); Françoise KRILL (Mme) (déléguée, Rolle, [tradi@fgc.ch](mailto:tradi@fgc.ch)); Claire LAURANT (Mme) (déléguée, Rolle, [tradi@fgc.ch](mailto:tradi@fgc.ch)); Annapoorni SITARAMAN (Mme) (déléguée, Rolle)

Tulalip Tribes of Washington Governmental Affairs Department

Ray FRYBERG (Mrs.) (Director of Fish and Wildlife, Tulalip); Preston HARDISON (Policy Analyst, Tulalip)

Union for Ethical Bio Trade

Maria Julia OLIVA (Ms.) (Senior Coordinator, Amsterdam)

Union internationale des éditeurs (UIE)/International Publishers Association (IPA)

Jens BAMMEL (Secretary General, Geneva)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Researcher, Bern, [hojjat.khademi@wti.org](mailto:hojjat.khademi@wti.org))

V. GROUPE DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES/  
INDIGENOUS PANEL

James ANAYA, United Nations Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples, Arizona, United States of America

Hema BROAD (Mrs.), Nga Kaiawhina a Wai 262 (NKW262), Auckland, New Zealand

Marcial ARIAS GARCÍA, Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena, Panamá

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Wayne McCOOK (Jamaïque/Jamaica)  
Vice-présidents/Vice-Chairs: Ahlem Sara CHARIKHI (Mlle/Ms.) (Algérie/Algeria)  
Alexandra GRAZIOLI (Mme/Mrs.) (Suisse/Switzerland)  
Abdulkadir JAILANI (Indonésie/Indonesia)  
Secrétaire/Secretary: Wend WENDLAND (OMPI/WIPO)

VII. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE  
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/  
INTERNATIONAL BUREAU OF THE  
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Johannes Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), directrice, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux/ Director, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO AGUIRRE (Mme/Mrs.), conseillère principale, Division des savoirs traditionnels/Senior Counsellor, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Knowledge Division

Brigitte VEZINA (Mlle/Ms.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Daphne ZOGRAFOS JOHNSON (Mme/Mrs.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mlle/Ms.), juriste adjointe, Division des savoirs traditionnels/Assistant Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Oluwatobiloba MOODY, juriste adjoint, Division des savoirs traditionnels/Assistant Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Q'apaj CONDE CHOQUE, boursier à l'intention des peuples autochtones, Division des savoirs traditionnels/WIPO Indigenous Fellow, Traditional Knowledge Division

Christian ARNESEN, stagiaire, Division des savoirs traditionnels/Intern, Traditional Knowledge Division

[Конец приложения и документа]